TE-MS 18/210 Li - Solo

D **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Kappsäge

GB **Original operating instructions**
Cordless crosscut saw

F **Instructions d'origine**
Scie à onglet sans fil

I **Istruzioni per l'uso originali**
Troncatrice a batteria

DK/N **Original betjeningsvejledning**
Akku-kapsav

S **Original-bruksanvisning**
Batteridriven kapsåg

CZ **Originální návod k obsluze**
Akumulátorová kapovací pila

SK **Originálny návod na obsluhu**
Akumulátorová kapovacia píla

NL **Originele handleiding**
Accu-afkortzaag

E **Manual de instrucciones original**
Sierra oscilante inalámbrica

FIN **Alkuperäiskäyttöohje**
Akkukäyttöinen katkaisusaha

RUS **Оригинальное руководство по эксплуатации**
Аккумуляторная торцовая пила

SLO **Originalna navodila za uporabo**
Čelilna žaga

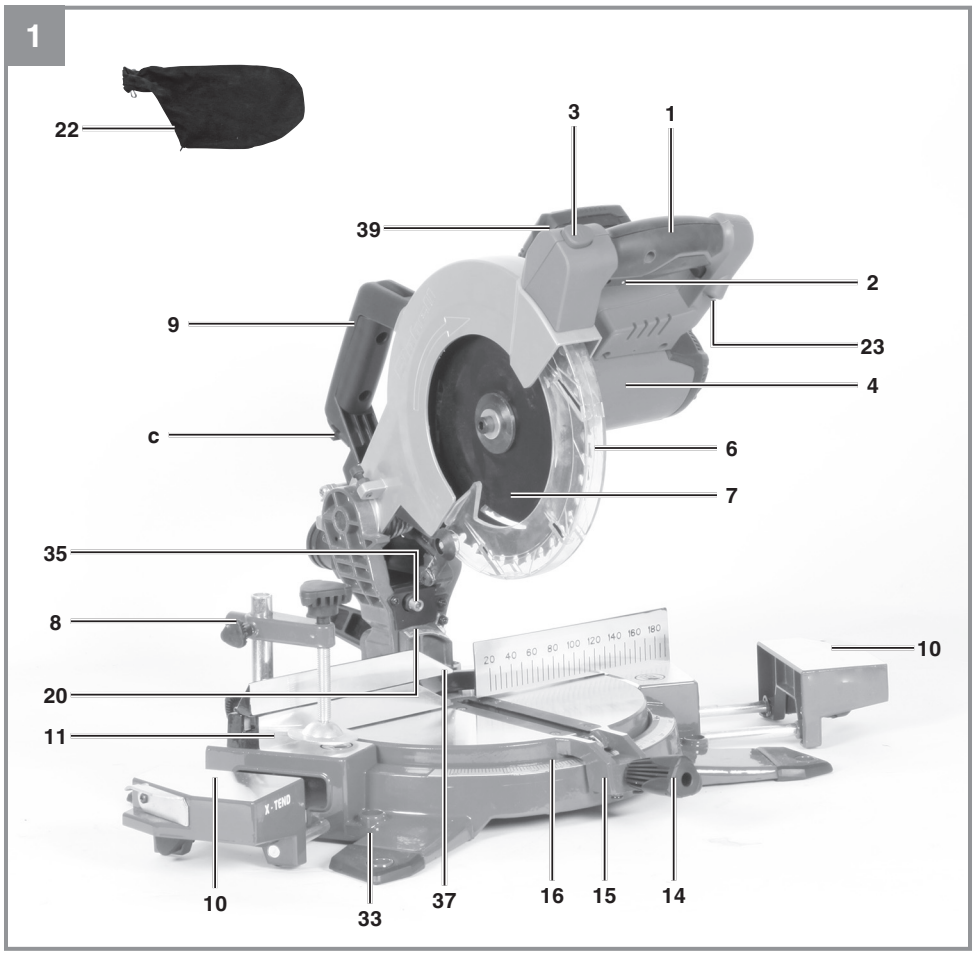
H **Eredeti használati utasítás**
Akkus-fejező fűrész

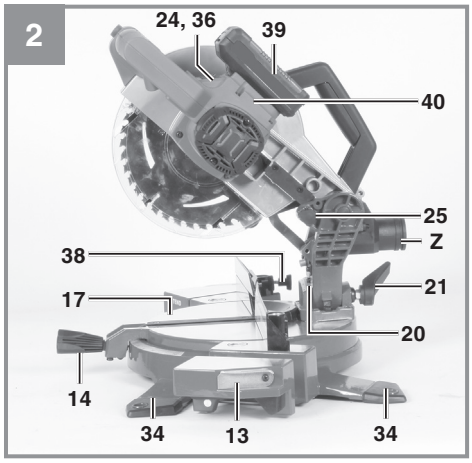
RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Ferăstrău de retezat cu acumulator

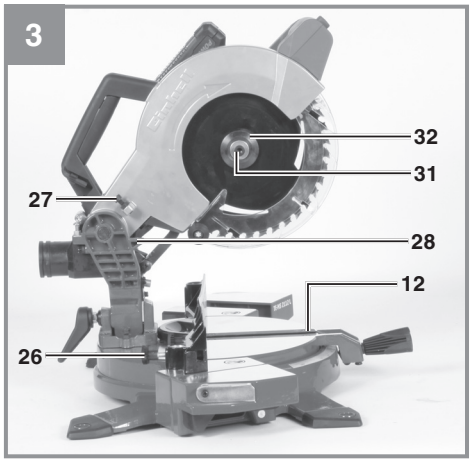
GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Πριονι μπαταριασ για καθετη κοπη

9

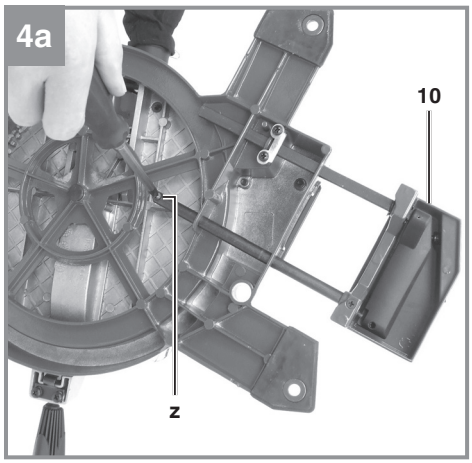
Art.-Nr.: 43.008.90 **I.-Nr.: 11017**

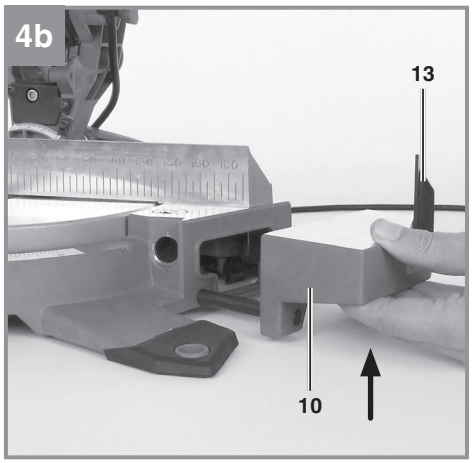


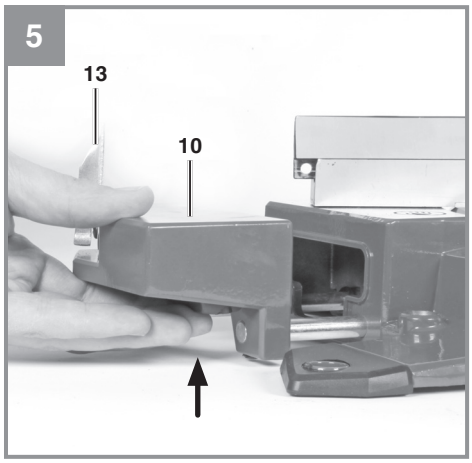


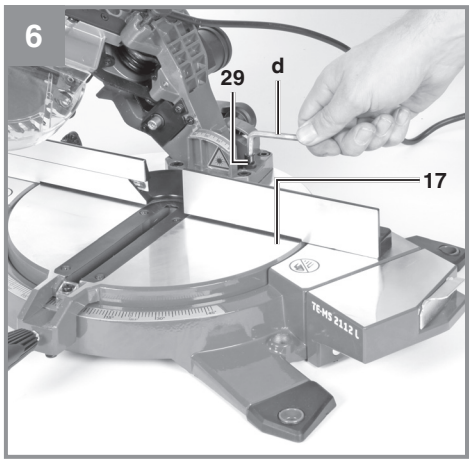


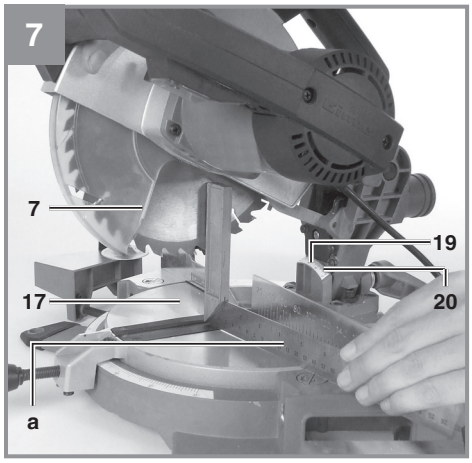
Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 2 06.02.2018 14:12:00

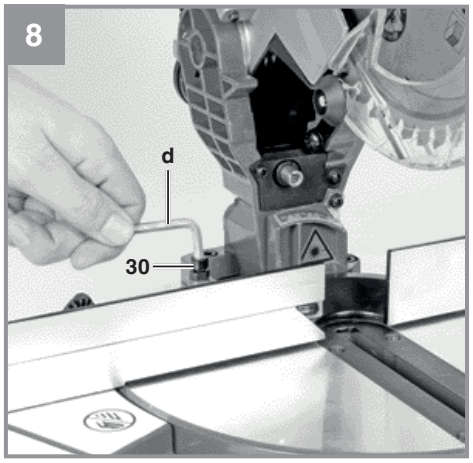




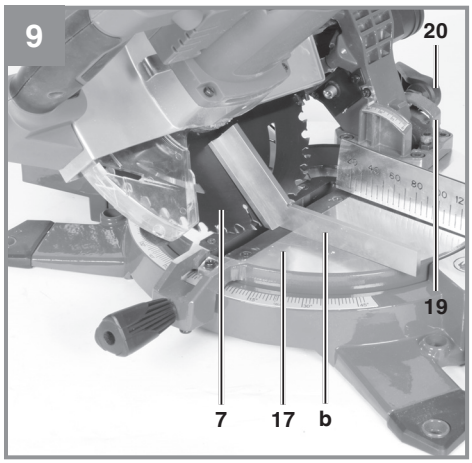


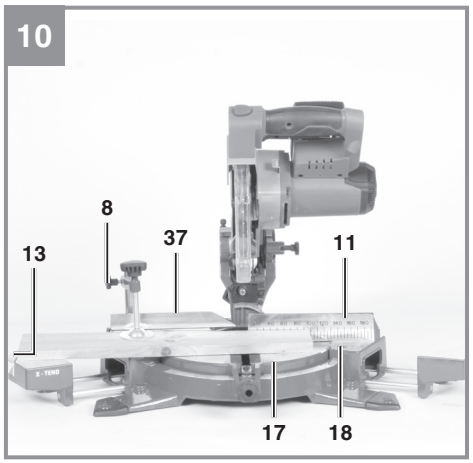


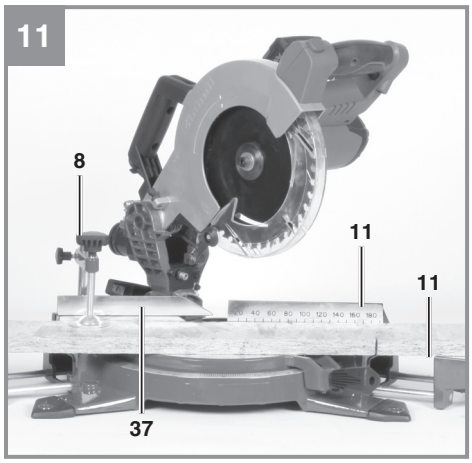


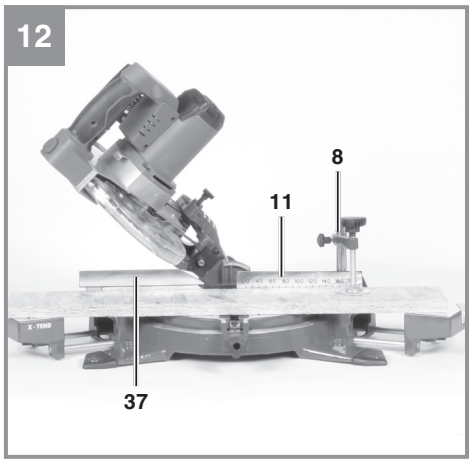


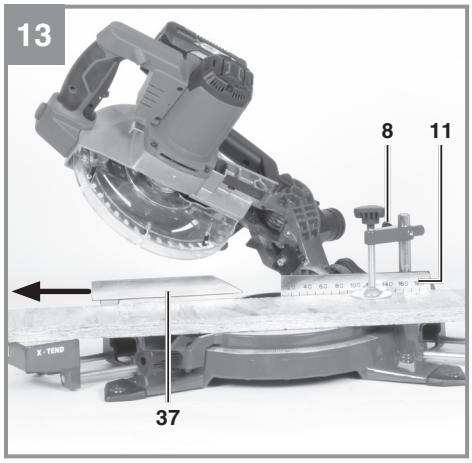
Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 3 06.02.2018 14:12:02

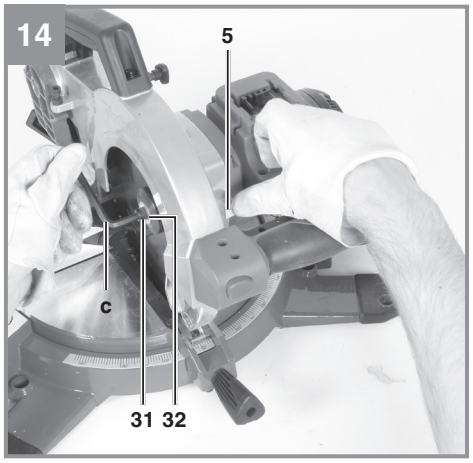






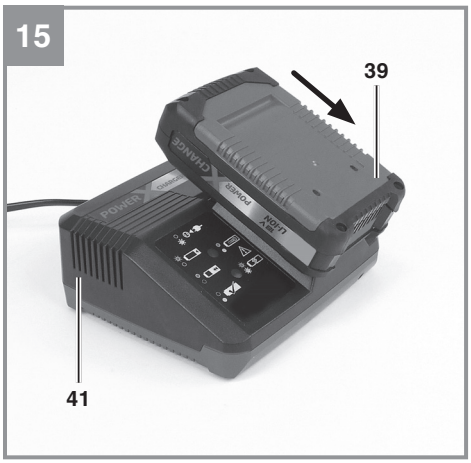






Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 4 06.02.2018 14:12:04

15



Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 5 06.02.2018 14:12:07

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Lagerung
10. Anzeige Ladegerät

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 6 06.02.2018 14:12:08

Gefahr! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Vorsicht! Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 7 06.02.2018 14:12:08

OFF

Ein / Ausschalter Laser

OFF

Ein / Ausschalter LED Lampe

Warnung! Die verschiebbare Anschlagschiene muss für Gehrungsschnitte (bei geneigtem Sägekopf oder Drehtisch mit Winkeleinstellung) in einer äußeren Position fixiert werden.
Für 90° - Kappschnitte muss die verschiebbare Anschlagschiene in der inneren Position fixiert werden.

Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C.
Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen). (Nicht im Lieferumfang enthalten)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 8 06.02.2018 14:12:08

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Spezielle Hinweise zum Laser

Vorsicht: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Es ist nicht erlaubt Veränderungen am Laser vorzunehmen um die Leistung des Lasers zu erhöhen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen.
- Schalten Sie den Laser aus, wenn er nicht benötigt wird.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-15)
1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Entriegelungsknopf
4. Maschinenkopf
5. Spindelarretierung
6. Sägeblattschutz beweglich
7. Sägeblatt
8. Spannvorrichtung
9. Transportgriff
10. einstellbare Werkstückauflage
11. feststehende Anschlagschiene
12. Tischeinlage
13. klappbarer Längenanschlag
14. Feststellschraube
15. Zeiger (Sägetisch)
16. Skala (Sägetisch)
17. Drehtisch
18. feststehender Sägetisch
19. Skala (Sägekopf)
20. Zeiger (Sägekopf)
21. Feststellgriff
22. Spänefangsack
23. LED-Lampe
24. Ein / Ausschalter LED-Lampe
25. Sicherungsbolzen
26. Feststellschraube für Spannvorrichtung
27. Schraube mit Rändelmutter, für Schnitttiefenbegrenzung
28. Anschlag für Schnitttiefenbegrenzung
29. Justierschraube - 0° Stellung
30. Justierschraube - 45° Stellung
31. Flanschschraube
32. Außenflansch
33. Halterung für Spannvorrichtung (horizontal)
34. Standfuß
35. Laser
36. Ein / Ausschalter Laser
37. verschiebbare Anschlagschiene

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 9 06.02.2018 14:12:09

38. Feststellschraube für verschiebbare Anschlagschiene
39. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
40. Aufnahme für Akku
41. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Kappsäge
- einstellbare Werkstückauflage (links und rechts)
- Spannvorrichtung
- Spänefangsack
- Innensechskantschlüssel 6 mm
- Transportgriff
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Kappsäge dient zum Kappen von Holz und holzähnlichen Werkstoffen, entsprechend der Maschinengröße. Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 10 06.02.2018 14:12:09

4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor.....18 V d.c.
Leerlaufdrehzahl n_0: .....3000 min^{-1}
Hartmetallsägeblatt:.....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Anzahl der Zähne:..... 40
Schwenkbereich: ..... -47° / 0°/ +47°
Gehrungsschnitt nach links:..... 0° bis 45°
Sägebreite bei 90°: .....120 x 60 mm
Sägebreite bei 45°: .....83 x 60 mm
Sägebreite bei 2 x 45°
(Doppelgehrungsschnitt links):.....80 x 34 mm
Schnitthöhe max.:..... 60mm
Werkstücktiefe max.:..... 120mm
Gewicht:..... ca. 8 kg
Laserklasse:..... 2
Wellenlänge Laser: ..... 650 nm
Leistung Laser: .....≤ 1 mW
Schutzklasse ..... III/

Minimale Werkstückgröße: Schneiden Sie nur Werkstücke die groß genug sind um mit der Spannvorrichtung befestigt zu werden – Mindestlänge 160 mm.

Diese Maschine ist mit einem speziellen Feinschnittsägeblatt (Schnittbreite 1,8mm) für Akku-Kappsägen ausgestattet. Falls ein anderes Sägeblatt mit größerer Schnittbreite verwendet wird können Leistungseinbußen entstehen.

Diese Maschine ist ausschließlich zum Gebrauch mit Akkus und zugehörigen Ladegeräten der Einhell Power-X Familie. Die aktuellen Modelle entnehmen Sie bitte den Artikel-Produktbeschreibungen die online verfügbar sind.
Für optimale Leistung und Laufzeit dieses Akku-Gerätes empfehlen wir Ihnen folgende Akkus:

Art.-Nr.: 45.113.41 Modell:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Art.-Nr.: 45.113.96 Modell:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Art.-Nr.: 45.114.36 Modell:
18V 2,6Ah P-X-C Plus

Art.-Nr.: 45.114.37 Modell:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Gefahr!
Geräusch und Vibration
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}..... 91,2 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}.....3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} .....3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:
Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 11 06.02.2018 14:12:10

Vorsicht!
Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Warnung!
Ziehen Sie immer den Akku heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Gerätes unbedingt diese Hinweise:

- Laden Sie den Akku mit dem Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 0,5-1 Stunde aufgeladen.

5.1 Allgemein

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, einem Universaluntergestell o. ä. festschrauben.
- Die Maschine hat im Bereich der Standfüße (34) an jedem Standbein eine Bohrung zur Befestigung. Verwenden Sie zum Festschrauben handelsübliche Schrauben, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern (nicht im Lieferumfang, im Fachhandel erhältlich). Befestigen Sie die Maschine an allen vier Standbeinen.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

5.2 Säge montieren (Bild 1-5)

- Befestigen Sie den Transportgriff (9) mit den beiliegenden Schrauben am Maschinenkopf (4).
- Stecken Sie die Führungsstifte der einstellbaren Werkstückauflagen (10) in die Aufnahmebohrungen am Maschinengehäuse.
- Sichern Sie die Werkstückauflagen gegen Herausfallen, indem Sie die Feststellschraube (z) an den Führungsstiften anziehen.
- Zum Verstellen des Drehtisches (17) die Feststellschraube (14) ca. 2 Umdrehungen lockern um den Drehtisch (17) zu entriegeln.
- Drehtisch (17) und Zeiger (15) auf das gewünschte Winkelmaß der Skala (16) drehen und mit der Feststellschraube (14) fixieren. Die Säge besitzt Raststellungen bei den Positionen -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22.5°, 30°, 35°, 40°, und 45°.
- Durch leichtes Drücken des Maschinenkopfes (4) nach unten und gleichzeitiges Herausziehen des Sicherungsbolzens (25) aus der Motorhalterung, wird die Säge aus der unteren Stellung entriegelt. Drehen Sie den Sicherungsbolzen (25) um 90°, bevor Sie ihn loslassen, damit die Säge entriegelt bleibt.
- Maschinenkopf (4) nach oben schwenken.
- Die Spannvorrichtung (8) kann sowohl links als auch rechts am feststehenden Sägetisch (18) montiert werden.
- Befestigen Sie die Spannvorrichtung (8) immer mit der Feststellschraube (26).
- Zum horizontalen Spannen von Werkstücken kann die Spannvorrichtung in der Halterung (33) verankert werden.
- Zum Ausfahren der Werkstückauflagen (10) Hebel auf der Unterseite der Werkstückauflage drücken und dann die Werkstückauflage nach rechts bzw. links außen ziehen.
- Für wiederholte Schnitte mit der gleichen Länge kann der Längenanschlag (13) aufgeklappt werden.
- Der Maschinenkopf (4) kann durch Lösen des Feststellgriffes (21), nach links auf max. 45° geneigt werden.

5.3 Feinjustierung des Anschlags für Kappschnitt 90° (Bild 1,6-7)

- Den Drehtisch (17) auf 0° Stellung fixieren.
- Feststellgriff (21) lockern und mit dem Handgriff (1) den Maschinenkopf (4) ganz nach rechts neigen.
- 90° Anschlagwinkel (a) zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (17) anlegen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 12 06.02.2018 14:12:10

- Justierschraube (29) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (17) 90° beträgt.
- Überprüfen Sie abschließend die Position des Zeigers (20) an der Skala (19). Sollte der Zeiger (20) noch nicht den richtigen Winkelwert an der Skala anzeigen dann kann dieser nachjustiert werden.
- Öffnen Sie zum Nachjustieren die Befestigungsschraube des Zeigers (20) mit einem Schraubendreher. Stellen Sie dann den Zeiger auf die gewünschte Skalen-Position und ziehen Sie dann die Befestigungsschraube wieder an.
- Anschlagwinkel (a) und Innensechskantschlüssel (d) sind nicht im Lieferumfang enthalten – im Fachhandel erhältlich.

5.4 Feinjustierung des Anschlags für Gehrungsschnitt 45° (Bild 1, 8-9)

- Den Drehtisch (17) auf 0° Stellung fixieren.
- Feststellgriff (21) lösen und mit dem Handgriff (1) den Maschinenkopf (4) ganz nach links, auf 45° neigen.
- 45°-Anschlagwinkel (b) zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (17) anlegen.
- Justierschraube (30) soweit verstellen, dass der Winkel zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (17) genau 45° beträgt.
- Anschlagwinkel (b) und Innensechskantschlüssel (d) sind nicht im Lieferumfang enthalten – im Fachhandel erhältlich.

5.5 Einstellung des Gehrungswinkels am Maschinenkopf (Bild 2, 12-13)

- Lösen Sie den Feststellgriff (21).
- Fassen Sie den Maschinenkopf (4) am Griff (1)
- Nach Öffnen des Feststellgriffes kann der Maschinenkopf stufenlos bzw. auch in verschiedenen Raststellungen geneigt werden.
- Winkel nach links: 0-45°
- Feststellgriff (21) wieder festziehen

6. Betrieb

6.1 Laden des LI-Akku-Packs (Abb. 2,15)

1. Ziehen Sie den Akku (39) aus der Aufnahme (40) ab, indem sie den Rastknopf am Akku drücken und ihn dann aus der Aufnahme ziehen.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (41) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät.

Unter Punkt 10 (Anzeige Ladegerät) finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des LI-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Gerätes nachlässt.

Warnung! Die verschiebbare Anschlagschiene (37) muss für 90° - Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden:

- Öffnen Sie die Feststellschraube (38) der verschiebbaren Anschlagschiene und schieben Sie die verschiebbare Anschlagschiene nach innen.
- Die verschiebbare Anschlagschiene (37) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagschiene (37) und Sägeblatt (7) maximal 5mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der Anschlagschiene und dem Sägeblatt keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (38) wieder anziehen.

Warnung! Die verschiebbare Anschlagschiene (37) muss für 0°-45° Gehrungsschnitte (bei geneigtem Sägekopf oder Drehtisch mit Winkeleinstellung) in einer äußeren Position fixiert werden:

- Öffnen Sie die Feststellschraube (38) der verschiebbaren Anschlagschiene und schieben Sie die verschiebbare Anschlagschiene nach

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 13 06.02.2018 14:12:10

außen.
- Die verschiebbare Anschlagschiene (37) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagschiene (37)und Sägeblatt (7) maximal 5mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der Anschlagschiene und dem Sägeblatt keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (38) wieder anziehen.

6.2 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Bild 1–3, 10)
- Maschinenkopf (4) in die obere Position bringen.
- Legen Sie das zu schneidende Holz an die Anschlagschiene (11) und auf den Drehtisch (17).
- Das Material mit der Spannvorrichtung (8) auf dem feststehenden Sägetisch (18) feststellen, um ein Verschieben während des Schneidvorgangs zu verhindern.
- Entriegelungskopf (3) drücken um den Maschinenkopf (4) freizugeben.
- Ein-/ Ausschalter (2) drücken, um den Motor einzuschalten.
- Maschinenkopf (4) mit dem Handgriff (1) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten bewegen, bis das Sägeblatts (7) das Werkstück durchschnitten hat.
- Nach Beendigung des Sägevorgangs Maschinenkopf (4) wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-/ Ausschalter (2) loslassen.

Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Handgriff (1) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf (4) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

6.3 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°- 45° (Bild 1-3, 11)

Mit der Kappsäge können Kappschnitte von 0° - 45° nach links und 0° - 45° nach rechts zur Anschlagschiene ausgeführt werden.
- Den Drehtisch (17) durch Lockern der Feststellschraube (14) lösen.
- Drehtisch (17) und Zeiger (15) auf das gewünschte Winkelmaß der Skala (16) drehen und mit der Feststellschraube (14) fixieren.
- Die Feststellschraube (14) wieder festziehen, um den Drehtisch (17) zu fixieren.
- Schnitt wie unter Punkt 6.2 beschrieben ausführen.

6.4 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Bild 1–3, 12)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0-45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.
- Spannvorrichtung (8) gegebenenfalls an der linken Seite des Sägetisches (18) demontieren und auf der rechten Seite des feststehenden Sägetisches (18) montieren.
- Maschinenkopf (4) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (17) auf 0° Stellung fixieren.
- Den Gehrungswinkel am Maschinenkopf wie unter Punkt 5.5 beschrieben einstellen.
- Schnitt wie unter Punkt 6.2 ausführen.

6.5 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°- 45° (Bild 1–3, 13)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0-45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden, mit gleichzeitiger Einstellung des Drehtisches zur Anschlagschiene von 0°-45° nach links bzw. 0-45° nach rechts (Doppelgehrungsschnitt).
- Spannvorrichtung (8) gegebenenfalls demontieren oder auf der gegenüberliegenden Seite des feststehenden Sägetisches (18) montieren.
- Maschinenkopf (4) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (17) durch Lockern der Feststellschraube (14) lösen.
- Mit dem Handgriff (1) den Drehtisch (17) auf den gewünschten Winkel einstellen (siehe hierzu auch Punkt 6.3).
- Die Feststellschraube (14) wieder festziehen, um den Drehtisch zu fixieren.
- Die Einstellung des Gehrungswinkels am Maschinenkopf und der Anschlagschiene erfolgt, wie unter Punkt 5.5 beschrieben
- Schnitt wie unter Punkt 6.2 beschrieben ausführen.

6.6 Schnitttiefenbegrenzung (Bild 3)
- Mittels der Schraube (27) kann die Schnitttiefe stufenlos eingestellt werden. Lösen Sie hierzu die Rändelmutter an der Schraube (27) Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe durch Eindrehen oder Herausdrehen der Schraube (27) ein und ziehen Sie die Rändelmutter an der Schraube (27) anschließend wieder fest.
- Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 14 06.02.2018 14:12:10

6.7 Spänefangsack (Abb. 2)
Die Säge ist mit einem Spänefangsack (22) ausgestattet.
Der Spänefangsack (22) kann über den Reißverschluss auf der Unterseite entleert werden.
Drücken Sie den Federring des Spänefangsackes so dass der auf den Absauganschluss (Z) der Maschine geschoben werden kann.

6.8 Austausch des Sägeblatts (Bild 1, 14)
- Gefahr! Entfernen Sie vor dem Austausch des Sägeblattes den Akku.
- Tragen Sie beim Sägeblattwechsel Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden!
- Der Innensechskantschlüssel (c) ist am Transportgriff aufbewahrt.
- Drücken Sie mit einer Hand die Spindelarretierung (5) und setzen Sie mit der anderen Hand den Innensechskantschlüssel (c) auf die Flanschschraube (31). Nach max. einer Umdrehung rastet die Spindelarretierung (5) ein.
- Jetzt mit etwas mehr Kraftaufwand Flanschschraube (31) im Uhrzeigersinn lösen.
- Drehen Sie die Flanschschraube (31) ganz heraus und nehmen Sie den Außenflansch (32) ab.
- Das Sägeblatt (7) vom Innenflansch abnehmen und nach unten herausziehen.
- Flanschschraube (31), Außenflansch (32) und Innenflansch sorgfältig reinigen.
- Das neue Sägeblatt (7) in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- Achtung! Die Schnittschräge der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes (7), muss mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.
- Bevor Sie mit der Säge weiter arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.
- Achtung! Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt in senkrechter Stellung sowie auf 45° gekippt, frei in der Tischeinlage (12) läuft.
- Achtung! Das Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes (7) muss ordnungsgemäß ausgeführt werden.

6.9 Transport (Abb. 1-3)
- Feststellschraube (14) festziehen, um den Drehtisch (17) zu verriegeln
- Entriegelungsknopf (3) betätigen, Maschinenkopf (4) nach unten drücken und mit Sicherungsbolzen (25) arretieren. Die Säge ist nun in der unteren Stellung verriegelt.
- Tragen Sie die Maschine am feststehenden Transportgriff.
- Um die Maschine erneut aufzubauen, gehen Sie nach Punkt 5.2 vor.

6.10 Betrieb Laser (Bild 2)
Einschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (36) in Stellung „I“, um den Laser (35) einzuschalten. Auf das zu bearbeitende Werkstück wird eine Laserlinie projiziert, die die genaue Schnittführung anzeigt.
Ausschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (36) in Stellung „0“.

6.11 Betrieb LED-Lampe (Bild 2)
- Für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches kann zusätzlich zu Raumbeleuchtung die LED-Lampe verwendet werden. Der Ein/Ausschalter (24) der LED Lampe ist an der Oberseite des Maschinenkopfes, zwischen Handgriff (1) und Aufnahme für Akku (40).
- Einschalten: Schalterstellung „I“
- Ausschalten: Schalterstellung „0“

6.12 Elektrische Bremse
Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät mit einem elektrischen Bremssystem für das Sägeblatt ausgestattet. Beim Ausschalten kann deshalb leichte Geruchs- oder Funkenbildung auftreten. Diese hat keine Auswirkung auf die Funktionsfähigkeit oder Betriebssicherheit des Gerätes!

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

7.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 15 06.02.2018 14:12:10

kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Kohlebürsten
Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.3 Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.4 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 16 06.02.2018 14:12:10

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	**Grüne LED**	
Aus	Blinkt	**Betriebsbereitschaft** Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	**Laden** Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	**Anpassungsladung** Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10 °C und 40 °C. **Maßnahme:** Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	**Fehler** Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. **Maßnahme:** Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	**Temperaturstörung** Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 17 06.02.2018 14:12:11

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 18 06.02.2018 14:12:11

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Sägeblatt
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 19 06.02.2018 14:12:11

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.
Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 20 06.02.2018 14:12:11

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Telefon: 09951 / 95 920 00 ·Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 21 06.02.2018 14:12:11

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before using the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Storage
10. Charger indicator

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 22 06.02.2018 14:12:12

Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.

Caution! Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!

Caution! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

Caution! Risk of injury! Do not reach into the running saw blade.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 23 06.02.2018 14:12:12

OFF

On/Off switch for laser

OFF

On/Off switch for LED lamp

Warning! To make miter cuts (with the saw head inclined or the turntable set at an angle), the adjustable stop rail must be fixed at an outer position.
To make 90° crosscuts, the adjustable stop rail must be fixed at the inner position.

Store the batteries only in dry rooms with an ambient temperature of +10°C to +40°C.
Place only fully charged batteries in storage (charged at least 40%). (Not supplied)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 24 06.02.2018 14:12:12

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
Danger!
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Special information about the laser

Caution! Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2

- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the equipment in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open the laser module.
- It is prohibited to carry out any modifications to the laser to increase its power.
- The manufacturer cannot accept any liability for damage due to non-observance of the safety information.
- Switch off the laser when not in use.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1-3,6,8,15)
1. Handle
2. On/Off switch
3. Release button
4. Machine head
5. Spindle lock
6. Adjustable blade guard
7. Saw blade
8. Clamping device
9. Transport handle
10. Adjustable workpiece support
11. Fixed stop rail
12. Table insert
13. Folding longitudinal stop
14. Locking screw
15. Pointer (saw table)
16. Scale (saw table)
17. Turntable
18. Fixed saw table
19. Scale (saw head)
20. Pointer (saw head)
21. Locking grip
22. Sawdust bag
23. LED lamp
24. On/Off switch for LED lamp
25. Fastening bolt
26. Locking screw for clamping device
27. Screw with knurled nut for cutting depth limiter
28. Stop for cutting depth limiter
29. Adjustment screw - 0° setting
30. Adjustment screw - 45° setting
31. Flange bolt
32. Outer flange
33. Holder for clamping device (horizontal)
34. Foot
35. Laser
36. On/Off switch for laser
37. Adjustable stop rail
38. Locking screw for adjustable stop rail
39. Battery pack (not supplied)
40. Mount for battery pack
41. Charger (not supplied)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 25 06.02.2018 14:12:13

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless crosscut saw
- Adjustable workpiece support (left and right)
- Clamping device
- Sawdust bag
- Hexagon key 6 mm
- Transport handle
- Original operating instructions
- Safety information

3. Proper use

The cordless crosscut saw is designed for cross-cutting wood and wood-type materials which are appropriate for the machine's size. The saw is not designed for cutting firewood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment‘s potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.
The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes. Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.
The following hazards may arise in connection with the machine‘s construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not used.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 26 06.02.2018 14:12:13

4. Technical data

Motor power supply .....18 V d.c.
Idle speed n_0: .....3000 min^{-1}
Carbide saw blade: .....ø 210 x ø 30 x 1.8 mm
Number of teeth: 40
Swiveling range: ..... -47° / 0° / +47°
Miter cut to the left: .....0° to 45°
Saw width at 90°: .....120 x 60 mm
Saw width at 45°: .....83 x 60 mm
Saw width at 2 x 45°
(double miter cut left): .....80 x 34 mm
Max. cutting height: 60mm
Max. workpiece depth: 120mm
Weight: ..... approx. 8 kg
Laser class: 2
Wavelength of laser: ..... 650 nm
Laser output: ..... ≤ 1 mW
Protection class ..... III/⧫

Minimum workpiece size: Only ever cut workpieces which are big enough to clamp securely with the clamping device – minimum length 160 mm.

This machine is equipped with a special precision cut saw blade (cutting width 1.8 mm) for cordless crosscut saws. If you use a different saw blade with a larger cutting width, this could result in loss of performance.

This machine is intended for use with rechargeable batteries and chargers from the Einhell Power-X family only. For the current models, please refer to the product descriptions for the articles. These are available online.
To get the best performance and service life from this cordless equipment, we recommend that you use the following rechargeable batteries:

Art. No.: 45.113.41 Model:
18V 3.0 Ah Power X-Change

Art. No.: 45.113.96 Model:
18V 4.0 Ah Power X-Change

Art. No.: 45.114.36 Model:
18V 2.6Ah P-X-C Plus

Art. No.: 45.114.37 Model:
18V 5.2 Ah P-X-C Plus

Danger!
Sound and vibration
Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

L_{pA} sound pressure level ..... 91,2 dB(A)
K_{pA} uncertainty .....3 dB
L_{WA} sound power level ..... 104,2 dB(A)
K_{WA} uncertainty .....3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

Warning:
The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used, especially the type of workpiece it is used for.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

Caution!
Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:
1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a pro-

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 27 06.02.2018 14:12:13

longed period or is not properly guided and maintained.

5. Before using the equipment

Warning!
Always remove the battery pack before making adjustments to the equipment.

Be sure to read the following information before you put the cordless equipment into operation:

- Charge the battery pack with the charger. An empty battery pack requires a charging period of approximately 0.5 to 1 hour.

5.1 General information

- The equipment must be set up where it can stand securely, i.e. it should be bolted to a workbench, a universal base frame or similar.
- In the area of the machine's legs (34) there is a fastening hole in each leg. Use them for fastening standard screws, washers, spring washers and nuts (not included in the scope of this delivery - they are available from your dealer). Fasten the machine on all four legs.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.

5.2 Assembling the saw (Fig. 1-5)

- Fasten the transport handle (9) to the machine head (4).
- Insert the guide pins of the adjustable workpiece supports (10) into the mounting holes on the machine housing.
- Tighten the fastening screw (z) at the guide pins in order to secure the workpiece supports against falling out.
- To adjust the turntable (17), loosen the locking screw (14) by approx. 2 turns, which frees the turntable (17).
- Turn the turntable (17) and scale pointer (15) to the desired angular setting on the dial (16) and lock into place with the locking screw (14). The saw has locking positions at the following angles: -45°, -40°, -35°, -30°, -22.5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22.5°, 30°, 35°, 40° and 45°.
- To release the saw from its position at the bottom, pull the fastening bolt (25) out of the motor mounting while pressing down lightly on the machine head (4). Turn the fastening bolt (25) through 90° before releasing it, so that the saw remains unlocked.
- Swing up the machine head (4).
- The clamping device (8) can be fitted on the left or right of the fixed saw table (18).
- Always fasten the clamping device (8) with the locking screw (26).
- For the horizontal clamping of workpieces you can anchor the clamping device in the holder (33).
- - To move out the workpiece supports (10) press the lever on the bottom side of the workpiece support and then pull the workpiece support outwards to the right or left.
- For repeat cuts of identical length you can unfold the longitudinal stop (13).
- When the locking grip (21) is undone, you can tilt the machine head (4) to the left by up to 45°.

5.3 Precision adjustment of the stop for crosscut 90° (Fig. 1.6-7)

- Fasten the turntable (17) in 0° position.
- Undo the locking grip (21) and tilt the machine head (4) all the way to the right using the handle (1).
- Place the 90° angular stop (a) between the blade (7) and the turntable (17).
- Adjust the adjustment screw (29) until the angle between the blade (7) and the turntable (17) equals 90°.
- Finally, check the position of the pointer (20) on the scale (19). If the pointer (20) still does not show the correct angle on the scale, it can be readjusted.
- To readjust it, undo the fastening screw on the pointer (20) using a screwdriver. Move the pointer to the desired scale position and then retighten the fastening screw.
- The angle stop and hexagon key (d) are not included in the scope of this delivery – they are available from your dealer.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 28 06.02.2018 14:12:13

5.4 Precision adjustment of the stop for 45° miter cuts (Fig. 1, 8-9)

- Fasten the turntable (17) in 0° position.
- Undo the locking grip (21) and tilt the machine head (4) all the way to the left to 45° using the handle (1).
- Place the 45° stop angle (b) between the blade (7) and the turntable (17).
- Adjust the adjustment screw (30) so that the angle between the blade (7) and the turntable (17) equals exactly 45°.
- The angle stop and Allen key (d) are not included in the scope of this delivery – they are available from your dealer.

5.5 Adjusting the miter angle on the machine head (Fig. 2, 12-13)

- Undo the locking grip (21).
- Hold the machine head (4) by the handle (1).
- After the locking grip is undone, the machine head can be infinitely tilted as well as tilted to various locking positions.
- Angles to the left: 0-45°
- Re-tighten the locking grip (21).

6. Operation

6.1 Charging the Li battery pack (Fig. 2, 15)

1. Remove the rechargeable battery (39) from the mount (40) by pressing the pushlock button on the battery and pulling it out of the mount.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (41) into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Push the battery pack onto the battery charger.

In section 10 (Charger indicator) you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

If the battery pack fails to charge, check for the following:

- voltage at the power socket
- whether there is good contact at the charging contacts of the charging unit

If the battery pack still fails to charge, send

- the charger and charging adapter
- and the battery pack

to our customer service center.

To ensure that the Li battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless equipment drops.

Warning! To make 90° crosscuts, the adjustable stop rail (37) must be fixed at the inner position:

- Undo the locking screw (38) of the adjustable stop rail and push the adjustable stop rail inwards.
- The adjustable stop rail (37) must be fixed far enough in front of the innermost position that the distance between the stop rail (37) and the saw blade (7) amounts to a maximum of 5mm.
- Before making a cut, check that the stop rail and the saw blade cannot collide.
- Tighten the locking screw (38) again.

Warning! To make 0°-45° miter cuts (with the saw head inclined or the turntable set at an angle), the adjustable stop rail must be fixed at an outer position.

- Undo the locking screw (38) of the adjustable stop rail and push the adjustable stop rail outwards.
- The adjustable stop rail (37) must be fixed far enough in front of the innermost position that the distance between the stop rail (37) and the saw blade (7) amounts to a maximum of 5mm.
- Before making a cut, check that the stop rail and the saw blade cannot collide.
- Tighten the locking screw (38) again.

6.2 Cross cut 90° and turntable 0° (Fig. 1-3, 10)

- Move the machine head (4) to its upper position.
- Place the piece of wood to be cut at the stop rail (11) and on the turntable (17).
- Lock the material with the clamping device (8) on the fixed saw table (18) to prevent the material from moving during the cutting operation.
- Press the release button (3) to release the machine head (4).
- Press the On/Off switch (2) to start the motor.
- Use the handle (1) to move the machine head (4) steadily and with light pressure down-

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 29 06.02.2018 14:12:14

wards until the saw blade (7) has completely cut through the workpiece.
- When the cutting operation is completed, move the machine head (4) back to its upper (home) position and release the On/Off button (2).

Important! The integral resetting springs will automatically lift the machine head. Do not simply let go of the handle (1) after cutting, but allow the machine head (4) to rise slowly, applying slight counter pressure as it does so.

6.3 Cross cut 90° and turntable 0° - 45° (Fig. 1-3, 11)

The crosscut saw can be used to make crosscuts of 0°- 45° to the left and 0° - 45° to the right in relation to the stop rail.
- Release the turntable (17) by slackening the locking screw (14).
- Turn the turntable (17) and scale pointer (15) to the desired angular setting on the dial (16) and lock into place with the locking screw (14).
- Retighten the locking screw (14) to secure the turntable (17) in place.
- Cut as described in section 6.2.

6.4 Miter cut 0°- 45° and turntable 0° (Fig. 1-3, 12)

The crosscut saw can be used to make miter cuts of 0- 45° in relation to the work face.
- If necessary, dismantle the clamping device (8) from the left side of the saw table (18) or mount on the right-hand side of the fixed saw table (18).
- Move the machine head (4) to its upper position.
- Fasten the turntable (17) in 0° position.
- Set the miter angle on the machine head as described in 5.5.
- Cut as described in section 6.2.

6.5 Miter cut 0°- 45° and turntable 0°- 45° (Fig. 1-3, 13)

The crosscut saw can be used to make miter cuts to the left of 0°-45° in relation to the work surface, with simultaneous setting of the turntable from 0°-45° to the left or 0°-45° to the right in relation to the stop rail (double miter cut).
- If required, dismantle the clamping device (8) or mount on the opposite side of the fixed saw table (18).
- Move the machine head (4) to its upper position.
- Release the turntable (17) by undoing the locking screw (14).
- Use the handle (1) to adjust the turntable (17) to the angle required (in this connection see also section 6.3.
- Retighten the locking screw (14) to secure the turntable in place.
- Adjust the miter angle on the machine head and the stop rail as described in section 5.5.
- Cut as described in section 6.2.

6.6 Limiting the cutting depth (Fig. 3)

- The cutting depth can be infinitely adjusted using the screw (27). To do so, undo the knurled nut on the screw (27). Turn the screw (27) in or out to set the required cutting depth and then retighten the knurled nut on the screw (27).
- Check the setting by completing a test cut.

6.7 Sawdust bag (Fig. 2)

The saw is equipped with a sawdust bag (22). The sawdust bag (22) can be emptied by means of a zipper at the bottom.
Press the spring washer of the sawdust bag such that it can be pushed onto the extractor connection (z) of the machine.

6.8 Replacing the saw blade (Fig. 1, 14)

- Danger! Remove the rechargeable battery before you replace the blade.
- Wear work gloves to prevent injury when changing the saw blade.
- The hexagon key (c) is kept on the transport handle.
- Press the saw shaft lock (5) with one hand while positioning the Allen key (c) on the flange bolt (31) with the other hand. The saw shaft lock (5) engages after no more than one rotation.
- Now, using a little more force, slacken the flange screw (31) in the clockwise direction.
- Turn the flange screw (31) right out and remove the external flange (32).
- Take the blade (7) off the inner flange and pull out downwards.
- Carefully clean the flange screw (31), outer flange (32) and inner flange.
- Fit and fasten the new saw blade (7) in reverse order.
- Important! The cutting angle of the teeth, in other words the direction of rotation of the saw blade (7) must coincide with the direction of the arrow on the housing.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 30 06.02.2018 14:12:14

- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.
- Important! Every time that you change the saw blade, check to see that it spins freely in the table insert (12)in both perpendicular and 45° angle settings.
- Important! The work to change and align the saw blade (7) must be carried out correctly.

6.9 Transport (Fig. 1-3)
- Retighten the locking screw (14) to secure the turntable (17) in place.
- Activate the release button (3), press the machine head (4) downwards and secure with the safety pin (25). The saw is now locked in its bottom position.
- Carry the machine by the fixed transport handle.
- To set up the equipment again, proceed as described in section 5.2.

6.10 Operating the laser (Fig. 2)
To switch on: Move the On/Off switch (36) to the “I” position to switch on the laser (35). A laser line is projected onto the material you wish to process, providing an exact guide for the cut.
To switch off: Move the On/Off switch (36) to the “0” position.

6.11 Operating the LED lamp (Fig. 2)
- For good illumination of the work area you can use the LED lamp in addition to the room lighting. The On/Off switch (24) for the LED lamp is on the top of the machine head, between the handle (1) and the mount for the rechargeable battery (40).
- Switching on: Switch position „I“
- Switching off: Switch position „0“

6.12 Electric brake
For safety reasons, the equipment is supplied with an electric brake system for the saw blade. The equipment may therefore emit an odor or generate sparks when it is switched off. This has no influence on the operational performance or safety of the equipment.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!
Always pull out the battery pack before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

7.2 Carbon brushes
In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

7.3 Maintenance
There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.4 Ordering replacement parts:
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 31 06.02.2018 14:12:14

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 32 06.02.2018 14:12:14

10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	**Green LED**	
Off	Flashing	**Ready for use** The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	**Charging** The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.
Off	On	**The battery is charged and ready for use.** The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. **Action:** Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	**Adapted charging** The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. **Action:** Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	**Fault** Charging is no longer possible. The battery pack is defective. **Action:** Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	**Temperature fault** The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). **Action:** Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 33 06.02.2018 14:12:14

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 34 06.02.2018 14:12:14

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Carbon brushes, Battery
Consumables*	Saw blade
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 35 06.02.2018 14:12:15

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 36 06.02.2018 14:12:15

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l’appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l’affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Fonctionnement
7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
8. Mise au rebut et recyclage
9. Stockage
10. Affichage chargeur

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 37 06.02.2018 14:12:15

Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Prudence! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Prudence! Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !

Prudence! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

Attention ! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 38 06.02.2018 14:12:15

OFF

Interrupteur marche/arrêt du laser

OFF

Interrupteur marche/arrêt lampe LED

Avertissement ! Le rail de butée mobile doit être fixé à l'extérieur pour les couples d'onglet (avec tête de sciage inclinée ou table tournante avec réglage d'angle).
Pour les coupes de tronçonnage de 90°, le rail de butée mobile doit être fixé à l'intérieur.

Stockage des accumulateurs uniquement dans des pièces sèches à une température ambiante de +10 °C à +40 °C. Ne stockez les accumulateurs que lorsqu'ils sont chargés (charge min. 40 %).
(non compris dans la livraison)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 39 06.02.2018 14:12:15

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
Danger !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Indications particulières relatives au laser

Prudence ! Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2

- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réverbérantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Il est interdit de procéder à des modifications sur le laser afin d'en augmenter la puissance.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.
- Mettez le laser hors circuit, lorsque vous ne l'utilisez pas.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1 à 3, 6, 8, 15)
1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Bouton de déverrouillage
4. Tête de la machine
5. Blocage de broche
6. Capot de protection de lame de scie amovible
7. Lame de scie
8. Dispositif tendeur
9. Poignée de transport
10. Support de pièce à usiner réglable
11. Rail de butée fixe
12. Insertion de table
13. Butée de longueur repliable
14. Vis de fixation
15. Pointeur (table de sciage)
16. Graduation (table de sciage)
17. Table tournante
18. Table de menuisier fixe
19. Graduation (tête de sciage)
20. Pointeur (tête de sciage)
21. Poignée de blocage
22. Sac collecteur de sciures
23. Lampe LED
24. Interrupteur marche/arrêt lampe LED
25. Boulons de sécurité
26. Vis de fixation pour dispositif tendeur
27. Vis avec écrou moleté, pour limitation de la profondeur de coupe
28. Butée de limitation de la profondeur de coupe
29. Vis d'ajustage - Position 0°
30. Vis d'ajustage - Position 45°
31. Vis de bride
32. Bride extérieure
33. Fixation pour dispositif tendeur (horizontal)
34. Pied d'appui
35. Laser

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 40 06.02.2018 14:12:16

36. Interrupteur marche/arrêt du laser
37. Rail de butée mobile
38. Vis de fixation pour rail de butée mobile
39. Accumulateur (non compris dans la livraison)
40. Logement pour accumulateur
41. Chargeur (non compris dans la livraison)

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Scie à onglet sans fil
- Support de pièce à usiner réglable (gauche et droite)
- Dispositif de serrage
- Sac collecteur de sciures
- Clé à six pans 6 mm
- Poignée de transport
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

La scie à onglet sans fil sert au découpage de bois et de matériaux semblables au bois selon la taille de la machine. La scie ne convient pas au découpage de bois de chauffage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Seules les lames de scie correspondant au modèle de la machine doivent être utilisées. L'utilisation de meules tronçonneuses quel qu'en soit le modèle est interdite.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.
Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent le connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles. En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.
Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du fabricant, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés.
En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître :

- contact avec la lame de scie dans la zone de la scie n'étant pas recouverte ;
- toucher la lame de scie en fonctionnement

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 41 06.02.2018 14:12:16

(blessure coupante) ;
- retour de pièces à usiner et de parties de celles-ci ;
- ruptures de lame de scie ;
- projection de pièces de métal dures défectueuses de la lame de scie ;
- lésions de l'ouïe si vous n'employez pas la protection de l'ouïe nécessaire ;
- émissions nocives de poussière de bois en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.

4. Données techniques

Alimentation en tension du moteur :.....18 V d.c.
Vitesse de rotation à vide n_0 : .....3000 tr/min
Lame de scie en métal dur :.....
.....Ø 210 x Ø 30 x 1,8 mm
Nombre de dents : 40
Zone de pivotement : ..... -47° / 0°/ +47°
Coupe d'onglet vers la gauche : .....0° à 45°
Largeur de scie à 90° : .....120 x 60 mm
Largeur de scie à 45° : .....83 x 60 mm
Largeur de scie à 2 x 45°
(Coupe d'onglet double gauche) : .....80 x 34 mm
Hauteur de coupe max. : ..... 60 mm
Profondeur max. des pièces à usiner : ... 120 mm
Poids : ..... env. 8 kg
Classe de laser : 2
Longueur d'ondes du laser : ..... 650 nm
Puissance laser : ..... ≤ 1 mW
Catégorie de protection ..... III/

Taille minimum de la pièce à usiner : Découpez uniquement des pièces qui sont assez grandes pour pouvoir être fixées avec le dispositif de serrage – longueur minimum 160 mm.

Cette machine est dotée d'une lame de scie pour coupe fine spéciale (largeur de coupe 1,8 mm) pour scies à onglet sans fil. L'utilisation d'une autre lame de scie avec une largeur de coupe supérieure peut entraîner des pertes de puissance.

Cette machine est uniquement destinée à être utilisée avec des accumulateurs et des chargeurs correspondants de la famille Power-X Einhell. Vous trouverez les modèles actuels dans les descriptions de produits disponibles en ligne. Pour une puissance et une durée de vie optimales de cet appareil sans fil, nous recommandons les accumulateurs suivants :

Réf. : 45.113.41 Modèle :
18 V 3,0 Ah Power X-Change

Réf. : 45.113.96 Modèle :
18 V 4,0 Ah Power X-Change

Réf. : 45.114.36 Modèle :
18 V 2,6 Ah P-X-C Plus

Réf. : 45.114.37 Modèle :
18 V 5,2 Ah P-X-C Plus

Danger !
Bruit et vibration
Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression acoustique L_{pA} .... 91,2 dB(A)
Imprécision K_{pA} .....3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} 104,2 dB(A)
Imprécision K_{WA} .....3 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement :
Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de traitement de la pièce à usiner.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 42 06.02.2018 14:12:16

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Prudence !
Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :
1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Avertissement !
Retirez systématiquement l'accumulateur avant de paramétrer l'appareil.

Avant la mise en service de votre appareil sans fil, lisez obligatoirement ces indications :
- Chargez l'accumulateur avec le chargeur. Un accumulateur vide est chargé au terme d'environ 0,5-1 heure.

5.1 Généralités
- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi, un support fixe universel, ou autre.
- La machine a un perçage de fixation au niveau des pieds de support (34), à chaque pied d'appui. Utilisez des vis, rondelles, rondelles élastiques et écrous du commerce pour le vissage (non compris dans la livraison). Fixez la machine aux quatre pieds d'appui.
- Avant la mise en service, tous les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir tourner sans obstacle.
- Si le bois a déjà été travaillé, faites attention aux corps étrangers comme par exemple les clous ou les vis.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de scie est correctement montée et que les pièces mobiles le sont sans obstacle.

5.2 Monter la scie (fig. 1 à 5)
- Fixez la poignée de transport (9) sur la tête de la machine (4).
- Insérez les broches de guidage des supports de pièce à usiner réglables (10) dans les trous de logement situés sur le boîtier de la machine.
- Veillez à ce que les supports de pièce à usiner ne tombent pas, en serrant la vis de fixation (z) des broches de guidage.
- Pour le réglage de la table tournante (17), desserrez la vis de fixation (14) d'env. deux tours afin de déverrouiller la table tournante (17).
- Tournez la table tournante (17) et le pointeur (15) à la cote d'angle désirée de la graduation (16) et fixez à l'aide de la vis de fixation (14). La scie comporte des positions d'enclenchement sur les positions - 45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40°, et 45°.
- En appuyant légèrement sur la tête de la machine (4) vers le bas et en retirant simultanément le boulon de sécurité (25) du support du moteur, la scie est déverrouillée à partir de la position inférieure. Tournez le boulon de sécurité (25) de 90° avant de le relâcher, afin que la scie reste déverrouillée.
- Pivotez la tête de la machine (4) vers le haut.
- Le dispositif tendeur (8) peut être monté tout autant à gauche qu'à droite, de la table de scie fixe (18).
- Fixez toujours le dispositif de serrage (8) avec la vis de fixation (26).
- Pour le serrage horizontal de pièces à usiner, le dispositif tendeur peut être ancré dans la fixation (33).
- Pour sortir les supports de pièces à usiner (10) appuyez sur le levier situé sur la partie inférieure du support de pièce à usiner et ensuite tirez la pièce à usiner vers la droite ou vers la gauche vers l'extérieur.
- Pour des coupes répétées de même longueur, on peut replier la butée de longueur

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 43 06.02.2018 14:12:16

(13).
- La tête de machine (4) peut être inclinée de max. 45° vers la gauche en desserrant la vis de serrage (21).

5.3 Réglage de précision de la butée pour le tronçonnage à 90° (fig. 1, 6-7).
- Fixez la table tournante (17) en position 0°.
- Desserrez la poignée de blocage (21) et inclinez la tête de machine (4) à l'aide de la poignée (1) tout à fait vers la droite.
- Amenez une équerre à chapeau de 90° (a) entre la lame (7) et la table tournante (17).
- Déplacez la vis d'ajustage (29) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (7) et la table tournante (17) soit de 90°.
- Pour finir, vérifiez la position du pointeur (20) sur la graduation (19). Si le pointeur (20) n'indique pas encore la bonne valeur d'angle sur la graduation, celui-ci peut être réajusté.
- Pour réajuster, desserrez la vis de fixation du pointeur (20) avec un tournevis. Puis, placez le pointeur à la position de graduation souhaitée et resserrez la vis de fixation.
- L'équerre à chapeau (a) et la clé à six pans (d) ne sont pas comprises dans la livraison, elles sont disponibles dans le commerce spécialisé.

5.4 Réglage de précision de la butée pour la coupe d'onglet à 45° (fig. 1, 8 à 9)
- Fixez la table tournante (17) en position 0°.
- Desserrez la poignée de blocage (21) et inclinez la tête de la machine (4) à l'aide de la poignée (1) tout à fait vers la gauche sur 45°.
- Amenez une équerre de butée de 45° entre la lame (7) et la table tournante (17).
- Déplacez la vis d'ajustage (30) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (7) et la table tournante (17) soit de 45° exactement.
- L'équerre de butée et la clé à six pans creux (d) ne sont pas comprises dans la livraison, disponibles dans le commerce spécialisé.

5.5 Réglage de l'angle de coupe à la tête de la machine (fig. 2, 12 à 13)
- Desserrez la vis de fixation (21).
- Tenez la tête de la machine (4) à la poignée (1).
- Après avoir ouvert la poignée de blocage, la tête de la machine peut être inclinée en continu ou également dans différentes positions d'enclenchement.
- Angle vers la gauche : 0 à 45°
- Resserrez la poignée de blocage (21).

6. Fonctionnement

6.1 Chargement du bloc accumulateur lithium (fig. 2, 15)
1. Retirez l'accumulateur (39) du logement (40), en appuyant sur le bouton d'encliquetage de l'accumulateur et en le tirant du logement.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (41) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Poussez l'accumulateur sur le chargeur.

Au point 10 (affichage chargeur), vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

S'il est impossible de charger l'accumulateur, veuillez contrôler
- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant.
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer,
- le chargeur et l'adaptateur de charge
- et le bloc accumulateur

à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur lithium en temps voulu. Ceci devient absolument nécessaire lorsque vous constatez que la puissance de l'appareil sans fil baisse.

Avertissement ! Pour le tronçonnage à 90°, il faut fixer le rail de butée mobile (37) à l'intérieur:

- Desserrez la vis de fixation (38) du rail de butée mobile et poussez le rail de butée mobile vers l'intérieur.
- Le rail de butée mobile (37) doit être bloqué avant la position la plus à l'intérieur de telle manière que l'écart entre rail de butée (37) et lame de scie (7) soit au maximum de 5 mm.
- Vérifiez avant de faire la coupe qu'il n'y ait pas de collision possible entre le rail de butée et la lame de scie.
- Resserrez la vis de fixation (38).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 44 06.02.2018 14:12:16

Avertissement ! Le rail de butée mobile (37) doit être fixé à l'extérieur pour les couples d'onglet de 0° à 45° (avec tête de sciage inclinée ou table tournante avec réglage d'angle) :

- Desserrez la vis de fixation (38) du rail de butée mobile et poussez le rail de butée mobile vers l'extérieur.
- Le rail de butée mobile (37) doit être bloqué avant la position la plus à l'intérieur de telle manière que l'écart entre rail de butée (37) et lame de scie (7) soit au maximum de 5 mm.
- Vérifiez avant de faire la coupe qu'il n'y ait pas de collision possible entre le rail de butée et la lame de scie.
- Resserrez la vis de fixation (38).

6.2 Tronçonnage de 90° et table tournante 0° (figure 1 à 3, 10)

- Mettez la tête de la machine (4) en position haute.
- Placez le bois à découper contre le rail de butée (11) et sur la table tournante (17).
- Fixez le matériel à l'aide de l'étau (8) sur la table de menuisier fixe (18) afin d'éviter qu'il ne se déplace pendant la coupe.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (3) pour libérer la tête de la machine (4).
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2) pour mettre le moteur en circuit.
- Déplacez la tête de la machine (4) à l'aide de la poignée (1) régulièrement et avec une légère pression vers le bas, jusqu'à ce que la lame de scie (7) ait coupé la pièce à usiner.
- Après avoir terminé la coupe, replacez la tête de la machine (4) en position haute de repos et relâchez l'interrupteur marche/arrêt (2).

Attention ! Grâce au ressort de rappel, la machine revient automatiquement en haut, autrement dit ne relâchez pas la poignée (1) après la coupe, déplacez plutôt la tête de la machine (4) lentement et avec une légère pression vers le haut.

6.3 Tronçonnage 90° et table tournante 0°-45° (fig. 1 à 3, 11)

Avec la scie tronçonneuse, il est possible de réaliser des tronçonnages de 0° à 45° vers la gauche et de 0° à 45° vers la droite par rapport au rail de butée.

- Desserrez la table tournante (17) en desserrant la vis de fixation (14).
- Tournez la table tournante (17) et le pointeur (15) à la cote d'angle désirée de la graduation (16) et fixez à l'aide de la vis de fixation (14).
- Resserrez à fond la vis de fixation (14) pour fixer la table tournante (17).
- Réalisez la coupe comme décrit au point 6.2.

6.4 Coupe d'onglet 0° à 45° et table tournante 0° (fig. 1 à 3, 12)

À l'aide de la scie tronçonneuse, on peut réaliser des couples d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

- Le cas échéant, démontez le dispositif tendeur (8) du côté gauche de la table de sciage (18) ou montez-le sur le côté droit de la table de sciage fixe (18).
- Amenez la tête de la machine (4) en position haute.
- Fixez la table tournante (17) en position 0°.
- Réglez l'équerre d'onglet de la tête de la machine comme décrit au point 5.5.
- Réalisez la coupe comme décrit au point 6.2.

6.5 Coupe d'onglet 0° à 45° et table tournante 0° à 45° (figure 1 à 3, 13)

Avec la scie à onglet, on peut réaliser des coupes de 0° à 45° vers la gauche par rapport à la surface de travail, en réglant en même temps la table tournante de 0° à 45° vers la gauche ou de 0° à 45° vers la droite (couple d'onglet double) par rapport au rail de butée.

- Démontez le dispositif tendeur (8) le cas échéant ou montez-le sur le côté opposé de la table de menuisier (18) fixe.
- Amenez la tête de la machine (4) en position haute.
- Desserrez la table tournante (17) en desserrant la vis de fixation (14).
- Avec la poignée (1), réglez la table tournante (17) sur l'angle désiré (cf. pour ce faire également le point 6.3).
- Resserrez à fond la vis de fixation (14) pour fixer la table tournante.
- Le réglage de l'angle de coupe sur la tête de la machine et des rails de butée se fait comme décrit au point 5.5.
- Réalisez la coupe comme décrit au point 6.2.

6.6 Limitation de la profondeur de coupe (figure 3)

- Cette vis (27), permet de régler en continu la profondeur de coupe. Pour cela, desserrez l'écrou moleté de la vis (27), réglez la profondeur de coupe souhaitée en serrant ou desserrant la vis (27) et resserrez ensuite l'écrou moleté contre la vis (27).
- Contrôlez le réglage sur la base d'une coupe d'essai.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 45 06.02.2018 14:12:17

6.7 Sac collecteur de sciures (fig. 2)
La scie est équipée d'un sac collecteur de sciures (22). Le sac collecteur de sciures (22) peut être vidé via la fermeture éclair située sur la partie inférieure.
Enfoncez la rondelle élastique du sac collecteur de sciures de sorte qu'elle puisse être glissée sur le raccordement d'aspiration (z) de la machine.

6.8 Remplacement de la lame de scie (fig. 1, 14)
- Danger ! Retirez l'accumulateur avant de remplacer la lame de scie.
- Lors du remplacement de la lame de scie, portez des gants afin d'éviter toute blessure.
- La clé à six pans (c) est conservée au niveau de la poignée de transport.
- Appuyez avec une main sur le blocage de l'arbre de scie (5) et avec l'autre main, placez la clé à six pans creux (c) sur la vis de bride (31). Après un tour au maximum, le dispositif de blocage de scie (5) s'enclenche.
- Desserrez à présent, avec un peu plus de force, la vis de bride (31) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tournez la vis de bride (31) pour la sortir complètement et retirez la bride extérieure (32).
- Enlevez la lame de scie (7) de la bride intérieure vers le bas et retirez-la.
- Nettoyez minutieusement la vis de bride (31), la bride extérieure (32) et la bride intérieure.
- Placez la nouvelle lame de scie (7) en procédant dans l'ordre inverse et serrez à fond.
- Attention ! La coupe en biais des dents autrement dit le sens de rotation de la lame de scie (7) doit correspondre au sens de la flèche sur le carter.
- Avant de continuer à travailler avec la scie, il faut contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de protection.
- Attention ! Après chaque changement de lame de scie, contrôlez si la lame de scie tourne bien librement dans l'insertion de table (12) en position verticale et inclinée de 45°.
- Attention ! Le remplacement et l'alignement de la lame de scie (7) doivent être réalisés dans les règles de l'art.

6.9 Transport (fig. 1 à 3)
- Serrez la vis de fixation (14) afin de verrouiller la table tournante (17).
- Actionnez le bouton de déverrouillage (3), appuyez vers le bas sur la tête de la machine (4) et bloquez à l'aide de boulons de sécurité (25). La scie est à présent verrouillée en position basse.
- Portez la machine en la tenant par la poignée de transport.
- Pour monter à nouveau la machine, procédez comme au point 5.2.

6.10 Fonctionnement du laser (fig. 2)
Mise en marche : placez l'interrupteur marche/arrêt du laser (36) en position « I », pour mettre le laser (35) en circuit. Une ligne laser est projetée sur la pièce à usiner. Elle indique exactement le tracé de la coupe.
Mise hors circuit : déplacez l'interrupteur marche/arrêt du laser (36) en position « 0 ».

6.11 Fonctionnement lampe LED (figure 2)
- Pour un bon éclairage de la zone de travail, on peut en plus de l'éclairage de la pièce, utiliser une lampe LED. L'interrupteur marche/arrêt (24) de la lampe LED est sur la face supérieure de la tête de machine, entre la poignée (1) et le logement pour accumulateur (40).
- Mise en circuit : Position de l'interrupteur « I »
- Mise hors circuit : Position de l'interrupteur « 0 »

6.12 Frein électrique
Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'un dispositif de frein électrique pour la lame de scie. C'est pourquoi un dégagement de fumée ou des étincelles peuvent apparaître lorsqu'on éteint l'appareil. Cela n'a aucune incidence sur la capacité de fonctionnement ou la sécurité d'utilisation de l'appareil !

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 46 06.02.2018 14:12:17

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !
Retirez l'accumulateur avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

7.2 Brosses à charbon
Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Danger ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

7.3 Maintenance
Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 47 06.02.2018 14:12:17

10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	**Voyant LED vert**	
Arrêt	Clignote	**État prêt à l'emploi** Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	**Chargement** Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	**La batterie est chargée et prête à l'emploi.** Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. **Mesures :** Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	**Charge d'adaptation** Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale **Mesures :** Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	**Erreur** Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. **Mesures :** Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	**Perturbation thermique** La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) **Mesures :** Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 48 06.02.2018 14:12:17

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 49 06.02.2018 14:12:17

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Balais à charbon, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Lame de scie
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 50 06.02.2018 14:12:17

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 51 06.02.2018 14:12:18

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell’apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Esercizio
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Conservazione
10. Indicatori caricabatterie

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 52 06.02.2018 14:12:18

Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Attenzione! Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Attenzione! Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!

Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi. Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 53 06.02.2018 14:12:18

OFF

Interruttore ON/OFF laser

OFF

Interruttore ON/OFF lampada a LED

Avvertimento! Per tagli obliqui (con testa della lama inclinata o piano girevole con regolazione dell'inclinazione) la barra di battuta scorrevole deve essere fissata in una posizione esterna. Per troncature a 90° la barra di battuta scorrevole deve essere fissata nella posizione interna.

Conservazione delle batterie soltanto in luoghi asciutti con una temperatura ambiente di +10°C - +40°C. Conservate le batterie solo se sono cariche (almeno al 40%). (Non comprese tra gli elementi forniti).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 54 06.02.2018 14:12:18

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.
Pericolo!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Avvertenze speciali per il laser

Pericolo! raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2

- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate, può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Non è consentito apportare modifiche al laser per aumentarne la potenza.
- Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.
- Spegnete il laser quando non lo utilizzate.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3,6,8,15)

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Pulsante di sblocco
4. Testa dell'apparecchio
5. Bloccaggio del mandrino
6. Coprilama mobile
7. Lama
8. Dispositivo di serraggio
9. Impugnatura di trasporto
10. Superficie di appoggio regolabile
11. Battuta fissa
12. Insert
13. Battuta di arresto longitudinale ripiegabile
14. Vite di bloccaggio
15. Indicatore (piano di lavoro)
16. Scala (piano di lavoro)
17. Piano girevole
18. Piano di lavoro fisso
19. Scala (testa della sega)
20. Indicatore (testa della sega)
21. Manopola di arresto
22. Sacco di raccolta trucioli
23. Lampada a LED
24. Interruttore ON/OFF lampada a LED
25. Perno di sicurezza
26. Vite di bloccaggio per dispositivo di serraggio
27. Vite con dado zigrinato, per limitazione della profondità di taglio
28. Battuta per la limitazione della profondità di taglio
29. Vite di regolazione - posizione a 0°
30. Vite di regolazione - posizione a 45°
31. Vite flangiata
32. Flangia esterna
33. Supporto per dispositivo di serraggio (orizzontale)
34. Piede di appoggio
35. Laser
36. Interruttore ON/OFF laser
37. Barra di battuta scorrevole
38. Vite di bloccaggio per barra di battuta scorrevole

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 55 06.02.2018 14:12:18

39. Batteria (non compresa tra gli elementi forniti)
40. Sede della batteria
41. Caricabatterie (non compreso tra gli elementi forniti)

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Troncatrice radiale a batteria
- Superficie di appoggio regolabile (sinistra e destra)
- Dispositivo di serraggio
- Sacco di raccolta trucioli
- Chiave a brugola 6 mm
- Impugnatura di trasporto
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

La troncatrice radiale a batteria serve a tagliare legno e materiali simili al legno in conformità alle dimensioni dell'apparecchio. La troncatrice non è adatta per tagliare legna da ardere.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Devono essere usate soltanto lame circolari adatte all'apparecchio. È vietato l'utilizzo di mole per troncare di ogni tipo.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle presenti istruzioni rientra nell'uso corretto.
Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza.
Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo.
In considerazione del funzionamento e della struttura dell'apparecchio si potrebbero presentare i seguenti punti

- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 56 06.02.2018 14:12:19

4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore .... 18 V DC
Numero di giri al minimo n_0: .....3000 min^{-1}
Lama in metallo duro: .....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Numero dei denti: 40
Campo di angolazione: ..... -47° / 0°/ +47°
Taglio obliquo a sinistra: .....da 0° a 45°
Larghezza di taglio a 90°: .....120 x 60 mm
Larghezza di taglio a 45°: .....83 x 60 mm
Larghezza di taglio a 2 x 45°
(taglio obliquo doppio sinistra): .....80 x 34 mm
Altezza max. di taglio: 60mm
Profondità max. del pezzo da lavorare: ... 120mm
Peso: ..... ca. 8 kg
Classe del laser: 2
Lunghezza d'onda laser: ..... 650 nm
Potenza laser: ..... ≤ 1 mW
Grado di protezione ..... III/

Dimensioni minime del pezzo da lavorare: tagliate solo pezzi abbastanza grandi per essere fissati con l'apposito dispositivo – lunghezza minima di 160 mm

Questo apparecchio è dotato di una lama speciale per tagli fini (larghezza di taglio 1,8mm) per troncatrici radiali a batteria. Nel caso venga utilizzata un'altra lama con maggiore larghezza di taglio possono diminuire le prestazioni.

Questo apparecchiona deve essere utilizzato solamente con batterie e relativi caricabatterie della famiglia Power-X di Einhell. Per i modelli attuali si vedano le descrizioni degli articoli e dei prodotti disponibili online.
Per una potenza e un'autonomia ottimali di questo apparecchio a batteria, vi consigliamo le seguenti batterie:

N. art.: 45.113.41 Modello:
18V 3,0 Ah Power X-Change

N. art.: 45.113.96 Modello:
18V 4,0 Ah Power X-Change

N. art.: 45.114.36 Modello:
18V 2,6Ah P-X-C Plus

N. art.: 45.114.37 Modello:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Pericolo!
Rumore e vibrazioni
I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA} ..... 91,2 dB (A)
Incertezza K_{pA} .....3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} ..... 104,2 dB (A)
Incertezza K_{WA} .....3 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

Avvertimento:
Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettroutensile possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

Attenzione!
Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:
1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 57 06.02.2018 14:12:19

2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Avvertimento!
Togliete sempre la batteria prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio.

Prima di mettere in esercizio il vostro apparecchio a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze:

- Ricaricate la batteria con il caricabatterie. Una batteria scarica si ricarica in ca. 0,5-1 ora.

5.1 Indicazioni generali

- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè deve essere avvitato su un banco di lavoro, su un basamento universale o su un dispositivo simile.
- Nella zona delle basi di appoggio (34) l'apparecchio ha per ogni gamba un foro di fissaggio. Per avvitare saldamente utilizzate viti, rosette, rosette elastiche e dadi comunemente reperibili in commercio (non compresi tra gli elementi forniti, disponibili presso i rivenditori specializzati). Fissate tutte e quattro le gambe dell'apparecchio.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- La lama deve potersi muovere liberamente.
- In caso di legno già lavorato, controllate che non presenti corpi estranei come per es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.

5.2 Montaggio della sega (Fig. 1-5)

- Fissate l'impugnatura di trasporto (9) alla testa dell'apparecchio (4).
- Inserite i perni di guida delle superfici di appoggio regolabili (10) nei fori della sede dell'involucro dell'apparecchio.
- Assicuratevi che le superfici di appoggio non possano cadere, avvitando la vite di bloccaggio (z) sui perni di guida.
- Per regolare il piano girevole (17) allentate di ca. 2 giri la vite di bloccaggio (14) e sbloccate il piano girevole (17).
- Ruotate il piano girevole (17) e l'indicatore (15) sul valore dell'angolo della scala desiderato (16) e fissatelo con la vite di bloccaggio (14). La sega dispone di posizioni di arresto a -45°,-40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°,10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40° e 45°.
- Premendo leggermente verso il basso la testa dell'apparecchio (4) e contemporaneamente sfilando il perno di sicurezza (25) dal supporto del motore si sblocca la sega dalla posizione inferiore. Ruotate il perno di sicurezza (25) di 90° prima di lasciarlo andare, in modo che la sega rimanga sbloccata.
- Ribaltate verso l'alto la testa dell'apparecchio (4).
- Il dispositivo di serraggio (8) può essere montato sia a sinistra che a destra del piano di lavoro fisso (18).
- Fissate sempre il dispositivo di serraggio (8) con la vite di bloccaggio (26).
- Per serrare orizzontalmente i pezzi da lavorare, il dispositivo di serraggio può venire fissato nel supporto (33).
- Per fare uscire le superfici di appoggio (10) premete la leva sulla parte inferiore della superficie di appoggio e poi tirate fuori quest'ultima verso destra ovvero sinistra.
- Per eseguire tagli ripetuti con la stessa lunghezza, è possibile sollevare la battuta di arresto longitudinale (13).
- La testa dell'apparecchio (4) può venire inclinata verso sinistra per max. 45° allentando la manopola di arresto (21).

5.3 Regolazione di precisione della battuta per troncatura a 90° (Fig. 1,6-7)

- Fissate il piano girevole (17) nella posizione a 0°.
- Allentate la manopola di arresto (21) e con l'impugnatura (1) inclinate completamente verso destra la testa dell'apparecchio (4).
- Posizionate la squadra a cappello da 90° (a) tra la lama (7) e il piano girevole (17).
- Ruotate la vite di regolazione (29) finché l'angolo tra la lama (7) e il piano girevole (17) non sia di 90°.
- Controllate quindi la posizione dell'indicatore (20) sulla scala graduata (19). Se l'indicatore (20) non corrisponde ancora all'angolo giusto sulla scala graduata, può essere regolato di nuovo.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 58 06.02.2018 14:12:19

- Per regolarlo di nuovo svitate la vite di fissaggio dell'indicatore (20) con un cacciavite. Posizionate quindi l'indicatore nella posizione desiderata della scala graduata e serrate di nuovo la vite di fissaggio.
- La squadra a cappello (a) e la chiave a esagono cavo (d) non sono comprese tra gli elementi forniti, ma sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

5.4 Regolazione di precisione della battuta per taglio obliquo a 45° (Fig. 1, 8-9)

- Fissate il piano girevole (17) nella posizione a 0°.
- Allentate la manopola di arresto (21) e con l'impugnatura (1) inclinate completamente verso sinistra su 45° la testa dell'apparecchio (4).
- Mettete la squadra a cappello da 45° (b) tra la lama (7) e il piano girevole (17).
- Ruotate la vite di regolazione (30) finché l'angolo tra la lama (7) e il piano girevole (17) sia esattamente di 45°.
- La squadra a cappello e la brugola (d) non sono comprese tra gli elementi forniti, ma sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

5.5 Regolazione dell'inclinazione della testa dell'apparecchio (Fig. 2, 12-13)

- Allentate la manopola di arresto (21).
- Afferrate la testa dell'apparecchio (4) all'impugnatura (1).
- Dopo aver aperto la manopola di arresto, la testa dell'apparecchio può venire inclinata in continuo ovvero anche su diverse posizioni di arresto.
- Angolo a sinistra: 0-45°
- Serrate di nuovo la manopola di arresto (21)

6. Esercizio

6.1 Ricarica della batteria LI (Fig. 2,15)

1. Togliete la batteria (39) dalla sede (40), premendo il bottone di arresto sulla batteria e sfilandola quindi dalla sede.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (41) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Spingete la batteria sul caricabatterie.

Al punto 10 (Indicatori caricabatterie) trovate una tabella con i significati delle spie sul caricabatterie.

Se non fosse possibile ricaricare la batteria, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del caricabatterie.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie e l'adattatore di ricarica,
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per una lunga durata della batteria LI si deve provvedere alla sua puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio a batteria.

Avvertimento! Per troncature a 90° la barra di battuta scorrevole (37) deve essere fissata nella posizione interna:

- Aprite la vite di bloccaggio (38) della barra di battuta scorrevole e spingete quest'ultima verso l'interno.
- La barra di battuta scorrevole (37) deve essere bloccata prima della posizione più interna in modo che la distanza tra barra di battuta (37) e lama (7) sia al massimo di 5mm.
- Prima di effettuare il taglio, controllate che non sia possibile una collisione tra la barra di battuta e la lama.
- Serrate di nuovo la vite di bloccaggio (38).

Avvertimento! Per tagli obliqui da 0°-45° (con testa della lama inclinata o piano girevole con regolazione dell'inclinazione) la barra di battuta scorrevole (37) deve essere fissata in una posizione esterna:

- Aprite la vite di bloccaggio (38) della barra di battuta scorrevole e spingete quest'ultima verso l'esterno.
- La barra di battuta scorrevole (37) deve essere bloccata prima della posizione più interna in modo che la distanza tra barra di battuta (37) e lama (7) sia al massimo di 5mm.
- Prima di effettuare il taglio, controllate che non sia possibile una collisione tra la barra di battuta e la lama.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 59 06.02.2018 14:12:19

- Serrate di nuovo la vite di bloccaggio (38).

6.2 Troncatura a 90° e piano girevole a 0° (Fig. 1-3, 10)

- Portate la testa dell'apparecchio (4) nella posizione superiore.
- Appoggiate il pezzo di legno da tagliare alla battuta (11) e sul piano girevole (17).
- Fissate il materiale con il dispositivo di serraggio (8) sul piano di lavoro fisso (18) per evitarne lo spostamento durante l'operazione di taglio.
- Premete il pulsante di sblocco (3) per sbloccare la testa dell'apparecchio (4).
- Premete l'interruttore ON/OFF (2) per accendere il motore.
- Con una leggera pressione spingete in modo uniforme verso il basso la testa dell'apparecchio (4) utilizzando l'impugnatura (1) finché la lama (7) non abbia tagliato il pezzo.
- Al termine dell'operazione di taglio riportate la testa dell'apparecchio (4) di nuovo nella posizione superiore di riposo e mollate l'interruttore ON/OFF (2).

Attenzione! Grazie alla molla di richiamo l'apparecchio ritorna automaticamente nella posizione superiore, perciò non mollate l'impugnatura (1) una volta eseguito il taglio, ma muovete lentamente verso l'alto e con una leggera contropressione la testa dell'apparecchio (4).

6.3 Troncatura a 90° e piano girevole tra 0° e 45° (Fig. 1-3, 11)

Con la troncatrice si possono eseguire troncature verso sinistra e verso destra tra 0° e 45° rispetto alla battuta.

- Svitate il piano girevole (17) allentando la vite di bloccaggio (14).
- Ruotate il piano girevole (17) e l'indicatore (15) sul valore dell'angolo della scala desiderato (16) e fissatelo con la vite di bloccaggio (14).
- Per fissare il piano girevole (17) serrate di nuovo la vite di bloccaggio (14).
- Eseguite le operazioni di taglio come descritto al punto 6.2.

6.4 Taglio obliquo tra 0°- 45° e piano girevole a 0° (Fig. 1-3, 12)

Con la troncatrice si possono eseguire tagli obliqui verso sinistra tra 0° e 45° rispetto alla superficie di lavoro.

- Eventualmente smontate il dispositivo di serraggio (8) sul lato sinistro del piano di lavoro (18) o montatelo sul lato destro del piano di lavoro fisso (18).
- Portate la testa dell'apparecchio (4) nella posizione superiore.
- Fissate il piano girevole (17) nella posizione a 0°.
- Regolate l'angolo di inclinazione sulla testa dell'apparecchio come descritto al punto 5.5.
- Eseguite le operazioni di taglio come descritto al punto 6.2.

6.5 Taglio obliquo tra 0° e 45° e piano girevole tra 0° e 45° (Fig. 1-3, 13)

Con la troncatrice si possono eseguire tagli obliqui verso sinistra tra 0° e 45° rispetto alla superficie di lavoro, con regolazione contemporanea del piano girevole verso sinistra tra 0° e 45° ovvero verso destra tra 0-45° rispetto alla battuta (taglio obliquo doppio).

- Eventualmente smontate il dispositivo di serraggio (8) o montatelo sul lato opposto del piano di lavoro fisso (18).
- Portate la testa dell'apparecchio (4) nella posizione superiore.
- Svitate il piano girevole (17) allentando la vite di bloccaggio (14).
- Regolate il piano girevole (17) sull'inclinazione desiderata mediante l'impugnatura (1) (vedi a tal fine anche il punto 6.3).
- Per fissare il piano girevole serrate di nuovo la vite di bloccaggio (14).
- La regolazione dell'inclinazione della testa dell'apparecchio e della battuta avviene come descritto al punto 5.5
- Eseguite le operazioni di taglio come descritto al punto 6.2.

6.6 Limitazione della profondità di taglio (Fig. 3)

- Con la vite (27) si può regolare in continuo la profondità di taglio. A tal fine allentate il dado zigrinato della vite (27), regolate la profondità di taglio desiderata avvitando o svitando la vite (27) e poi serrate di nuovo bene il dado zigrinato della vite (27).
- Controllate la regolazione effettuando un taglio di prova.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 60 06.02.2018 14:12:19

6.7 Sacco di raccolta trucioli (Fig. 2)
La sega è dotata di un sacco di raccolta per i trucioli (22). Il sacco di raccolta trucioli (22) può essere svuotato tramite cerniera nella parte inferiore.
Premete l'anello elastico del sacco di raccolta trucioli in modo che possa essere spostato sull'attacco di aspirazione (z) dell'apparecchio.

6.8 Sostituzione della lama (Fig. 1, 14)
- Pericolo! Rimuovete la batteria prima della sostituzione della lama.
- Nel sostituire la lama, indossate i guanti per evitare lesioni!
- La chiave a esagono cavo (c) è fissata a lato della maniglia di trasporto.
- Con una mano premete il bloccaggio dell'albero della sega (5) e con l'altra mano mettete la brugola (c) sulla vite flangiata (31). Dopo al massimo un giro il bloccaggio dell'albero della sega (5) scatta in posizione.
- Ora con un po' più di forza allentate la vite flangiata (31) in senso orario.
- Svitate completamente la vite flangiata (31) e togliete la flangia esterna (32).
- Staccate la lama (7) dalla flangia interna e sfilatela verso il basso.
- Pulite accuratamente la vite flangiata (31), la flangia esterna (32) e la flangia interna.
- Rimontate la nuova lama (7) nell'ordine inverso e serratela.
- Attenzione! L'obliquità di taglio dei denti, cioè il senso di rotazione della lama (7), deve corrispondere al senso della freccia sull'involucro.
- Prima di continuare a lavorare con la sega verificate che i dispositivi di protezione funzionino.
- Attenzione! Dopo ogni sostituzione della lama controllate che questa, in posizione verticale e inclinata a 45°, si muova liberamente nell'insert (12).
- Attenzione! La sostituzione e l'orientamento della lama (7) devono essere eseguiti a regola d'arte.

6.9 Trasporto (Fig. 1-3)
- Serrate la vite di bloccaggio (14), per bloccare il piano girevole (17).
- Azionate il pulsante di sblocco (3), premete verso il basso la testa dell'apparecchio (4) e fermatela con il perno di sicurezza (25). La sega è ora bloccata nella posizione inferiore.
- Trasportate l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura di trasporto fissa.
- Per montare di nuovo l'apparecchio procedete come al punto 5.2.

6.10 Esercizio laser (Fig. 2)
Accensione: portate l'interruttore ON/OFF del laser (36) in posizione „I" per accendere il laser (35). Sul pezzo da lavorare viene proiettata una linea laser che indica la linea di taglio esatta.
Spegnimento: portate l'interruttore ON/OFF del laser (36) in posizione „0".

6.11 Esercizio lampada a LED (Fig. 2)
- Per garantire che la zona di lavoro sia ben illuminata, oltre all'illuminazione del locale potete utilizzare la lampada a LED. L'interruttore ON/OFF (24) della lampada a LED è sul lato superiore della testa dell'apparecchio, tra l'impugnatura (1) e la sede della batteria (40).
- Accensione: posizione dell'interruttore „I"
- Spegnimento: posizione dell'interruttore „0"

6.12 Freno elettrico
Per motivi di sicurezza l'apparecchio è dotato di un sistema frenante elettrico per la lama. Per questo motivo, quando viene spento, si possono sviluppare leggeri odori o scintille. Ciò non si ripercuote in alcun modo sul funzionamento o sulla sicurezza di esercizio dell'apparecchio!

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 61 06.02.2018 14:12:19

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!
Togliete la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

7.2 Spazzole al carbone
In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Pericolo! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

7.3 Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 62 06.02.2018 14:12:20

10. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	**LED verde**	
Spento	Lampeggia	**Pronto all'esercizio** Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	**Ricarica** Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	**La batteria è ricaricata e pronta per l'uso.** Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. **Intervento:** Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	**Regolatore di carica** Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. **Intervento:** Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	**Anomalia** La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. **Intervento:** Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	**Anomalia termica** La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) **Intervento:** Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 63 06.02.2018 14:12:20

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 64 06.02.2018 14:12:20

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Spazzole di carbone, Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	Lama
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 65 06.02.2018 14:12:20

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l‘apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all‘indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all‘eliminazione di questi difetti dell‘apparecchio o alla sostituzione dell‘apparecchio stesso.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l‘impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l‘apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all‘apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un‘installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l‘uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall‘esposizione dell‘apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all‘apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell‘apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell‘apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all‘impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all‘apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un‘usura comune, dovuta all‘uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell‘apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell‘apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l‘apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l‘apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell‘acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d‘identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell‘apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l‘apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull‘apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l‘apparecchio all‘indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l‘uso.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 66 06.02.2018 14:12:20

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Før ibrugtagningen
6. Drift
7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
8. Bortskaffelse og genanvendelse
9. Opbevaring
10. Visning på ladeaggregat

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 67 06.02.2018 14:12:20

Fare! - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade

Forsigtig! Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Forsigtig! Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!

Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

Forsigtig! Fare for kvæstelse! Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 68 06.02.2018 14:12:20

OFF

Tænd/Sluk-knap laser

OFF

Tænd/Sluk-knap LED-lampe

Advarsel! Den forskydelige anslagsskinne skal fastgøres i en udvendig position til geringssnit (ved hældet savhoved eller drejebord med vinkelindstilling).
Til 90° - kapsnit skal den forskydelige anslagsskinne fastgøres i den indvendige position.

Akkumulatorbatterierne må kun opbevares i tørre rum ved en omgivelsestemperatur på +10 °C - +40 °C.
Akkumulatorbatterier skal opbevares opladet (ladet mindst 40%) (følger ikke med)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 69 06.02.2018 14:12:21

Fare!
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.
Fare!
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Særlige anvisninger vedrørende laser

Forsigtig: Laserstråling
Kig ikke ind i strålen
Laserklasse 2

- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan forårsage øjenskader.
- Pas på – afvigelser fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodulet.
- Det er ikke tilladt at foretage ændringer på laseren i et forsøg på at øge laserens ydelse.
- Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at sikkerhedsanvisningerne er blevet tilsidesat.
- Sluk for laseren, når den ikke benyttes.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Oversigt over maskinen (fig. 1-3,6,8,15)
1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Frigørelsesknap
4. Overdel
5. Spindellås
6. Klingeværn, bevægeligt
7. Savklinge
8. Fastspændingsanordning
9. Transportgreb
10. Indstillelig emnestøtte
11. Fast anslagsskinne
12. Bordindlæg
13. Længdeanslag, opklappeligt
14. Låseskrue
15. Markør (savbord)
16. Skala (savbord)
17. Drejebord
18. Fast savbord
19. Skala (savhoved)
20. Markør (savhoved)
21. Fikseringsgreb
22. Spånpose
23. LED-lampe
24. Tænd/Sluk LED-lampe
25. Sikringsbolt
26. Låseskrue til fastspændingsanordning
27. Skrue med fingermøtrik, til dybdestop
28. Anslag til dybdestop
29. Justerskrue - 0°-position
30. Justerskrue - 45°-position
31. Flangeskrue
32. Udvendig flange
33. Holder til fastspændingsanordning (horisontal)
34. Standerfod
35. Laser
36. Tænd/Sluk-knap laser
37. Forskydelig anslagsskinne
38. Låseskrue til forskydelig anslagsskinne
39. Akkumulatorbatteri (følger ikke med)
40. Holder til akku
41. Ladeaggregat (følger ikke med)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 70 06.02.2018 14:12:21

2.2 Leveringsomfang
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-kapsav
- Indstillelig emnestøtte (venstre og højre)
- Fastspændingsanordning
- Spånpose
- Unbrakonøgle 6 mm
- Transportgreb
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Akku-kapsaven benyttes til at oversave træ og trælignende materialer under hensyntagen til maskinens størrelse. Saven egner sig ikke til savning af brænde.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Brug kun savklinger, som er beregnet til maskinen. Skæreskiver, uanset type, må ikke anvendes.

Med til korrekt brug af saven hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen følges.
Personer, som er beskæftiget med betjening og vedligeholdelse, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.
Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Selv ved korrekt anvendelse af maskinen er der stadig nogle risikofaktorer, du skal være opmærksom på.
Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i det uafskærmede savområde.
- Indgreb i den roterende savklinge (alvorlig kvæstelse)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf
- Klingebrud.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetalsdele fra savklingen.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 71 06.02.2018 14:12:21

4. Tekniske data

Spændingsforsyning motor .....18 V d.c.
Omdrejningstal, ubelastet n_0: .....3000 min^{-1}
Savklinge af hårdmetal: .....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Antal tænder: 40
Svingzone: ..... -47° / 0°/ +47°
Geringssnit til venstre: .....0° - 45°
Savbredde ved 90°: .....120 x 60 mm
Savbredde ved 45°: .....83 x 60 mm
Savbredde ved 2 x 45°
(dobbelt geringssnit venstre): .....80 x 34 mm
Savehøjde maks.: 60mm
Emnedybde maks.: 120mm
Vægt: ..... ca. 8 kg
Laserklasse: 2
Bølgelængde, laser: ..... 650 nm
Effekt, laser: ..... ≤ 1 mW
Beskyttelsesklasse ..... III/◈

Min. emnestørrelse: Sav kun i emner, der er store nok til at kunne blive fastgjort med spændeanordningen – mindste længde 160 mm.

Denne maskine er udstyret med en speciel finsnit-savklinge (snitbredde 1,8 mm) til akku-kapsave. Bruges en anden savklinge med en større snitbredde, kan dette føre til dårlige resultater.

Denne maskine må udelukkende bruges i kombination med akkuer og tilhørende ladeaggregater fra Einhell Power-X familien. De aktuelle modeller fremgår af artiklernes produktbeskrivelser, der står til rådighed online.
Det anbefales at bruge følgende akkubatterier for at sikre optimal ydelse og driftstid for denne akkumaskine:

Art.nr.: 45.113.41 model:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Art.nr.: 45.113.96 model:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Art.nr.: 45.114.36 model:
18V 2,6 Ah P-X-C Plus

Art.nr.: 45.114.37 model:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Fare!
Støj og vibration
Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

Lydtryksniveau L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Usikkerhed K_{pA} .....3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Usikkerhed K_{WA} .....3 dB

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

De angivede samlede svingningsværdier og de angivede støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivede samlede svingningsværdier og de angivede støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

Advarsel:
Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivede værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

Forsigtig!
Tilbageværende risici
Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:
1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 72 06.02.2018 14:12:21

længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Før ibrugtagningen

Advarsel!
Træk altid akkumulatorbatteriet ud, inden du foretager indstillinger på produktet.

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-maskinen i brug:

- Lad akkumulatorbatteriet op med ladeaggregatet. Det tager ca. 0,5-1 timer at oplade et tomt akkumulatorbatteri.

5.1 Generelt

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk, et universal-understel el. lign.
- Maskinen er udstyret med en boring på hvert ståben i området omkring ståfødderne (34). Brug almindelige skruer, spændeskiver, fjederringe og møtrikker til at fastskrue med (følger ikke med leveringen, fås i faghandlen). Fastgør maskinen til alle fire ståben.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Savklingen skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.

5.2 Montering af sav (fig. 1-5)

- Fastgør transportgrebet (9) til savens overdel (4).
- Stik styrestifterne til de indstillelige emnestøtter (10) ind i indtagshullerne på savkabinettet.
- Spænd låseskruen (z) på styrestifterne, så emnestøtterne ikke kan falde ud.
- Til justering af drejebordet (17) løsnes låseskruen (14) ca. 2 omdrejninger, så bordet (17) frigøres.
- Drej drejebordet (17) og markøren (15) hen på det ønskede vinkelmål ifølge skalaen (16), og fikser med låseskruen (14). Saven har anslagspositioner ved -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40°, og 45°.
- Saven frigøres fra den nederste position ved at trykke overdelen (4) let ned og samtidig trække sikringsbolten (25) ud af motorholderen. Drej sikringsbolten (25) 90°, før du slipper den, så saven forbliver frigjort.
- Sving overdelen (4) op.
- Fastspændingsanordningen (8) kan monteres både til venstre og til højre på det faststående savbord (18).
- Fastgør altid spændeanordningen (8) med låseskruen (26).
- Til horisontal fastspænding af emner kan fastspændingsanordningen forankres i holderen (33).
- - For at skyde emnestøtterne (10) ud trykkes på grebet på undersiden af emnestøtten, hvorefter emnestøtten trækkes mod højre eller venstre.
- For at foretage flere snit af samme længde kan længdeanslaget (13) klappes op.
- Overdelen (4) kan hældes maks. 45° til venstre ved at løsne fikseringsgrebet (21).

5.3 Finjustering af anslag til kapsnit 90° (fig. 1,6-7)

- Fikser drejeplanet (17) i 0°-position.
- Løsn fikseringsgrebet (21) og hæld savens overdel (4) helt mod højre med håndtaget (1).
- Læg 90°-anslagsvinklen (a) op mellem savklinge (7) og drejeplan (17).
- Stil på justerskruen (29), indtil vinklen mellem savklinge (7) og drejeplan (17) udgør 90°.
- Kontroller til sidst viserens (20) position på skalaen(19). Skulle viseren (20) endnu ikke vise den rigtige vinkelværdi, kan den efterjusteres.
- Åbn fastgørelsesskruen til viseren (20) med en skruetrækker og efterjuster efter ønske. Stil så viseren på den ønskede skala-position og spænd fastgørelsesskruen igen.
- Anslagsvinkel (a) og unbrakonøgle (d) følger ikke med leveringen – fås i faghandlen.

5.4 Finjustering af anslag til vinkelsnit 45° (fig. 1, 8-9)

- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn fikseringsgrebet (21), og hæld overdelen (4) helt mod venstre, dvs. 45°, med håndtaget (1).
- Læg en 45°-anslagsvinkel (b) op mellem savklinge (7) og drejebord (17).
- Stil på justerskruen (30), indtil vinklen mellem savklinge (7) og drejebord (17) udgør nøjagtig 45°.
- Anslagsvinkel og unbrakonøgle (d) følger ikke med leveringen – fås i faghandlen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 73 06.02.2018 14:12:22

5.5 Indstilling af geringsvinkel på savens overdel (fig. 2, 12-13)

- Løsn låseskruen (21).
- Tag fat i grebet (1) på overdelen (4).
- Når fikseringsgrebet er blevet frigjort, kan savens overdel hældes trinløst eller i forskellige anslagspositioner.
- Vinkel mod venstre: 0-45°
- Spænd fikseringsgrebet (21) igen

6. Drift

6.1 Opladning af LI-akku-pack (fig. 2,15)

1. Træk akkubatteriet (39) ud af holderen (40) ved at trykke på stopknappen på akkumulatorbatteriet og så trække den ud af holderen.
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet (41) i stikkontakten. Den grønne LED-lysdiode begynder at blinke.
3. Skub akkumulatorbatteriet fast på ladeaggregatet.

Under punkt 10 (Visninger på ladeaggregatet) findes en oversigt over LED-lysdiodernes betydning.

Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pakken, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten.
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeaggregatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akku-pack'en, bedes du indsende

- ladeaggregat og ladeadapter
- samt akku-pakken

til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade LI-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at akku-maskinen ydelse er nedsat.

Advarsel! Den forskydelige anslagsskinne (37) skal fastgøres i den indvendige position til 90° - kapsnit:

- Åbn låseskruen (38) til den forskydelige anslagsskinne og skub den forskydelige anslagsskinne indad.
- Den forskydelige anslagsskinne (37) skal fastlåses så meget foran den inderste position, at afstanden mellem anslagsskinne (37) og savklinge (7) er maks. 5 mm.
- Kontroller, kollision ikke er mulig mellem anslagsskinnen og savklingen, før savearbejdet startes.
- Spænd låseskruen (38) igen.

Advarsel! Den forskydelige anslagsskinne (37) skal fastgøres i en udvendig position til 0°-45° geringssnit (ved hældet savhoved eller drejebord med vinkelindstilling):

- Åbn låseskruen (38) til den forskydelige anslagsskinne og skub den forskydelige anslagsskinne udad.
- Den forskydelige anslagsskinne (37) skal fastlåses så meget foran den inderste position, at afstanden mellem anslagsskinne (37) og savklinge (7) er maks. 5 mm.
- Kontroller, kollision ikke er mulig mellem anslagsskinnen og savklingen, før savearbejdet startes.
- Spænd låseskruen (38) igen.

6.2 Kapsnit 90° og drejebord 0° (fig. 1-3, 10)

- Bring savens overdel (4) i øverste position.
- Læg det træ, der skal saves, ind mod anslagsskinnen (11) og oven på drejebordet (17).
- Fikser materialet på det faststående savbord (18) med fastspændingsanordningen (8), så det ikke forrykker sig under savningen.
- Tryk på frigørelsesknappen (3) for at frigøre overdelen (4).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde for motoren.
- Tag fat i håndtaget (1), og bevæg overdelen (4) ned i en jævn bevægelse og med et let tryk, indtil savklingen (7) har gennemskåret emnet.
- Når savningen er udført, bringes savens overdel (4) tilbage i øverste hvilestilling, og tænd/sluk-knappen (2) slippes.

Vigtigt! Returfjederen gør, at saven automatisk rykker op, dvs. at du ikke skal slippe håndtaget (1), når snittet er udført, men flytte savens overdel (4) langsomt op med et let modtryk.

6.3 Kapsnit 90° og drejebord 0°- 45° (fig. 1-3, 11)

Med kapsaven kan der udføres kapsnit på 0° - 45° mod venstre og 0° - 45° mod højre i forhold til anslagsskinnen.

- Frigør drejebordet (17) ved at løsne låseskruen (14).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 74 06.02.2018 14:12:22

- Drej drejebordet (17) og markøren (15) hen på det ønskede vinkelmål ifølge skalaen (16), og fikser med låseskruen (14).
- Spænd låseskruen (14) til igen for at fastlåse drejebordet (17).
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 6.2.

6.4 Vinkelsnit 0°- 45° og drejebord 0° (fig. 1–3, 12)

Med kapsaven kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0°-45° i forhold til arbejdsfladen.

- Afmonter i givet fald fastspændingsanordningen (8) på den venstre side af savbordet (18), eller monter det på den højre side af det faststående savbord (18).
- Bring overdelen (4) i øverste position.
- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Indstil geringsvinklen på maskinhovedet iht. beskrivelsen under punkt 5.5.
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 6.2.

6.5 Vinkelsnit 0°- 45° og drejebord 0°- 45° (fig. 1-3, 13)

Med kapsaven kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0-45° i forhold til arbejdsfladen, samtidig med at drejebordet indstilles 0°-45° mod venstre eller 0-45° mod højre (dobbelt vinkelsnit) i forhold til anslagsskinnen.

- Afmonter om nødvendigt fastspændingsanordningen (8), eller monter den på den modsatte side af det faststående savbord (18).
- Bring overdelen (4) i øverste position.
- Frigør drejebordet (17) ved at løsne låseskruen (14).
- Tag fat i håndtaget (1), og indstil drejebordet (17) til den ønskede vinkel (se også punkt 6.3).
- Spænd låseskruen (14) til igen for at fastlåse drejebordet.
- Indstilling af geringsvinklen på savens overdel og anslagsskinnen foretages som beskrevet under punkt 5.5.
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 6.2.

6.6 Dybdestop (fig. 3)

- Skæredybden kan indstilles trinløst med skruen (27): Løsn fingermøtrikken på skruen (27). Indstil den ønskede snitdybde ved at skrue skruen (27) ind eller ud, og spænd så fingermøtrikken på skruen (27) fast igen.
- Afprøv indstillingen med et prøvesnit.

6.7 Spånpose (fig. 2)

Saven er udstyret med en opsamlingspose (22) til spån. Spånposen (22) kan tømmes via lynlåsen på undersiden.
Tryk på fjederringen på spånposen, så den kan skubbes fast på maskinens opsugningstilslutning (z).

6.8 Skift af savklinge (fig. 1, 14)

- Fare! Fjern akkumulatorbatteriet, før savklingen skiftes.
- Brug handsker, når savklingen skiftes, for at undgå kvæstelser!
- Unbrakonøglen (c) er opbevaret på transportgrebet.
- Tryk på savspindellåsen (5) med den ene hånd, og sæt unbrakonøglen (c) på flangeskruen (31) med den anden. Efter maks. en omdrejning går savspindellåsen (5) i indgreb.
- Skru flangeskruen (31) løs i retning med uret – brug lidt flere kræfter denne gang.
- Drej flangeskruen (31) helt ud, og tag den udvendige flange (32) af.
- Tag savklingen (7) af den indvendige flange, og træk den nedad og ud.
- Rengør flangeskruen (31), den udvendige (32) og den indvendige flange grundigt.
- Sæt den nye savklinge (7) i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- Vigtigt! Tændernes skrå skæreflade, dvs. savklingens (7) rotationsretning, skal svare til pilens retning på huset.
- Tjek, inden du arbejder videre med saven, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal.
- Vigtigt! Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen roterer frit i bordindlægget (12) både i lodret stilling og med 45°-kipning.
- Vigtigt! Skift og tilretning af savklinge (7) skal udføres på korrekt vis.

6.9 Transport (fig. 1-3)

- Spænd låseskruen (14) fast for at fastlåse drejebordet (17).
- Tryk på frigørelsesknappen (3), pres overdelen (4) ned, og fikser med sikringsbolt (25). Saven er nu låst fast i nederste position.
- Bær maskinen i det faste transportgreb.
- For at samle saven igen følges anvisningerne under punkt 5.2.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 75 06.02.2018 14:12:22

6.10 Brug af laser (fig. 2)
Tænde: Sæt tænd/sluk-knappen laser (36) i position „I“ for at tænde laseren (35). En laserlinie projiceres ind på arbejdsemnet og viser den nøjagtige skærebane.
Slukke: Sæt tænd/sluk-knappen laser (36) i position „0“.

6.11 Drift LED-lampe (fig. 2)
- Til en god belysning af arbejdsområdet kan LED-lampen desuden bruges til at oplyse arbejdsområdet. Tænd/sluk-knappen (24) til LED-lampen findes oven på savens overdel mellem håndtag (1) og holder til akkumulatorbatteri (40).
- Tænde: Position „I“
- Slukke: Position „0“

6.12 Elektrisk bremse
Af sikkerhedsgrunde er saven udstyret med et elektrisk bremsesystem til savklingen.
Let røg- eller gnistdannelse kan derfor opstå ved slukning. Dette har ingen indflydelse på savens funktionsevne eller sikkerheden!

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!
Træk akkumulatorbatteriet ud inden renholdelse.

7.1 Rengøring
- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et elværktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

7.2 Kontaktkul
Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Fare! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

7.3 Vedligeholdelse
Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.4 Reservedelsbestilling:
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:
- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 76 06.02.2018 14:12:22

10. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	**Grøn lysdiode**	
Slukket	Blinker	**Standby-modus** Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	**Opladning** Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. Bemærk! De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivede ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	**Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug.** Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. **Påkrævet handling:** Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	**Tilpasningsopladning** Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. **Påkrævet handling:** Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	**Fejl** Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. **Påkrævet handling:** Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	**Temperaturfejl** Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). **Påkrævet handling:** Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 77 06.02.2018 14:12:22

Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:
Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 78 06.02.2018 14:12:22

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kulbørster, akkumulatorbatteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Savklinge
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 79 06.02.2018 14:12:22

Garantibevis

Kære kunde!
Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
   Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
   - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
   - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
   - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 80 06.02.2018 14:12:23

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Innan du använder maskinen
6. Använda maskinen
7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
8. Skrotning och återvinning
9. Förvaring
10. Lampor på laddaren

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 81 06.02.2018 14:12:23

Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Obs! Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Obs! Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

Obs! Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

Varning! Risk för skador! Grip inte in i den roterande sågklingan.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 82 06.02.2018 14:12:23

OFF

Strömbrytare för laser

OFF

Strömbrytare för LED-lampa

Varning! Inför geringssågning (med lutat såghuvud eller sågbord med vinkelinställning) ska den förskjutbara anslagslisten fixeras i ett yttre läge.
Inför 90° kapsågning ska den förskjutbara anslagslisten fixeras i det inre läget.

Förvara batterierna endast i torra utrymmen vars omgivningstemperatur uppgår till +10°C till +40°C.
Förvara batterierna endast i laddat skick (laddade till minst 40 %). (Medföljer ej).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 83 06.02.2018 14:12:23

Fara!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.
Fara!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Särskilda instruktioner för laser

Obs! Laserstråle
Titta inte in i strålen
Laserklass 2

- Titta inte direkt på strålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan skada ögonen.
- Varning! Om arbetssätten som används avviker från dem som beskrivs här, finns det risk för farlig exponering av strålningen.
- Öppna aldrig lasermodulen.
- Det är inte tillåtet att göra några ändringar på lasern för att höja laserns effekt.
- Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som har uppstått av att säkerhetsanvisningarna har missaktats.
- Slå ifrån lasern om den inte längre behövs.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-3,6,8,15)
1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Uppreglingsknapp
4. Maskinens överdel
5. Spindelspärr
6. Rörligt skydd för sågklinga
7. Sågklinga
8. Spännanordning
9. Transporthandtag
10. Inställbart sågstöd
11. Fast anslagslist
12. Sågplatta
13. Fällbart längdanslag
14. Fixeringsskruv
15. Visare (sågbord)
16. Skala (sågbord)
17. Vridbart sågbord
18. Fast sågbord
19. Skala (såghuvud)
20. Visare (såghuvud)
21. Spärrhandtag
22. Spånsäck
23. LED-lampa
24. Strömbrytare för LED-lampa
25. Säkringsstift
26. Fixeringsskruv för spännanordning
27. Skruv med räffelmutter, för att begränsa sågdjupet
28. Anslag för begränsning av sågdjup
29. Justerskruv - 0° läge
30. Justerskruv - 45° läge
31. Flänsskruv
32. Ytterfläns
33. Hållare för spännanordning (horisontal)
34. Stöd
35. Laser
36. Strömbrytare för laser
37. Förskjutbar anslagslist
38. Fixeringsskruv för förskjutbar anslagslist
39. Laddbart batteri (medföljer ej)
40. Fäste för batteri
41. Laddare (medföljer ej)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 84 06.02.2018 14:12:24

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridriven kapsåg
- Inställbart sågstöd (vänster och höger)
- Spännanordning
- Spånsäck
- Insexnyckel 6 mm
- Transporthandtag
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Den batteridrivna kapsågen används till kapning av trä och träliknande material med hänsyn till maskinens storlek. Sågen är inte avsedd för sågning av ved.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande sågklingor får användas till denna maskin. Alla typer av delningsklingor får inte användas.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningar och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.
Personer som använder och underhåller maskinen ska känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.
Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda kvarstående riskfaktorer inte uteslutas helt.
På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:
Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.

- Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 85 06.02.2018 14:12:24

4. Tekniska data

Spänningsförsörjning motor ..... 18 V DC
Tomgångsvarvtal n_0 .....3000 min^{-1}
Hårdmetallsågklinga .....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Antal tänder 40
Svängningsområde ..... -47° / 0° / +47°
Geringssågning åt vänster ..... 0° till 45°
Sågbredd vid 90° .....120 x 60 mm
Sågbredd vid 45° .....83 x 60 mm
Sågbredd vid 2 x 45°
(dubbelgeringssågning åt vänster) ....80 x 34 mm
Max. såghöjd: ..... 60 mm
Arbetsstyckets max. djup: ..... 120 mm
Vikt ..... ca 8 kg
Laserklass 2
Våglängd laser ..... 650 nm
Lasereffekt ..... ≤ 1 mW
Skyddsklass..... III/

Minimal arbetsstycksstorlek: Såga endast arbetsstycken som är tillräckligt stora för att kunna fästas med spännanordningen – längd min. 160 mm.

Denna maskin är utrustad med en speciell fin sågklinga (sågbredd 1,8 mm) för batteridrivna kapsågar. Om en annan sågklinga med bredare sågbredd används är det möjligt att prestandan försämras.

Denna maskin är endast avsedd för användning med laddbara batterier och tillhörande laddare av Einhell Power-X familjen. Aktuella modeller anges i artikel-produktbeskrivningarna som finns på nätet.
För att uppnå optimal prestanda och körningstid för denna batteridrivna maskin rekommenderar vi följande batterier:

Art.-nr.: 45.113.41 modell:
18 V 3,0 Ah Power X-Change

Art.-nr.: 45.113.96 modell:
18 V 4,0 Ah Power X-Change

Art.-nr.: 45.114.36 modell:
18 V 2,6 Ah P-X-C Plus

Art.-nr.: 45.114.37 modell:
18 V 5,2 Ah P-X-C Plus

Fara!
Buller och vibration
Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

Ljudtrycksnivå L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Osäkerhet K_{pA} ..... 3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Osäkerhet K_{WA} ..... 3 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:
Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

Obs!
Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:
1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 86 06.02.2018 14:12:24

5. Innan du använder maskinen

Varning!
Dra alltid ut batteriet innan du gör inställningar på maskinen.

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna maskinen:

- Ladda det laddbara batteriet med laddaren. Ett tomt batteri är färdigladdat efter ca 0,5-1 timme.

5.1 Allmänt

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett universalstativ eller liknande.
- I varje stödbygel i maskinens stöd (34) finns ett borrhål för fixering. Skruva fast maskinen med normala skruvar, distansbrickor, fjäderringar och muttrar (medföljer ej, finns i specialaffärer). Fäst maskinen vid alla fyra stödbyglar.
- Innan maskinen tas i drift ska alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren ska du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.

5.2 Montera sågen (bild 1-5)

- Fäst transporthandtaget (9) på maskinens överdel (4).
- Sätt in ledarstiften för de inställbara sågstöden (10) i hålen i maskinkåpan.
- Fixera sågstöden mot att falla ned genom att dra åt fixeringsskruven (z) vid ledarstiften.
- För att kunna ställa in det vridbara sågbordet (17) måste det först reglas upp genom att fixeringsskruven (14) vrids runt med ca 2 varv så att sågbordet (17) därefter reglas upp.
- Vrid det vridbara sågbordet (17) och visaren (15) till avsett vinkelmått på skalan (16) och fixera sedan med fixeringsskruven (14). Sågen har spärrlägen vid -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40° och 45°.
- Tryck ned maskinens överdel (4) lätt och dra samtidigt ut säkringsstiftet (25) ur motorfästet för att regla upp sågen utifrån det undre läget. För att sågen ska förbli i uppreglat skick måste du vrida runt säkringsstiftet (25) med 90° innan du släpper det.
- Sväng upp maskinens överdel (4).
- Spännanordningen (8) kan monteras på såväl vänster som höger sida av det fasta sågbordet (18).
- Fäst alltid spännanordningen (8) med fixeringsskruven (26).
- Om arbetsstycken ska spännas fast horisontalt kan spännanordningen förankras i hållaren (33).
- - För att köra ut sågstöden (10) ska spaken på undersidan av varje sågstöd tryckas in. Därefter kan sågstödet dras ut åt höger resp. vänster.
- Om du vill såga samma längd flera gånger kan längdanslaget (13) fällas upp.
- Lossa på spärrhandtaget (21) för att svänga maskinens överdel (4) max. 45° åt vänster.

5.3 Finjustera anslaget för kapsågning 90° (bild 1,6-7)

- Fixera det vridbara sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på spärrhandtaget (21) och luta maskinens överdel (4) helt åt höger med handtaget (1).
- Sätt in en 90° anslagsvinkel (a) mellan sågklingan (7) och det vridbara sågbordet (17).
- Vrid justerskruven (29) så pass mycket tills vinkeln mellan sågklingan (7) och det vridbara sågbordet (17) uppgår till 90°.
- Kontrollera därefter visarens (20) läge på skalan (19). Om visaren (20) inte visar rätt vinkelvärde på skalan kan den efterjusteras.
- Använd en skruvmejsel för att öppna fästskruven för visaren (20) innan du efterjusterar. Ställ visaren på avsedd position på skalan och dra sedan åt fästskruven igen.
- Anslagsvinkelhake (a) och insexnyckel (d) medföljer ej - måste köpas separat i en specialaffär.

5.4 Finjustera anslaget för geringssågning 45° (bild 1, 8-9)

- Fixera det vridbara sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på spärrhandtaget (21) och luta maskinens överdel (4) helt åt vänster till 45° med handtaget (1).
- Sätt in en 45°-anslagsvinkel (b) mellan sågklingan (7) och det vridbara sågbordet (17).
- Justera justerskruven (30) så pass mycket tills vinkeln mellan sågklingan (7) och det vridbara sågbordet (17) uppgår till exakt 45°.
- Anslagsvinkelhake och sexkantnyckel (d)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 87 06.02.2018 14:12:24

medföljer ej - måste köpas separat i en specialaffär.

5.5 Ställa in geringsvinkeln vid maskinens överdel (bild 2, 12-13)
- Lossa på spärrhandtaget (21).
- Håll fast i handtaget (1) på maskinens överdel (4)
- Efter att spärrhandtaget har lossats kan maskinens överdel lutas steglöst och till olika spärrlägen.
- Vinkel åt vänster: 0-45°
- Dra åt spärrhandtaget (21) på nytt

6. Använda maskinen

6.1 Ladda Li-batteriet (bild 2,15)
1. Dra ut batteriet (39) ur fästet (40) genom att trycka in spärrknappen på batteriet och sedan dra ut det ur fästet.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (41) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Skjut fast det laddbara batteriet på laddaren.

Under punkt 10 (Lampor på laddaren) finns en tabell som förklarar betydelsen av de olika lysdioderna på laddaren.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera
- att nätspänning finns i vägguttaget.
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontakterna i laddaren.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in
- laddaren och laddningsadaptern
- samt batteriet

till vår kundtjänstavdelning.

För att batteripaketets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda Li-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna maskinens prestanda börjar försvagas.

Varning! Inför 90° kapsågning ska den förskjutbara anslagslisten (37) fixeras in det inre läget:

- Öppna fixeringsskruven (38) i den förskjutbara anslagslisten och skjut därefter anslagslisten inåt.
- Den förskjutbara anslagslisten (37) ska fixeras så pass långt framför det innersta läget att avståndet mellan anslagslisten (37) och sågklingan (7) uppgår till max. 5 mm.
- Kontrollera innan virket sågas att anslagslisten inte kan kollidera med sågklingan.
- Dra åt fixeringsskruven (38) på nytt.

Varning! Inför 0° - 45° geringssågning (med lutat såghuvud eller sågbord med vinkelinställning) ska den förskjutbara anslagslisten fixeras i ett yttre läge:

- Öppna fixeringsskruven (38) i den förskjutbara anslagslisten och skjut anslagslisten utåt.
- Den förskjutbara anslagslisten (37) ska fixeras så pass långt framför det innersta läget att avståndet mellan anslagslisten (37) och sågklingan (7) uppgår till max. 5 mm.
- Kontrollera innan virket sågas att anslagslisten inte kan kollidera med sågklingan.
- Dra åt fixeringsskruven (38) på nytt.

6.2 Kapsågning 90° och vridbart sågbord 0° (bild 1–3, 10)
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Lägg in virket som ska sågas på det vridbara sågbordet (17) och emot anslagslisten (11).
- Fixera materialet på det fasta sågbordet (18) med spännanordningen (8) för att förhindra att det glider under sågningen.
- Tryck på uppreglingsknappen (3) för att lossa på maskinens överdel (4).
- Tryck på strömbrytaren (2) för att slå på motorn.
- Sänk maskinens överdel (4) med svagt tryck och i en jämn rörelse med hjälp av handtaget (1) tills sågklingan (7) har sågat igenom virket.
- Släpp upp maskinens överdel (4) till det övre viloläget efter att du har sågat färdigt. Släpp strömbrytaren (2).

Varning! På grund av returfjädern slår maskinen upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (1) efter att du har sågat, utan höj maskinens överdel (4) långsamt och med svagt mottryck.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 88 06.02.2018 14:12:24

6.3 Kapsågning 90° och vridbart sågbord 0° - 45° (bild 1-3, 11)

Kapsågen kan användas till kapsågningar med 0° - 45° åt vänster och 0° - 45° åt höger gentemot anslagslisten.

- Lossa på det vridbara sågbordet (17) genom att lossa på fixeringsskruven (14).
- Vrid det vridbara sågbordet (17) och visaren (15) till avsett vinkelmått på skalan (16) och fixera sedan på nytt med fixeringsskruven (14).
- Dra åt fixeringsskruven (14) på nytt för att fixera det vridbara sågbordet (17).
- Såga enligt beskrivningen under punkt 6.2.

6.4 Geringssågning 0°-45° och vridbart sågbord 0° (bild 1–3, 12)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster med 0-45° gentemot arbetsytan.

- Demontera ev. spännanordningen (8) på vänster sida av sågbordet (18) eller montera den på höger sida av det fasta sågbordet (18).
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Fixera det vridbara sågbordet (17) i läge 0°.
- Ställ in geringsvinkeln på maskinens överdel enligt beskrivningen under punkt 5.5.
- Såga enligt beskrivningen under punkt 6.2.

6.5 Geringssågning 0°-45° och vridbart sågbord 0°-45° (bild 1–3, 13)

Kapsågen kan användas till geringssågningar åt vänster med 0-45° gentemot arbetsytan, samtidigt som det vridbara sågbordet är inställt gentemot anslagslisten med 0°-45° åt vänster resp. 0-45° åt höger (dubbelgeringssågning).

- Demontera spännanordningen (8) vid behov eller montera den på den motsatta sidan av det fasta sågbordet (18).
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Lossa på det vridbara sågbordet (17) genom att lossa på fixeringsskruven (14).
- Ställ in det vridbara sågbordet (17) på den avsedda vinkeln med handtaget (1) (se även punkt 6.3.)
- Dra åt fixeringsskruven (14) på nytt för att fixera det vridbara sågbordet.
- Ställ in geringsvinkeln vid maskinens överdel samt anslagslisten enligt beskrivningen under punkt 5.5.
- Såga enligt beskrivningen under punkt 6.2.

6.6 Begränsa sågdjupet (bild 3)

- Sågdjupet kan ställas in steglöst med skruven (27). Lossa på räffelmuttern vid skruven (27). Ställ in avsett sågdjup genom att skruva in eller ut skruven (27). Dra sedan åt räffelmuttern vid skruven (27).
- Kontrollera inställningen med en provsågning.

6.7 Spånsäck (bild 2)

Sågen är utrustad med en spånsäck (22). Öppna blixtlåset på undersidan för att tömma spånsäcken (22).

Tryck in fjäderringen på spånsäcken så att den kan skjutas fast på maskinens uttag (z) för spånsug.

6.8 Byta ut sågklingan (bild 1, 14)

- Fara! Dra ut batteriet innan du byter ut sågklingan.
- Bär alltid handskar när du byter ut sågklingan så att du inte skadar dig.
- Insexnyckeln (c) befinner sig i transporthandtaget.
- Tryck in sågaxelspärren (5) med den ena handen och håll sexkantnyckeln (c) på flänsskruven (31) med den andra handen. Efter maximalt ett varv snäpper sågaxelspärren (5) in.
- Lossa därefter på flänsskruven (31) med en aning mer kraft i medsols riktning.
- Skruva ut flänsskruven (31) helt och ta sedan av ytterflänsen (32).
- Ta av sågklingan (7) från innerflänsen i en nedåtriktad rörelse.
- Rengör flänsskruven (31), ytterflänsen (32) och innerflänsen noggrant.
- Sätt in den nya sågklingan (7) i omvänd följd och dra sedan åt.
- Varning! Tändernas sågvinkel, dvs. sågklingans (7) rotationsriktning, måste stämma överens med pilen som finns på kåpan.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter att använda sågen.
- Obs! Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan löper fritt i sågbordets skåra (12) när den står lodrätt samt i 45° lutning.
- Obs! Sågklingan (7) måste bytas ut och justeras in enligt gällande föreskrifter.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 89 06.02.2018 14:12:24

6.9 Transport (bild 1-3)
- Dra åt fixeringsskruven (14) för att spärra det vridbara sågbordet (17)
- Tryck in uppreglingsknappen (3), tryck ned maskinens överdel (4) och spärra därefter med säkringsstiftet (25). Sågen har nu spärrats i det nedre läget.
- Bär maskinen i det fasta transporthandtaget.
- Följ instruktionerna under punkt 5.2 om maskinen ska monteras samman på nytt.

6.10 Använda lasern (bild 2)
Slå på: Ställ strömbrytaren (36) för laser i läge „I“ för att slå på lasern (35). En laserlinje projiceras på arbetsstycket som ska sågas och visar exakt var såglinjen går.
Slå ifrån: Ställ strömbrytaren för lasern (36) i läge „0“.

6.11 Använda LED-lampan (bild 2)
- Använd LED-lampan som belysning för arbetsplatsen och som komplettering till rumsbelysningen. Strömbrytaren (24) LED-lampan finns på ovansidan av maskinens överdel, mellan handtaget (1) och batterifästet (40).
- Slå på maskinen: Brytarläge „I“
- Slå ifrån maskinen: Brytarläge „0“

6.12 Elektrisk broms
Av säkerhetsskäl är maskinen utrustad med ett elektriskt bromssystem för sågklingan.
Av denna anledning är det möjligt att lukt eller mindre gnistor uppstår när maskinen slås ifrån. Detta påverkar inte maskinens funktionsduglighet eller driftsäkerhet.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!
Dra alltid ut batteriet om maskinen ska rengöras.

7.1 Rengöra maskinen
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

7.2 Kolborstar
Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.
Fara! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

7.3 Underhåll
I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 90 06.02.2018 14:12:24

10. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	**Grön lysdiod**	
Från	Blinkar	**Driftberedd** Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	**Laddning** Laddaren snabbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren. Märk! Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider.
Från	Till	**Batteriet har laddats och är klart för användning.** Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min. **Åtgärd:** Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	**Anpassningsladdning** Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats under mycket lång tid. - Batteriets temperatur är inte i idealområdet. **Åtgärd:** Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare.
Blinkar	Blinkar	**Störning** Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. **Åtgärd:** Ett defekt batteri får inte längre laddas. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	**Temperaturstörning** Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C) **Åtgärd:** Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 91 06.02.2018 14:12:25

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 92 06.02.2018 14:12:25

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kolborstar, Batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Sågklinga
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 93 06.02.2018 14:12:25

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 94 06.02.2018 14:12:25

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Provoz
7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
8. Likvidace a recyklace
9. Skladování
10. Indikace nabíječky

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 95 06.02.2018 14:12:25

Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

Varování! Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Varování! Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!

Varování! Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

Pozor! Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahejte na běžící pilový kotouč.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 96 06.02.2018 14:12:25

OFF

Za-/vypínač laseru

OFF

Za-/vypínač LED světla

Varování! Posuvná dorazová lišta musí být pro pokosové řezy (při skloněné hlavě pily nebo otočném stole v úhlovém nastavení) ve vnější poloze zafixována.
Pro 90° kapovací řezy se musí posuvná dorazová lišta pevně přišroubovat ve vnitřní poloze.

Skladování akumulátorů pouze v suchých místnostech s teplotou okolí od +10°C do +40°C.
Akumulátory skladujte pouze v nabitém stavu (min. 40% nabité). (Není součástí rozsahu dodávky)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 97 06.02.2018 14:12:25

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Speciální pokyny k laseru

Pozor: laserové záření
Nedívejte se do paprsku
Třída laseru 2

- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměrujte na plochy odrážející světelné záření a na osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může vážně poškodit oko.
- Pozor – pokud se postupuje jinak než zde uvedeným způsobem, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Laserový modul nikdy neotvírejte.
- Není dovoleno provádět na laseru takové úpravy, které by měly vést ke zvýšení jeho výkonu.
- Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních pokynů.
- Pokud laser nepotřebujete, vždy ho vypněte.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1–15)
1. Rukojeť
2. Za-/Vypínač
3. Odblokovací knoflík
4. Hlava přístroje
5. Aretace vřetena
6. Pohyblivá ochrana pilového kotouče
7. Pilový kotouč
8. Upínací zařízení
9. Přepravní rukojeť
10. Nastavitelná opěrná plocha pro obrobky
11. Pevná dorazová lišta
12. Vložka stolu
13. Sklopný podélný doraz
14. Zajišťovací šroub
15. Ukazatel (pilový stůl)
16. Stupnice (pilový stůl)
17. Otočný stůl
18. Pevný stůl pily
19. Stupnice (hlava pily)
20. Ukazatel (hlava pily)
21. Zajišťovací páčka
22. Sběrný vak na piliny
23. LED světlo
24. Za-/vypínač LED světla
25. Pojistný čep
26. Zajišťovací šroub pro upínací zařízení
27. Šroub s rýhovanou maticí, pro omezení hloubky řezu
28. Doraz pro omezení hloubky řezu
29. Nastavovací šroub – poloha 0°
30. Nastavovací šroub – poloha 45°
31. Přírubový šroub
32. Vnější příruba
33. Držák upínacího zařízení (volitelně)
34. Podstavec
35. Laser
36. Za-/vypínač laseru
37. Posuvná dorazová lišta
38. Aretační šroub pro posuvnou dorazovou lištu
39. Akumulátor (není obsažen v rozsahu dodávky)
40. Objímka pro akumulátor
41. Nabíječka (není obsažena v rozsahu dodávky)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 98 06.02.2018 14:12:26

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorová kapovací pila
- Nastavitelná opěrná plocha pro obrobky (doleva a doprava)
- Upínací zařízení
- Sběrný vak na piliny
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem 6 mm
- Přepravní rukojeť
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Akumulátorová kapovací pila slouží ke kapování dřeva a dřevu podobných materiálů odpovídajících velikosti stroje. Pila není vhodná pro řezání palivového dříví.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Používat se smí pouze pilové kotouče vhodné pro daný stroj. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.
Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory.
Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nezakryté části pily.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné zranění)
- Zpětný ráz obrobků a jejich částí.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vylétnutí vadných tvrdokovových částí pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevného prachu při používání v uzavřených místnostech.

4. Technická data

Zdroj napětí motoru .....18 V d.c.
Otáčky naprázdno n_0: .....3000 min^{-1}
Pilový kotouč z tvrdokovu: .ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Počet zubů: 40
Rozsah otáčení: ..... -47 ° / 0°/ +47 °
Pokosový řez doleva: .....0° až 45°
Šířka řezu při 90°: .....120 x 60 mm
Šířka řezu při 45°: .....83 x 60 mm
Šířka pily při 2 x 45°
(dvojitý pokosový řez vlevo): .....80 x 34 mm
Výška řezu max.: 60mm
Hloubka obrobku max.: 120mm
Hmotnost: ..... cca 8 kg

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 99 06.02.2018 14:12:26

Třída laseru: 2
Vlnová délka laseru: ..... 650 nm
Výkon laseru: ..... ≤ 1 mW
Třída ochrany..... III/

Minimální velikost obrobku: Řežte pouze obrobky, které jsou dostatečně velké na to, aby je bylo možné upevnit upínacím zařízením – minimální délka 160 mm.

Tento stroj je vybaven speciálním pilovým kotoučem pro přesné řezy (šířka řezu 1,8 mm) určeným pro akumulátorové kapovací pily. Pokud se použije jiný pilový kotouč s větší šířkou řezu, může docházet k poklesu výkonu.

Tento stroj je určen výhradně k používání s akumulátory a příslušnými nabíječkami série Einhell Power-X. Aktuální modely najdete v produktových popisech artiklů, které jsou dostupné on-line.
Pro optimální výkon a dobu chodu tohoto akumulátorového přístroje vám doporučujeme následující akumulátory:

Art. č.: 45.113.41 Model:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Art. č.: 45.113.96 Model:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Art. č.: 45.114.36 Model:
18V 2,6Ah P-X-C Plus

Art. č.: 45.114.37 Model:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Nebezpečí!
Hluk a vibrace
Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Nejistota K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Nejistota K_{WA} ..... 3 dB

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušebního postupu a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

Varování:
Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

Pozor!
I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:
1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 100 06.02.2018 14:12:26

5. Před uvedením do provozu

Varování!
Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy z něj vyjměte akumulátor.

Před uvedením akumulátorového přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:
- Akumulátor nabíjejte dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabitý po cca 0,5–1 hodině.

5.1 Všeobecně
- Stroj musí být stabilně umístěn, tzn. přišroubován na pracovním stole, na univerzálním podstavci apod.
- Stroj má v oblasti nohou (34) v každé noze otvor pro upevnění. Pro přišroubování použijte běžně dostupné šrouby, podložky, pružné kroužky a matice (nejsou součástí dodávky, k dostání ve specializovaných obchodech). Stroj upevněte na všech čtyřech nohách.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč se musí volně otáčet.
- U již opracovaného dřeva dbejte na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Než stisknete zapínač/vypínač, ujistěte se, že je pilový kotouč správně namontovaný, a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.

5.2 Montáž pily (obr. 1–5)
- Upevněte přepravní rukojeť (9) na hlavu pily pomocí přiložených šroubů (4).
- Vodicí kolíky nastavitelných opěrných ploch pro obrobky (10) zasuňte do otvorů v těle stroje.
- Opěrné plochy pro obrobky zajistěte proti vypadnutí utažením zajišťovacího šroubu (z) u vodicích kolíků.
- Na nastavení otočného stolu (17) povolit zajišťovací šroub (14) o cca 2 otočení k odblokování otočného stolu (17).
- Otočný stůl (17) a ukazatel (15) natočte na požadovaný úhlový rozměr na stupnici (16) a zafixujte ho pomocí zajišťovacího šroubu (14). Pila má zacvakávací polohy na -45°, -40°, -35 °, -30°, -22,5 °, -15 °, -10°, -5 °, 0°, 5 °, 10°, 15 °, 22,5 °, 30°, 35 °, 40°, a 45°.
- Lehkým stlačením hlavy stroje (4) směrem dolů a současným vytažením pojistného čepu (25) z držáku motoru se pila odblokuje ze spodní polohy. Aby pila zůstala odblokovaná, otočte pojistný čep (25) o 90°, než ho pustíte.
- Hlavu stroje (4) vykývněte směrem nahoru.
- Upínací zařízení (8) může být namontováno jak vlevo, tak vpravo na pevném stole pily (18).
- Upevňovací zařízení (8) vždy upevňujte za použití zajišťovacího šroubu (26).
- Pro horizontální upnutí obrobků lze upínací zařízení zakotvit do držáku (33).
- Pro vyjetí opěrné plochy pro obrobky (10) stiskněte páku na spodní straně opěrné plochy pro obrobky a poté opěrnou plochu pro obrobky vytáhněte směrem ven doprava, resp. doleva.
- Pro opakované řezy se stejnou délkou lze přiklopit délkový doraz (13).
- Hlava stroje (4) může být povolením zajišťovací páčky (21) skloněna doleva na max. 45°.

5.3 Jemné nastavení dorazu pro kapovací řez 90° (obr. 1,6–7)
- Otočný stůl (17) zafixujte v poloze 0°.
- Povolte zajišťovací páčku (21) a pomocí rukojeti (1) nakloňte hlavu stroje (4) zcela doprava.
- Mezi pilový kotouč (7) a otočný stůl (17) přiložte 90° příložný úhelník (a).
- Seřizovací šroub (29) nastavte natolik, až bude úhel mezi pilovým kotoučem (7) a otočným stolem (17) činit 90°.
- Nakonec zkontrolujte polohu ukazatele (20) na stupnici (19). Pokud by ukazatel (20) stále ještě neukazoval správnou hodnotu úhlu na stupnici, pak ho lze donastavit.
- Při donastavení uvolněte upevňovací šroub ukazatele (20) pomocí šroubováku. Nastavte ukazatel na požadovanou polohu stupnice a poté upevňovací šroub opět utáhněte.
- Úhelník (a) a klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem (d) nejsou součástí dodávky a lze je zakoupit ve specializované prodejně.

5.4 Jemné nastavení dorazu pro pokosový řez 45° (obr. 1, 8–9)
- Otočný stůl (17) zafixujte v poloze 0°.
- Uvolněte zajišťovací šroub (21) a pomocí rukojeti (1) nakloňte hlavu stroje (4) zcela doleva, na 45°.
- Mezi pilový kotouč (7) a otočný stůl (17) přiložte 45° příložný úhelník (b).
- Seřizovací šroub (30) nastavte natolik, aby úhel mezi pilovým kotoučem (7) a otočným stolem (17) činil přesně 45°.
- Úhelník (b) a klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem (d) nejsou součástí dodávky a

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 101 06.02.2018 14:12:26

lze je zakoupit ve specializované prodejně.

5.5 Nastavení pokosového úhlu na hlavě stroje (obr. 2, 12–13)

- Uvolněte zajišťovací páčku (21).
- Uchopte hlavu stroje (4) za rukojeť (1).
- Po otevření zajišťovací páčky může být hlava stroje nakloněna plynule, resp. také do různých poloh se zacvaknutím.
- Úhel doleva: 0–45°
- Opět pevně utáhněte zajišťovací páčku (21)

6. Provoz

6.1 Nabíjení LI akumulátorového článku (obr. 2, 15)

1. Vytáhněte akumulátor (39) z objímky (40), přičemž stiskněte západkové tlačítko na akumulátoru a poté ho z objímky vyjměte.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (41) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.

V bodě 10 (Indikace nabíječky) naleznete tabulku s významem indikace LED na nabíječce.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, zkontrolujte:

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku a nabíjecí adaptér
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití LI akumulátorového článku. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového přístroje klesá.

Varování! Posuvná dorazová lišta (37) musí být pro kapovací řezy 90° zafixována ve vnitřní poloze:

- Otevřete aretační šroub (38) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu směrem dovnitř.
- Posuvná dorazová lišta (37) musí být zaaretována tak dalece před maximální vnitřní polohou, aby byla vzdálenost mezi dorazovou lištou (37) a pilovým kotoučem (7) maximálně 5 mm.
- Před řezáním zkontrolujte, zda nemůže dojít ke kolizi mezi dorazovou lištou a pilovým kotoučem.
- Aretační šroub (38) opět utáhněte.

Varování! Posuvná dorazová lišta (37) musí být pro pokosové řezy 0°–45° (při skloněné hlavě pily nebo otočném stole v úhlovém nastavení) ve vnější poloze zafixována:

- Otevřete aretační šroub (38) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu směrem ven.
- Posuvná dorazová lišta (37) musí být zaaretována tak dalece před maximální vnitřní polohou, aby byla vzdálenost mezi dorazovou lištou (37) a pilovým kotoučem (7) maximálně 5 mm.
- Před řezáním zkontrolujte, zda nemůže dojít ke kolizi mezi dorazovou lištou a pilovým kotoučem.
- Aretační šroub (38) opět utáhněte.

6.2 Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 1–3, 10)

- Hlavu stroje (4) uveďte do horní polohy.
- Položte dřevo určené k řezání na dorazovou lištu (11) a otočný stůl (17).
- Materiál zajistěte pomocí upínacího zařízení (8) na pevném stole pily (18), aby se zabránilo posunutí obrobku během řezání.
- Stiskněte zajišťovací knoflík (3), aby se hlava stroje (4) uvolnila.
- Stiskněte za-/vypínač (2) na zapnutí motoru.
- Hlavu stroje (4) posouvejte pomocí rukojeti (1) rovnoměrně a s lehkým tlakem směrem dolů, až pilový kotouč (7) prořízne obrobek.
- Po ukončení řezání nastavte hlavu pily (4) opět do horní klidové polohy a pusťte za-/vypínač (2).

Pozor! Díky vratné pružině se stroj vrací automaticky nahoru, tzn. rukojeť (1) po ukončení řezu nepouštějte, ale hlavu stroje (4) pomalu a za mírného protitlaku posouvejte směrem nahoru.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 102 06.02.2018 14:12:27

6.3 Kapovací řez 90° a otočný stůl 0°–45° (obr. 1–3, 11)

Pomocí kapovací pily mohou být prováděny kapovací řezy 0°-45° doleva a 0°-45° doprava vůči dorazové liště.

- Otočný stůl (17) uvolněte povolením zajišťovacího šroubu (14).
- Otočný stůl (17) a ukazatel (15) natočte na požadovaný úhlový rozměr na stupnici (16) a zafixujte ho pomocí zajišťovacího šroubu (14).
- Pro zafixování otočného stolu (17) opět utáhněte zajišťovací šroub (14).
- Řez proveďte tak, jak je popsáno v bodě 6.2.

6.4 Pokosový řez 0°–45° a otočný stůl 0° (obr. 1–3, 12)

Pomocí kapovací pily lze provádět pokosové řezy doleva v rozsahu 0°–45° vůči pracovní ploše.

- Upínací zařízení (8) případně na levé straně pilového stolu (18) demontujte a namontujte ho na pravé straně pevně usazeného pilového stolu (18).
- Hlavu stroje (4) uveďte do horní polohy.
- Otočný stůl (17) zafixujte v poloze 0°.
- Pokosový úhel na hlavě stroje nastavte tak, jak je popsáno v bodě 5.5.
- Řez proveďte tak, jak je popsáno v bodě 6.2.

6.5 Pokosový řez 0°–45° a otočný stůl 0°–45° (obr. 1–3, 13)

Pomocí kapovací pily mohou být prováděny pokosové řezy doleva v rozsahu 0–45° vůči pracovní ploše, se současným nastavením otočného stolu k dorazové liště v rozsahu 0°–45° doleva resp. 0°–45° doprava (dvojitý pokosový řez).

- Upínací zařízení (8) popřípadě demontujte nebo ho namontujte na protilehlou stranu pevného stolu pily (18).
- Hlavu stroje (4) uveďte do horní polohy.
- Otočný stůl (17) uvolněte povolením zajišťovacího šroubu (14).
- Pomocí rukojeti (1) nastavte otočný stůl (17) na požadovaný úhel (viz také bod 6.3).
- Pro zafixování otočného stolu opět utáhněte zajišťovací šroub (14).
- Nastavení pokosového úhlu na hlavě stroje a dorazové lišty se provádí tak, jak je uvedeno v bodě 5.5.
- Řez proveďte tak, jak je popsáno v bodě 6.2.

6.6 Omezení hloubky řezu (obr. 3)

- Pomocí šroubu (27) může být plynule nastavena hloubka řezu. Uvolněte rýhovanou matici u šroubu (27). Nastavte požadovanou hloubku řezu utažením nebo povolením šroubu (27) a poté opět utáhněte rýhovanou matici na šroubu (27).
- Zkontrolujte nastavení pomocí zkušebního řezu.

6.7 Sběrný vak na piliny (obr. 2)

Pila je vybavena záchytným vakem na piliny (22). Záchytný vak na piliny (22) může být vyprázdněn pomocí zipu na spodní straně. Stiskněte pružný kroužek záchytného vaku na piliny tak, aby ho bylo možné nasadit na odsávací přípojku (Z) stroje.

6.8 Výměna pilového kotouče (obr. 1, 14)

- Nebezpečí! Před výměnou pilového kotouče vyjměte akumulátor.
- Při výměně pilového kotouče noste rukavice, abyste zabránili zraněním!
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem (c) je umístěn na přepravní rukojeti.
- Stlačte jednou rukou blokování vřetene (5) a druhou rukou nasaďte klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem (c) na přírubový šroub (31). Po max. jednom otočení blokování hřídele pily (5) zacvakne.
- Nyní s větším vynaložením síly uvolněte přírubový šroub (31) ve směru hodinových ručiček.
- Přírubový šroub (31) zcela vyšroubujte a sejměte vnější přírubu (32).
- Pilový kotouč (7) sejměte z vnitřní příruby a stáhněte ho směrem dolů.
- Přírubový šroub (31), vnější přírubu (32) a vnitřní přírubu pečlivě vyčistěte.
- V opačném pořadí vložte nový pilový kotouč (7) a utáhněte ho.
- Pozor! Zkosení zubů, tzn. směr otáčení pilového kotouče (7), musí souhlasit se směrem šipky na krytu.
- Než budete s pilou dále pracovat, je třeba zkontrolovat funkčnost ochranných zařízení.
- Pozor! Po každé výměně pilového kotouče zkontrolujte, zda pilový kotouč ve vložce stolu (12) volně běží, a to jak ve vodorovné poloze, tak i při naklonění na 45°.
- Pozor! Výměna a vyrovnání pilového kotouče (7) musí být provedeny řádným způsobem.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 103 06.02.2018 14:12:27

6.9 Transport (obr. 1–3)
- Utáhněte zajišťovací šroub (14), aby se zaaretoval otočný stůl (17).
- Stiskněte jisticí knoflík (3), stlačte hlavu stroje (4) dolů a zaaretujte ji pojistným čepem (25). Pila je nyní zaaretována v dolní poloze.
- Stroj přenášejte uchopením za pevně usazenou přepravní rukojeť.
- Při opětovné montáži pily postupujte podle bodu 5.2.

6.10 Provoz laseru (obr. 2)
Zapnutí: Za-/vypínač laseru (36) nastavte do polohy „I“, abyste zapnuli laser (35). Na obrobek určený k opracování je promítána laserová čára, která ukazuje přesné vedení řezu.
Vypnutí: za-/vypínač laseru (36) nastavte do polohy „0“.

6.11 Provoz LED světla (obr. 2)
- Pro dobré osvětlení pracovní plochy lze kromě osvětlení v místnosti použít navíc také LED světlo. Za-/vypínač (24) LED světla je na horní straně hlavy stroje, mezi rukojetí (1) a objímkou pro akumulátor (40).
- Zapnutí: Poloha vypínače „I“
- Vypnutí: Poloha vypínače „0“

6.12 Elektrická brzda
Z bezpečnostních důvodů je přístroj vybaven elektrickým brzdovým systémem pro pilový kotouč. Při vypínání proto může dojít k vzniku mírného zápachu nebo tvorbě jisker. To nemá žádný vliv na funkčnost nebo bezpečnost provozu přístroje!

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před všemi čisticími pracemi vyjměte akumulátor.

7.1 Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

7.2 Uhlíkové kartáčky
Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.
Nebezpečí! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

7.3 Údržba
Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

7.4 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 104 06.02.2018 14:12:27

10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	**Zelená LED**	
Vyp	Bliká	**Provozní pohotovost** Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	**Nabíjení** Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. Upozornění! V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	**Akumulátor je nabitý a připravený k provozu.** Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. **Opatření:** Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	**Přizpůsobené nabíjení** Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. **Opatření:** Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	**Porucha** Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. **Opatření:** Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	**Porucha teploty** Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). **Opatření:** Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 105 06.02.2018 14:12:27

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 106 06.02.2018 14:12:27

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Uhlíkové kartáčky, Akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	Pilový kotouč
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 107 06.02.2018 14:12:27

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenu nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naší servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 108 06.02.2018 14:12:27

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Prevádzka
7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
8. Likvidácia a recyklácia
9. Skladovanie
10. Signalizácia nabíjačky

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 109 06.02.2018 14:12:28

Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu

Pozor! Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!

Pozor! Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

Opatrne! Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 110 06.02.2018 14:12:28

OFF

Vypínač zap/vyp laseru

OFF

Vypínač zap/vyp pre svietidlo LED

Výstraha! Posuvná dorazová lišta sa musí v prípade šikmých rezov (s naklonenou hlavou píly alebo s otočným stolom s uhlovým nastavením) zafixovať vo vonkajšej pozícii.
Posuvná dorazová lišta sa musí zafixovať na 90°- kapovacie rezy do vnútornej polohy.

Skladovanie akumulátorov len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu +10 °C - +40 °C.
Akumulátory skladovať len v nabitom stave (min. 40 % nabité). (Nie je v objeme dodávky)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 111 06.02.2018 14:12:28

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Špeciálne upozornenia pre laser

Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2

- Nepozerať sa v žiadnom prípade priamo do lúča.
- V žiadnom prípade nesmerujte laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby ani na zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor - ak sa budú používať iné pracovné postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.
- Nikdy neotvárať laserový modul.
- Nie je povolené vykonávať na laseri zmeny, aby sa zvýšil výkon lasera.
- Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním týchto bezpečnostných upozornení.
- Laser vypnite, keď ho nepotrebujete.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1-15)
1. Rukoväť
2. Vypínač zap/vyp
3. Odisťovací gombík
4. Hlava prístroja
5. Aretácia vretena
6. Pohyblivá ochrana pílového kotúča
7. Pílový kotúč
8. Upínací prípravok
9. Transportná rukoväť
10. Nastaviteľná podložka pre obrobok
11. Pevne stojaca dorazová lišta
12. Stolná vložka
13. Sklopný dĺžkový doraz
14. Aretačná skrutka
15. Ukazovateľ (pílový stôl)
16. Stupnica (pílový stôl)
17. Otočný stôl
18. Pevne stojaci pílový stôl
19. Stupnica (hlava píly)
20. Ukazovateľ (hlava píly)
21. Aretačná páčka
22. Vrecko na zachytávanie pilín
23. Svietidlo LED
24. Vypínač zap/vyp pre svietidlo LED
25. Poistný čap
26. Aretačná skrutka pre upínací prípravok
27. Skrutka s ryhovanou maticou, pre obmedzenie hĺbky rezu.
28. Doraz pre obmedzenie hĺbky rezu
29. Nastavovacia skrutka - 0° poloha
30. Nastavovacia skrutka - 45° poloha
31. Prírubová skrutka
32. Vonkajšia príruba
33. Držiak pre upínací prípravok (horizontálny)
34. Podstavcová noha
35. Laser
36. Vypínač zap/vyp laseru
37. Posuvná dorazová lišta
38. Aretačná skrutka pre posuvnú dorazovú lištu
39. Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 112 06.02.2018 14:12:28

40. Uloženie pre akumulátor
41. Nabíjačka (nie je v objeme dodávky)

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Akumulátorová kapovacia píla
- Nastaviteľná podložka pre obrobok (vľavo a vpravo)
- Upínací prípravok
- Záchytné vrecko na piliny
- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 6 mm
- Transportná rukoväť
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Správne použitie prístroja

Akumulátorová kapovacia píla slúži na orezávanie dreva a drevu podobných materiálov, primerane k veľkosti stroja. Píla nie je vhodná na pílenie palivového dreva.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Smú sa používať len pílové kotúče vhodné pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.
Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené. Napriek správnemu účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické zvyškové rizikové faktory celkom vylúčiť.
Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s pílovým kotúčom v píliacej oblasti, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho pílového kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pílového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pílového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 113 06.02.2018 14:12:28

4. Technické údaje

Napájanie napätím motora: .....18 V d.c.
Otáčky pri voľnobehu n_0: .....3000 min^{-1}
Pílový kotúč zo spekaného karbidu: .....
.....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Počet pílových zubov: 40
Dosah otáčavosti: ..... -47° / 0°/ +47°
Šikmý rez doľava: .....0° až 45°
Šírka rezu pri 90°: .....120 x 60 mm
Šírka rezu pri 45°: .....83 x 60 mm
Šírka rezu pri 2 x 45°
(Dvojitý šikmý rez ľavý): .....80 x 34 mm
Výška rezu max.: ..... 60 mm
Hĺbka obrobku max.: ..... 120 mm
Hmotnosť: ..... cca 8 kg
Trieda laseru: 2
Vlnová dĺžka laseru: ..... 650 nm
Výkon laseru: ..... ≤ 1 mW
Trieda ochrany: ..... III/⧫

Minimálna veľkosť obrobku: Režte len také obrobky, ktoré sú dostatočne veľké na to, aby sa dali riadne upevniť pomocou upínacieho prípravku – minimálna dĺžka 160 mm.

Tento stroj je vybavený špeciálnym pílovým kotúčom na jemný rez (šírka rezu 1,8 mm) pre akumulátorové kapovacie píly. Ak sa použije iný druh pílového kotúča s väčšou šírkou rezu, môže dôjsť k obmedzeniu výkonu.

Tento stroj je určený výlučne len na použitie s akumulátormi a príslušnými nabíjačkami z modelovej rodiny Einhell Power-X. Aktuálne modely prosím prevezmite z produktových popisov výrobkov, ktoré sú k dispozícii online.
Pre optimálny výkon a dobu používania akumulátorového prístroja Vám odporúčame nasledujúce akumulátory:

Č. výr.: 45.113.41 model:
18 V 3,0 Ah Power X-Change

Č. výr.: 45.113.96 model:
18 V 4,0 Ah Power X-Change

Č. výr.: 45.114.36 model:
18 V 2,6 Ah P-X-C Plus

Č. výr.: 45.114.37 model:
18 V 5,2 Ah P-X-C Plus

Nebezpečenstvo!
Hlučnosť a vibrácie
Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 91,2 dB (A)
Nepresnosť K_{pA} .....3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 104,2 dB (A)
Nepresnosť K_{WA} .....3 dB

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií ako aj uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií ako aj uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zaťaženia.

Výstraha:
Emisie vibrácií a hluku sa môžu behom skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým o to, aký druh obrobku sa obrába.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

Pozor!
Zvyškové riziká
Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 114 06.02.2018 14:12:29

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržuje správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Výstraha!
Akumulátor vytiahnite vždy predtým, než budete vykonávať nastavenie na prístroji.

Pred uvedením Vášho akumulátorového prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

- Nabite akumulátor pomocou nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabije približne za 0,5-1 hodinu.

5.1 Všeobecne

- Zariadenie sa musí umiestniť stabilne, t.j. na pracovný stôl, univerzálny podstavec apod.
- Stroj má v oblasti podstavcových nôh (34) na každej podstavcovej nohe jeden otvor na pripevnenie. Na priskrutkovanie použite bežne dostupné skrutky, podložky, pružné podložky a matice (nie sú súčasťou dodávky, dostupné v odborných predajniach). Pripevnite stroj na všetky štyri podstavcové nohy.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia správne namontovať všetky kryty a bezpečnostné prípravky.
- Pílový pás musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčite sa o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.

5.2 Montáž píly (obr. 1-5)

- Pripevnite transportnú rukoväť (9) s priloženými skrutkami a hlavou stroja (4).
- Nasuňte vodiace kolíky nastaviteľných podložiek pre obrobok (10) do úložných otvorov na telese stroja.
- Zabezpečte podložky pre obrobok proti vypadnutiu tak, že dotiahnete aretačnú skrutku (z) na vodiacich kolíkoch.
- Pre nastavenie otočného stola (17) povoľte aretačnú skrutku (14) cca o 2 otáčky, aby sa otočný stôl (17) povolil.
- Otočný stôl (17) a ukazovateľ (15) otočiť na želaný uhol na stupnici (16) a zafixovať pomocou upevňovacej skrutky (14). Píla má aretačné polohy pri -45°,
- -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22.5°, 30°, 35°, 40°, a 45°.
- Ľahkým zatlačením hlavy prístroja (4) smerom nadol a súčasným vytiahnutím poistného čapu (25) z držiaka motora, sa píla odistí z dolnej polohy. Otočte poistný čap (25) o 90° predtým, než ho pustíte, aby zostala píla odblokovaná.
- Hlavu prístroja (4) otočte nahor.
- Upínací prípravok (8) sa môže namontovať tak na ľavej ako aj na pravej strane na pevne stojaci pílový stôl (18).
- Upínací prípravok (8) vždy pripevnite pomocou aretačnej skrutky (26).
- Pri horizontálnom upínaní obrobkov sa môže upínací prípravok zakotviť v držiaku (33).
- Na vysunutie podložiek pre obrobok (10) stlačte páčku na spodnej strane podložky pre obrobok a potom potiahnite podložku pre obrobok smerom doprava resp. doľava von.
- Pre opakované rezy s rovnakou dĺžkou sa môže vyklopiť pozdĺžny doraz (13).
- Hlavu prístroja (4) je možné nakloniť doľava o max. 45° stupňov po uvoľnení aretačnej páčky (21).

5.3 Jemné doladenie nastavenia dorazu pre kapovací rez 90° (obr. 1,6-7)

- Otočný stôl (17) zafixovať v polohe 0°.
- Uvoľniť aretačnú páčku (21) a pomocou rukoväte (1) nakloniť hlavu prístroja (4) celkom doprava.
- Priložiť 90° dorazový uholník (a) medzi pílovým kotúčom (7) a otočným stolom (17).
- Otáčať nastavovaciu skrutku (29) dovtedy, kým nebude medzi pílovým kotúčom (7) a otočným stolom (17) uhol 90°.
- Nakoniec skontrolujte pozíciu ukazovateľa (20) na uhlovej stupnici (19). Ak by ukazovateľ (20) ešte stále nezobrazoval správnu uhlovú hodnotu na stupnici, tak je ho možné dodatočne nastaviť.
- Za účelom dodatočného nastavenia otvorte upevňovaciu skrutku ukazovateľa (20) pomocou skrutkovača. Nastavte potom ukazovateľ na požadovanú polohu stupnice a znovu dotiahnite upevňovaciu skrutku.
- Dorazový uholník (a) a kľúč na skrutky s

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 115 06.02.2018 14:12:29

vnútorným šesťhranom (d) nie sú súčasťou dodávky – je možné zakúpiť v odborných predajniach.

5.4 Jemné doladenie nastavenia dorazu pre šikmý rez 45° (obr. 1, 8, -9-11)

- Otočný stôl (17) zafixovať v polohe 0°.
- Uvoľniť aretačnú páčku (21) a pomocou rukoväte (1) nakloniť hlavu prístroja (4) celkom doľava, na 45°.
- Nastavte uhol dorazu (b) medzi pílovým kotúčom (7) a otočným stolom (17) na 45°.
- Otáčať nastavovaciu skrutku (30) dovtedy, kým nebude medzi pílovým kotúčom (7) a otočným stolom (17) uhol presne 45°.
- Dorazový uholník (b) a kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom (d) nie sú súčasťou dodávky – je možné zakúpiť v odborných predajniach.

5.5 Nastavenie šikmého uhla na hlave prístroja (obr. 2, 12-13)

- Uvoľnite aretačnú páčku (21).
- Uchopte hlavu prístroja (4) za rukoväť (1).
- Po otvorení aretačnej páčky je možné hlavu prístroja nakláňať plynule, resp. tiež do rozličných aretovacích polôh.
- Uhol doľava: 0-45°
- Znovu dotiahnuť aretačnú páčku (21).

6. Prevádzka

6.1 Nabitie LI akumulátora (obr. 2,15)

1. Akumulátor (39) vytiahnite z uloženia (40), pritom stlačte západku na akumulátore a vytiahnite ho von z uloženia.
2. Porovnajte, či sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným elektrickým napätím siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (41) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Nasuňte akumulátor do nabíjačky.

V bode 10 (signalizácia nabíjačky) nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek na nabíjačke.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie.
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku a nabíjací adaptér
- a akumulátor

zaslali nášmu zákazníckemu servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie LI akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorového prístroja začne znižovať.

Výstraha! Posuvná dorazová lišta (37) sa musí zafixovať na 90°- kapovacie rezy do vnútornej polohy:

- Otvorte aretačnú skrutku (38) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu smerom dovnútra.
- Posuvná dorazová lišta (37) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred maximálnou vnútornou polohou, aby bol odstup medzi dorazovou lištou (37) a pílovým kotúčom (7) maximálne 5 mm.
- Pred rezaním skontrolujte, aby nemohlo dôjsť ku kolízii medzi dorazovou lištou a pílovým kotúčom.
- Znovu dotiahnuť aretačnú skrutku (38).

Výstraha! Posuvná dorazová lišta (37) sa musí v prípade šikmých rezov 0°-45° (s naklonenou hlavou píly alebo s otočným stolom s uhlovým nastavením) zafixovať vo vonkajšej pozícii:

- Otvorte aretačnú skrutku (38) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu smerom von.
- Posuvná dorazová lišta (37) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred maximálnou vnútornou polohou, aby bol odstup medzi dorazovou lištou (37) a pílovým kotúčom (7) maximálne 5 mm.
- Pred rezaním skontrolujte, aby nemohlo dôjsť ku kolízii medzi dorazovou lištou a pílovým kotúčom.
- Znovu dotiahnuť aretačnú skrutku (38).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 116 06.02.2018 14:12:29

6.2 Kapovací rez 90° a otočný stôl 0° (obr. 1–3, 10)

- Uveďte hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Umiestnite rezané drevo na dorazovú lištu (11) a na otočný stôl (17).
- Materiál upevniť pomocou upínacieho prípravku (8) na pevne stojacom pílovom stole (18), aby sa tak zabránilo posúvaniu obrobku počas procesu rezania.
- Zatlačiť odisťovaciu páčku (3) za účelom uvoľnenia hlavy prístroja (4).
- Stlačiť vypínač zap/vyp (2) a motor sa zapne.
- Hlavu prístroja (4) rovnomerne a s ľahkým tlakom posúvať pomocou rukoväte (1) smerom nadol, kým pílový kotúč (7) neprereže obrobok.
- Po skončení procesu rezania uviesť hlavu prístroja (4) späť do hornej pokojovej polohy a pustiť vypínač zap/vyp (2).

Pozor! Vratná pružina vracia prístroj automaticky späť nahor, to znamená nepúšťať rukoväť (1) hneď po skončení rezania, ale pohybovať hlavou prístroja (4) pomaly a s ľahkým protitlakom smerom nahor.

6.3 Kapovací rez 90° a otočný stôl 0°-45° (obr. 1-3, 11)

Pomocou kapovacej píly je možné vykonávať kapovacie rezy 0°- 45° doľava a 0° - 45° doprava voči dorazovej lište.

- Povoliť otočný stôl (17) uvoľnením aretačnej skrutky (14).
- Otočný stôl (17) a ukazovateľ (15) otočiť na želaný uhol na stupnici (16) a zafixovať pomocou upevňovacej skrutky (14).
- Aretačnú skrutku (14) znovu dotiahnite a zafixujte otočný stôl (17).
- Rez vykonať tak, ako je uvedené v bode 6.2.

6.4 Šikmý rez 0°- 45° a otočný stôl 0° (obr. 1-3, 12)

Pomocou kapovacej píly je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava pod uhlom -0°-45° ku pracovnej ploche.

- Upínací prípravok (8) v prípade potreby demontovať na ľavej strane pílového stola (18) a namontovať na pravej strane pevne stojaceho pílového stola (18).
- Uviesť hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Otočný stôl (17) zafixovať v polohe 0°.
- Nastavte šikmý uhol na hlave prístroja podľa popisu v bode 5.5.
- Rez vykonať tak, ako je uvedené v bode 6.2.

6.5 Šikmý rez 0°- 45° a otočný stôl 0°-45° (obr. 1-3, 13)

Pomocou kapovacej píly je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava pod uhlom 0-45° k pracovnej ploche, so súčasným nastavením otočného stola k dorazovej lište od 0°-45° doľava resp. 0°-45° doprava (dvojitý šikmý rez).

- Upínací prípravok (8) v prípade potreby demontovať alebo namontovať na protiľahlej strane pevne stojaceho pílového stola (18).
- Uviesť hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Povoliť otočný stôl (17) uvoľnením aretačnej skrutky (14).
- Pomocou rukoväte (1) nastaviť otočný stôl (17) na želaný uhol (k tomu pozri tiež bod 6.3).
- Aretačnú skrutku (14) znovu dotiahnuť a zafixovať otočný stôl.
- Nastavenie šikmého uhla na hlave prístroja a dorazovej lišty sa vykonáva podľa popisu v bodoch 5.5.
- Rez vykonať tak, ako je uvedené v bode 6.2.

6.6 Obmedzenie hĺbky rezu (obr. 3)

- Pomocou skutky (27) sa môže plynulo nastaviť hĺbka rezu. Uvoľnite za týmto účelom ryhovanú maticu na skrutke (27). Nastavte želanú hĺbku rezu zaskrutkovaním alebo odskrutkovaním skrutky (27) a nakoniec znovu pevne dotiahnite ryhovanú maticu na skrutke (27).
- Skontrolujte nastavenie pomocou skúšobného rezu.

6.7 Vrecko na zachytávanie pilín (obr. 2)

Píla je vybavená vreckom na zachytávania pilín (22).

Vrecko na zachytávanie pilín (22) je možné vyprázdniť po otvorení zipsu na jeho spodnej strane. Stlačte pružný krúžok vrecka na zachytávanie pilín tak, aby sa mohlo vrecko nasunúť na odsávaciu prípojku (Z) prístroja.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 117 06.02.2018 14:12:29

6.8 Výmena pílového kotúča (obr. 1, 14)
- Nebezpečenstvo! Vyberte pred výmenou pílového kotúča akumulátor.
- Pri výmene pílového kotúča používajte rukavice, aby ste zabránili zraneniam!
- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom (c) je uložený na transportnej rukoväti.
- Jednou rukou zatlačte aretáciu vretena (5) a druhou rukou nasaďte kľúč (c) na prírubovú skrutku (31). Po max. jednej otáčke by mala aretácia vretena (5) zaskočiť.
- Teraz s trochu väčšou silou povoľte prírubovú skrutku (31) v smere hodinových ručičiek.
- Prírubovú skrutku (31) úplne odskrutkujte a vyberte vonkajšiu prírubu (32).
- Pílový kotúč (7) vyberte z vnútornej príruby a stiahnite ho smerom nadol.
- Prírubovú skrutku (31), vonkajšiu prírubu (32) a vnútornú prírubu dôkladne vyčistiť.
- Pri vkladaní nového pílového kotúča (7) postupujte v obrátenom poradí a pevne ho dotiahnite.
- Pozor! Rezná šikmina zubov, t.j. smer otáčania pílového kotúča (7), sa musí zhodovať so smerom šípky na píle.
- Predtým, ako začnete s pílou znovu pracovať, je potrebné preskúšať funkčnosť ochranných zariadení.
- Pozor! Po každej výmene pílového kotúča skontrolovať, či sa pílový kotúč vo zvislej polohe ako aj naklonený na 45° voľne pretáča v stolnej vložke (12).
- Pozor! Výmena a nastavenie pílového kotúča (7) sa musia vykonať podľa predpisov.

6.9 Transport (obr. 1-3)
- Pevne dotiahnuť aretačnú skrutku (14) a zafixovať tak otočný stôl (17).
- Stlačiť odisťovací gombík (3), zatlačiť hlavu prístroja (4) dozadu a zafixovať pomocou poistného čapu (25). Píla je tak zablokovaná v spodnej polohe.
- Prístroj prenášajte za pevne stojacu transportnú rukoväť.
- Na opätovné zmontovanie prístroja postupujte podľa bodu 5.2.

6.10 Prevádzka lasera (obrázok 2)
Zapnutie: Prepnite vypínač zap/vyp pre laser (36) do polohy „I“, aby ste laser (35) zapli. Na opracovávaný obrobok sa premieta laserová čiara, ktorá ukazuje presné vedenie rezu.
Vypnutie: Prepnite vypínač zap/vyp laseru (36) do polohy „0“.

6.11 Prevádzka svietidla LED (obrázok 2)
- Na dobré osvetlenie pracovnej oblasti je možné okrem svetla v miestnosti použiť taktiež zabudované svietidlo LED. Vypínač Zap/Vyp (24) svietidla LED je umiestnený na hornej strane hlavy prístroja, medzi rukoväťou (1) a uložením pre akumulátor (40).
- Zapnutie: Poloha vypínača „I“
- Vypnutie: Poloha vypínača „0“

6.12 Elektrická brzda
Z bezpečnostných dôvodov je prístroj vybavený elektrickým brzdovým systémom pre pílový kotúč. Pri vypínaní preto môže dôjsť k vzniku mierneho zápachu alebo tvorbe iskier. To nemá žiaden vplyv na funkčnosť ani na prevádzkovú bezpečnosť prístroja!

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!
Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite akumulátor.

7.1 Čistenie
- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

7.2 Uhlíkové kefky
Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.
Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

7.3 Údržba
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 118 06.02.2018 14:12:29

7.4 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 119 06.02.2018 14:12:29

10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	**Zelená LED**	
Vyp	Bliká	**Pripravená k prevádzke** Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	**Nabíjanie** Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. Upozornenie! Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	**Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie.** Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. **Opatrenie:** Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	**Prispôsobené nabíjanie** Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. **Opatrenie:** Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	**Chyba** Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. **Opatrenie:** Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	**Tepelná porucha** Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) **Opatrenie:** Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 120 06.02.2018 14:12:29

Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 121 06.02.2018 14:12:29

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uhlíkové kefky, Akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Pílový kotúč
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 122 06.02.2018 14:12:30

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 123 06.02.2018 14:12:30

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bedrijf
7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
8. Verwijdering en recyclage
9. Opbergen
10. Indicatie lader

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 124 06.02.2018 14:12:30

Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Voorzichtig! Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!

Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

Let op! Lichamelijk gevaar! Niet in het draaiende zaagblad grijpen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 125 06.02.2018 14:12:30

OFF

AAN/UIT-schakelaar laser

OFF

AAN/UIT-schakelaar LED-lamp

Waarschuwing! De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksneden (bij gekantelde zaagkop of draaitafel met hoekinstelling) in een buitenste positie worden gefixeerd. Voor afkortsneden van 90° moet de verschuifbare aanslagrail in de binnenste de positie worden gefixeerd.

Opslag van de accu's alleen in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van +10°C tot +40°C. Accu's alleen in geladen toestand opslaan (minstens 40% geladen) (niet meegeleverd).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 126 06.02.2018 14:12:30

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
Gevaar!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Speciale aanwijzingen omtrent de laser

Let op: Laserstraling
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2

- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerkaatsende oppervlakken noch op personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Het is niet toegestaan veranderingen aan de laser uit te voeren teneinde het vermogen van de laser te verhogen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk bij schade die te wijten is aan niet-naleving van de veiligheidsinstructies.
- Schakel de laser uit als u hem niet meer nodig heeft.

2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het toestel (fig. 1-3,6,8,15)
1. Handgreep
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Ontgrendelingsknop
4. Machinekop
5. Spilarrêt
6. Zaagbladafdekking bewegelijk
7. Zaagblad
8. Spaninrichting
9. Transportgreep
10. afstelbare werkstuksteun
11. vaststaande aanslagrail
12. Tafelinzetstuk
13. klapbare lengteaanslag
14. Vastzetschroef
15. Wijzer (zaagtafel)
16. Schaal (zaagtafel)
17. Draaitafel
18. vaststaande zaagtafel
19. Schaal (zaagkop)
20. Wijzer (zaagkop)
21. Vastzetgreep
22. Spaanopvangzak
23. LED-lamp
24. AAN/UIT-schakelaar LED-lamp
25. Borgbout
26. Vastzetschroef voor spaninrichting
27. Schroef met kartelmoer, voor snijdieptebegrenzing
28. Aanslag voor snijdieptebegrenzing
29. Justeerschroef 0° stand
30. Justeerschroef 45° stand
31. Flensschroef
32. Buitenflens
33. Houder voor spaninrichting (horizontaal)
34. Standvoet
35. Laser
36. AAN/UIT-schakelaar laser
37. Verschuifbare aanslagrail
38. Vastzetschroef voor verschuifbare aanslagrail
39. Accu (niet meegeleverd)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 127 06.02.2018 14:12:31

40. Adapter voor accu
41. Lader (niet meegeleverd)

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven leveringsomvang. Indien er onderdelen ontbreken gelieve zich binnen de 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter mits vertoon van een geldig bewijs van aankoop of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt.. Gelieve daarvoor de garantietabel in de garantiebepalingen aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Let op!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accu-afkortzaag
- Instelbare werkstuksteun (links en rechts)
- Spaninrichting
- Spaanopvangzak
- Binnenzeskantsleutel 6 mm
- Transportgreep
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

De accu-afkortzaag dient om hout en houtachtige materialen af te korten overeenkomstig de grootte van de machine. De zaag is niet geschikt voor het snijden van brandhout.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.
Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het gebruik van snijschijven van welke soort dan ook is verboden.

Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik.
Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.
Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd.
Ten gevolge van de constructie en opbouw van de machine kunnen zich de volgende punten voordoen:

- Raken van het zaagblad in het niet afgedekte zaaggebied.
- Grijpen in het draaiend zaagblad (snijwonden)
- Terugstoot van werkstukken en werkstukdelen.
- Zaagbladbreuken.
- Wegslingeren van beschadigde hardmetaaldelen van het zaagblad.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken vrijkomen van houtstof die schadelijk is voor de gezondheid.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 128 06.02.2018 14:12:31

4. Technische gegevens

Voedingsspanning motor ..... 18 V DC
Nullasttoerental n_0: .....3000 min^{-1}
Hardmetalen zaagblad: ...Ø 210 x Ø 30 x 1,8 mm
Aantal tanden: 40
Zwenkbereik: ..... -47° / 0° / +47°
Versteksnede naar links: .....0° tot 45°
Zaagbreedte bij 90°: .....120 x 60 mm
Zaagbreedte bij 45°: .....83 x 60 mm
Zaagbreedte bij 2 x 45°
(dubbele versteksnede links): .....80 x 34 mm
Snijhoogte max.: ..... 60 mm
Werkstukdiepte max.: ..... 120 mm
Gewicht: ..... ca. 8 kg
Laserklasse: 2
Golflengte laser: ..... 650 nm
Vermogen laser: ..... ≤ 1 mW
Beschermklasse ..... III/⌖

Minimale grootte van het werkstuk: snij alleen werkstukken die groot genoeg zijn om met de spaninrichting te worden bevestigd – minimum lengte 160 mm.

Deze machine is uitgerust met een speciaal zaagblad voor fijne sneden (snijbreedte 1,8 mm) voor accu-afkortzagen. Indien een ander zaagblad met grotere snijbreedte wordt gebruikt, dan kan vermogensverlies ontstaan.

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik met accu‘s en bijhorende laders van de Einhell Power-X familie. Gelieve de actuele modellen af te leiden uit de productbeschrijvingen van artikelen, die online beschikbaar zijn.
Voor optimaal vermogen en looptijd van dit accuapparaat bevelen wij u de volgende accu‘s aan:

Art.-nr.: 45.113.41 model:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Art.-nr.: 45.113.96 model:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Art.-nr.: 45.114.36 model:
18V 2,6 Ah P-X-C Plus

Art.-nr.: 45.114.37 model:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Gevaar!
Geluid en vibratie
De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdrukniveau L_{pA} ..... 91,2 dB (A)
Onzekerheid K_{pA} .....3 dB
Geluidsvermogen L_{WA} ..... 104,2 dB (A)
Onzekerheid K_{WA} .....3 dB

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Waarschuwing:
De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens de daadwerkelijke inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gehanteerd, en met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.

Voorzichtig!
Restrisico’s
Er blijven altijd restrisico’s over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:
1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 129 06.02.2018 14:12:31

3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Waarschuwing!
Trek altijd de accu eruit, voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.
Lees absoluut de volgende instructies voordat u uw accu-apparaat in gebruik neemt:

- Laad de accu met de lader. Een lege accu is na ca. 0,5-1 uur opgeladen.

5.1 Algemeen

- De machine moet stabiel worden opgesteld, d.w.z. vastschroeven op een werkbank, een universeel onderstel e.d.
- De machine bezit in de buurt van de standvoeten (34) aan elk standbeen een boring voor de bevestiging. Gebruik voor het vastschroeven in de handel verkrijgbare schroeven, onderlegplaatjes, veerringen en moeren (niet meegeleverd, verkrijgbaar in de speciaalzaak). Bevestig de machine aan alle vier de standbenen.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen zoals voorgeschreven zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Voordat u de Aan/Uit-schakelaar indrukt, moet u zich ervan vergewissen dat het zaagblad correct is gemonteerd en beweeglijke onderdelen gemakkelijk bewegen.

5.2 Zaag monteren (fig. 1-5)

- Maak de transportgreep (9) aan de kop van de machine (4) vast.
- Steek de geleidepennen van de afstelbare werkstuksteunen (10) de opnameboorgaten aan het huis van de machine in.
- Borg de werkstuksteunen tegen uitvallen door de vastzetschroef (z) aan de geleidepennen aan te halen.
- Om de draaitafel (17) te verstellen de vastzetschroef (14) met ca. 2 hele slagen losdraaien teneinde de draaitafel (17) te ontgrendelen.
- Draaitafel (17) en wijzer (15) op de gewenste hoekmaat van de schaal (16) draaien en fixeren m.b.v. de vastzetschroef (14). De zaag heeft grendelstanden bij de posities -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40° en 45°.
- De zaag uit de onderste stand vrijzetten door de machinekop (4) lichtjes omlaag te drukken en tegelijk de borgbout (25) de motorhouder uit te trekken. Draai de borgbout (25) met 90° voordat u hem loslaat zodat de zaag ontgrendeld blijft.
- Kop (4) van de machine omhoogzwenken.
- De spaninrichting (8) kan zowel links alsook rechts op de vaststaande zaagtafel (18) worden gemonteerd.
- Bevestig de spaninrichting (8) altijd met de vastzetschroef (26).
- Voor het horizontaal opspannen van werkstukken kan de spaninrichting in de houder (33) worden verankerd.
- - Voor het uitschuiven van de werkstuksteunen (10) hendel aan de onderkant van de werkstuksteun indrukken, dan de werkstuksteun naar rechts of links buiten trekken.
- Voor herhaalde sneden met dezelfde lengte kan de lengteaanslag (13) worden omhooggeklapt.
- De machinekop (4) kan naar links tot max. 45° schuin worden gesteld door de vastzetgreep (21) los te zetten.

5.3 Fijnafstelling van de aanslag voor afkortsnede 90° (afbeelding 1, 6-7)

- De draaitafel (17) in 0° stand fixeren.
- Vastzetgreep (21) losmaken en met de handgreep (1) de machinekop (4) helemaal schuin naar rechts zetten.
- 90° aanslaghoek (a) tussen zaagblad (7) en draaitafel (17) aanleggen.
- Afstelschroef (29) zo ver verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (7) en draaitafel (17) 90° bedraagt.
- Controleer vervolgens de positie van de wijzer (20) aan de schaal (19). Als de wijzer (20) nog niet de juiste hoekwaarde aangeeft aan de schaal, dan kan deze worden bijgesteld.
- Open om hem bij te stellen de bevestigingsschroef van de wijzer (20) met een schroevendraaier. Zet de wijzer dan op de gewenste positie van de schaal en draai de bevestigingsschroef daarna weer aan.
- Aanslaghoek (a) en binnenzeskantsleutel (d) zijn niet meegeleverd – verkrijgbaar in de speciaalzaak.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 130 06.02.2018 14:12:31

5.4 Nauwkeurig afstellen van de aanslag voor versteksnede 45° (fig. 1, 8-9)

- De draaitafel (17) in 0° stand fixeren.
- De vastzetgreep (21) loszetten en met de handgreep (1) de machinekop (4) helemaal naar links tot 45° neigen.
- 45°-aanslagwinkelhaak (b) tussen zaagblad (7) en draaitafel (17) aanleggen.
- Justeerschroef (30) draaien tot de hoek tussen zaagblad (7) en draaitafel (17) exact 45° bedraagt.
- Aanslagschroef en inbussleutel (d) zijn niet meegeleverd – verkrijgbaar in de gespecialiseerde handel

5.5 Afstellen van de verstekhoek aan de machinekop (fig. 2, 12-13)

- Draai de vastzetschroef (21) los.
- Pak de machinekop (4) aan de greep (1) vast.
- Na het openen van de vastzetgreep kan de machineknop traploos of ook in verschillende grendelstanden schuin worden gezet.
- Hoek naar links: 0-45°
- Vastzetgreep (21) opnieuw aanhalen.

6. Bedrijf

6.1 Laden van de LI-accupack (afbeelding 2, 15)

1. Trek de accu (39) uit de adapter (40) eraf door de grendelknop aan de accu in te drukken en hem dan uit de adapter te trekken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader (41) in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Schuif de accu op de lader.

Onder punt 10 (indicatie lader) vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan:

- of aan het stopcontact de netspanning aanwezig is.
- of een foutloos contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is.

Indien het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u

- de lader en de laadadapter
- en de accupack

op te sturen aan onze klantendienst.

In het belang van een lange levensduur van de accupack valt het aan te raden om tijdig voor het herladen van de LI-accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, indien u vaststelt dat het vermogen van het accu-apparaat afneemt.

Waarschuwing! De verschuifbare aanslagrail (37) moet voor afkortsneden van 90° in de binnenste positie worden gefixeerd:

- Open de vastzetschroef (38) van de verschuifbare aanslagrail en schuif de verschuifbare aanslagrail naar binnen.
- De verschuifbare aanslagrail (37) moet zo ver voor de binnenste positie worden vergrendeld, dat de afstand tussen aanslagrail (37) en zaagblad (7) maximaal 5mm bedraagt.
- Controleer vóór het snijden of tussen de aanslagrail en het zaagblad geen collisie mogelijk is.
- Vastzetschroef (38) weer aandraaien.

Waarschuwing! De verschuifbare aanslagrail (37) moet voor versteksneden van 0°-45° (bij gekantelde zaagkop of draaitafel met hoekinstelling) in een buitenste positie worden gefixeerd:

- Open de vastzetschroef (38) van de verschuifbare aanslagrail en schuif de verschuifbare aanslagrail naar buiten.
- De verschuifbare aanslagrail (37) moet zo ver voor de binnenste positie worden vergrendeld, dat de afstand tussen aanslagrail (37) en zaagblad (7) maximaal 5mm bedraagt.
- Controleer vóór het snijden of tussen de aanslagrail en het zaagblad geen collisie mogelijk is.
- Vastzetschroef (38) weer aandraaien.

6.2 Afkortsnede 90° en draaitafel 0° (fig. 1-3, 10)

- Machinekop (4) naar de bovenste stand brengen.
- Leg het te zagen hout op de aanslagrail (11) en op de draaitafel(17).
- Het materiaal op de vaststaande zaagtafel (18) vastzetten m.b.v. de spaninrichting (8) zodat het tijdens het zagen niet kan verschuiven.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 131 06.02.2018 14:12:31

- De ontgrendelhefboom (3) indrukken teneinde de machinekop (4) te deblokkeren.
- AAN / UIT-schakelaar (2) indrukken om de motor in te schakelen.
- met de handgreep (1) de machinekop (4) gelijkmatig en met lichte druk omlaag bewegen tot het zaagblad (7) het werkstuk heeft doorsneden.
- Na het zagen de machinekop (4) terug naar zijn bovenste ruststand brengen en AAN / UIT-schakelaar (2) loslaten.
- LET OP! Door de terughaalveer slaat de machine vanzelf omhoog, daarom de handgreep (1) aan het einde van de zaagsnede niet loslaten, maar de machinekop (4) langzaam en onder lichte tegendruk omhoog bewegen.

6.3 Afkortsnede 90° en draaitafel 0°-45° (fig. 1-3, 11)

Met de afkortzaag kunnen afkortsneden van 0° tot 45° naar links en van 0° tot 45° naar rechts ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd.

- Draaitafel (17) loszetten door de vastzetschroef (14) los te draaien.
- Draaitafel (17) en wijzer (15) op de gewenste hoekmaat van de schaal (16) draaien en fixeren m.b.v. de vastzetschroef (14).
- Vastzetschroef (14) opnieuw aanhalen om de draaitafel (17) te fixeren.
- Zaagsnede uitvoeren zoals beschreven onder punt 6.2.

6.4 Versteksnede 0°-45° en draaitafel 0° (fig. 1-3, 12)

Met de afkortzaag kunnen versteksneden naar links van 0 tot 45° ten opzichte van het werkvlak worden uitgevoerd.

- Spaninrichting (8) eventueel aan de linkerkant van de zaagtafel (18) demonteren of aan de rechterkant van de vaststaande zaagtafel (18) monteren.
- Machinekop (4) naar de bovenste stand brengen.
- De draaitafel (17) in 0° stand fixeren.
- De verstekhoek aan de machinekop instellen zoals beschreven onder punt 5.5.
- Zaagsnede uitvoeren zoals beschreven onder punt 6.2.

6.5 Versteksnede 0°tot 45° en draaitafel 0°tot 45° (fig. 1-3, 13)

Met de afkortzaag kunnen versteksneden naar links van 0-45° t.o.v. het werkvlak worden uitgevoerd, met gelijktijdige afstelling van de draaitafel t.o.v. de aanslagrail van 0-45° naar links of van 0-45° naar rechts (dubbele versteksnede).

- Spaninrichting (8), indien nodig, demonteren of aan de overkant van de vaststaande zaagtafel (18) aanbrengen.
- Machinekop (4) naar de bovenste stand brengen.
- Draaitafel (17) loszetten door de vastzetschroef (14) los te draaien.
- Met de handgreep (1) de draaitafel (17) op de gewenste hoek afstellen (zie hieromtrent ook punt 6.3).
- De vastzetschroef (14) opnieuw aanhalen om de draaitafel te fixeren.
- Het afstellen van de verstekhoek aan de machinekop en de aanslagrail gebeurt zoals beschreven onder punt 5.5.
- Zaagsnede uitvoeren zoals beschreven onder punt 6.2.

6.6 Snijdieptebegrenzing (fig. 3)

- Met de schroef (27) kan de snijdiepte traploos worden afgesteld. Te dien einde kartelmoer op de schroef (27) losdraaien. Stel de gewenste snijdiepte in door de schroef (27) in- of uit te draaien en haal daarna de kartelmoer op de schroef (27) terug aan.
- Controleer de afstelling aan de hand van een proefsnede.

6.7 Spaanopvangzak (fig. 2)

De zaag is voorzien van een spaanopvangzak (22). De spaanopvangzak (22) kan via de ritssluiting aan de onderkant worden leeggemaakt. Druk de veerring van de spaanopvangzak zo in, dat hij op de afzuigaansluiting (z) van de machine kan worden geschoven.

6.8 Vervanging van het zaagblad (afbeelding 1, 14)

- Gevaar! Verwijder vóór de vervanging van het zaagblad de accu.
- Draag bij de vervanging van het zaagblad handschoenen om verwondingen te vermijden!
- De binnenzeskantsleutel (c) wordt opgeborgen aan de transportgreep.
- Druk met één hand de zaagasvergrendeling (5) in en zet met de andere hand de inbussleutel (c) op de flensschroef (31) aan. Na

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 132 06.02.2018 14:12:31

maximaal één hele slag klikt de zaagasvergrendeling (5) vast.
- Draai dan met wat meer kracht de flensschroef (31) met de wijzers van de klok mee los.
- Draai de flensschroef (31) er helemaal uit en neem de buitenflens (32) af.
- Neem het zaagblad (7) van de binnenflens af en trek het naar beneden eruit.
- Flensschroef (31), buitenflens (32) en binnenflens zorgvuldig schoonmaken.
- Het nieuwe zaagblad (7) in omgekeerde volgorde monteren en aanhalen.
- LET OP! De afschuining van de tanden, d.w.z. de draairichting van het zaagblad (7), moet overeenkomen met de richting van de pijl op het huis.
- Controleer of de veiligheidsinrichtingen naar behoren werken voordat u met de zaag verder werkt.
- LET OP! Telkens na het verwisselen van zaagblad controleren of het zaagblad al loodrecht staande alsook op 45° gekanteld in het tafelinzetstuk (12) vrij draait.
- LET OP! Het verwisselen en richten van het zaagblad (7) dient naar behoren te worden uitgevoerd.

6.9 Transport (fig. 1-3)
- Vastzetschroef (14) aanhalen om de draaitafel (17) te vergrendelen.
- Ontgrendelknop (3) bedienen, machinekop (4) omlaagdrukken en arrêteren d.m.v. de borgbout (25). De zaag is dan in de onderste stand vergrendeld.
- Draag de machine aan de vaststaande transportgreep.
- Om de machine opnieuw op te bouwen gaat u te werk zoals beschreven in punt 5.2.

6.10 Gebruik van de laser (fig. 2)
Inschakelen: Breng de AAN/UIT-schakelaar laser (36) naar de stand „I“ om de laser (35) in te schakelen. Een laserlijn wordt op het te bewerken stuk geprojecteerd die exact aanduidt langs waar het snijden dient te gebeuren.
Uitschakelen: Breng de AAN/UIT-schakelaar laser (36) naar de stand „0“.

6.11 Inzet LED lamp (afbeelding 2)
- Voor een goede verlichting van de werkplek kan naast de verlichting van de ruimte de LED lamp worden gebruikt. De Aan/Uitschakelaar (24) van de LED lamp zit aan de bovenkant van de machinekop, tussen handgreep (1) en adapter voor accu (40).
- Inschakelen: schakelaarstand „I“
- Uitschakelen: schakelaarstand „0“

6.12 Elektrische rem
Om veiligheidsredenen is het toestel voorzien van een elektrisch remsysteem voor het zaagblad. Daarom kan er zich bij het uitschakelen reuk- of vonkvorming voordoen. Die heeft geen uitwerking op de gebruiksklaarheid of bedrijfsveiligheid van het toestel!

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!
Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de netstekker van de accu uit het stopcontact.

7.1 Reiniging
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Koolborstels
Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien. Gevaar! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

7.3 Onderhoud
In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 133 06.02.2018 14:12:31

7.4 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 134 06.02.2018 14:12:32

10. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	**Groene LED**	
Uit	Knippert	**Operationaliteit** De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	**Laden** De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	**De accu is opgeladen en operationeel.** Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. **Maatregel:** Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	**Aanpassingslading** De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. **Maatregel:** Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	**Fout** Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. **Maatregel:** Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	**Temperatuurstoring** De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). **Maatregel:** Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 135 06.02.2018 14:12:32

Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:
De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 136 06.02.2018 14:12:32

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Koolborstels, Accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Zaagblad
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 137 06.02.2018 14:12:32

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 138 06.02.2018 14:12:32

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Funcionamiento
7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
8. Eliminación y reciclaje
9. Almacenamiento
10. Indicación cargador

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 139 06.02.2018 14:12:32

Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Cuidado! Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

Cuidado! Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

¡Atención! ¡Peligro de sufrir daños! No entrar en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 140 06.02.2018 14:12:32

OFF

Interruptor ON/OFF láser

OFF

Interruptor ON/OFF lámpara LED

Aviso: La guía de corte desplazable se debe fijar en una posición exterior para los cortes de ingletes (con cabezal de sierra inclinado o mesa giratoria con ajuste del ángulo). Para cortes oscilantes de 90°, la guía de corte desplazable se debe fijar en la posición interior.

Almacenamiento de las baterías sólo en espacios secos con una temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C. Guardar las baterías únicamente cuando estén cargadas (mín. al 40 %).
(No se incluye en el volumen de entrega)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 141 06.02.2018 14:12:33

Peligro!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.
Peligro!
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Advertencias especiales sobre el láser

Cuidado! Radiación láser
No mirar directamente el trayecto del rayo
Clase de láser 2

- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas ni animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen estas instrucciones al pie de la letra se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.
- No se permite realizar modificaciones en el láser para aumentar la potencia del láser.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de la no observancia de las advertencias de seguridad.
- Desconectar el láser siempre que no se utilice.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1-3,6,8,15)
1. Empuñadura
2. Interruptor ON/OFF
3. Botón de desbloqueo
4. Cabezal de máquina
5. Bloqueo del husillo
6. Protección móvil para la hoja de la sierra
7. Hoja de la sierra
8. Dispositivo de sujeción
9. Empuñadura para transporte
10. Soporte de la pieza regulable
11. Guía de corte fija
12. Revestimiento de mesa
13. Tope longitudinal abatible
14. Tornillo de fijación
15. Indicador (mesa para sierra)
16. Escala (mesa para sierra)
17. Mesa giratoria
18. Mesa para sierra fija
19. Escala (cabezal de sierra)
20. Indicador (cabezal de sierra)
21. Empuñadura de sujeción
22. Bolsa colectora de virutas
23. Lámpara LED
24. Interruptor ON/OFF lámpara LED
25. Perno de seguridad
26. Tornillo de fijación para el dispositivo de sujeción
27. tornillo con tuerca moleteada, para limitación de profundidad de corte
28. Tope para limitación de profundidad de corte
29. Tornillo de reglaje - posición 0°
30. Tornillo de reglaje - posición 45°
31. Tornillo de la brida
32. Brida exterior
33. Soporte para el dispositivo de sujeción (horizontal)
34. Pata de apoyo
35. Láser
36. Interruptor ON/OFF láser
37. Guía de corte desplazable

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 142 06.02.2018 14:12:33

38. Tornillo de fijación para guía de corte desplazable
39. Batería (no se incluye en el volumen de entrega)
40. Alojamiento para la batería
41. Cargador (no se incluye en el volumen de entrega)

2.2 Volumen de entrega
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respeto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Sierra oscilante inalámbrica
- Soporte de la pieza regulable (izquierda y derecha)
- Dispositivo de sujeción
- Bolsa colectora de virutas
- Llave de hexágono interior de 6 mm
- Empuñadura para transporte
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

La sierra oscilante inalámbrica sirve para cortar madera y materiales similares, dependiendo del tamaño de la máquina. La sierra no está indicada para cortar leña.
Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas para este tipo de máquina. Se prohibe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar.

Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.
Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar al detalle todas las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.
El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina.
El tipo de diseño y atributos de la máquina pueden conllevar los riesgos siguientes:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 143 06.02.2018 14:12:33

- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso procedente de la hoja de la sierra.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

4. Características técnicas

Alimentación de tensión de motor ..... 18 V CC
Velocidad en vacío n_0: .....3000 r.p.m.
Hoja de sierra de metal duro: .....
.....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Número de dientes: 40
Alcance de giro: ..... -47° / 0°/ +47°
Corte de ingletes a la izquierda: .....de 0° a 45°
Ancho de sierra a 90°: .....120 x 60 mm
Ancho de sierra a 45°: .....83 x 60 mm
Ancho de sierra a 2 veces 45°
(Corte de ingletes doble izquierda): ..80 x 34 mm
Altura máx. de corte.: ..... 60 mm
Profundidad máx. de pieza.: ..... 120 mm
Peso: ..... aprox. 8 kg
Clase de láser: 2
Longitud de onda láser: ..... 650 nm
Potencia láser: ..... ≤ 1 mW
Clase de protección ..... III/

Tamaño mín. de la pieza: cortar solo piezas que sean lo suficientemente grandes para fijarlas con el dispositivo de sujeción (longitud mín. 160 mm).

La máquina está dotada con una hoja de corte fino (anchura de corte 1,8 mm) para sierras oscilantes inalámbricas. Si se utiliza otra hoja con una anchura mayor, se pueden producir pérdidas de potencia.

Esta máquina solo se puede utilizar con baterías y cargadores de la familia Power-X de Einhell. Consultar los modelos actuales en las descripciones de productos y artículos disponibles online. Para que este aparato inalámbrico funcione con la máxima potencia y una duración óptima, recomendamos las siguientes baterías:

Núm. de art.: 45.113.41 modelo:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Núm. de art.: 45.113.96 modelo:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Núm. de art.: 45.114.36 modelo:
18V 2,6Ah P-X-C Plus

Núm. de art.: 45.114.37 modelo:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Peligro!
Ruido y vibración
Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Imprecisión K_{pA} .....3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Imprecisión K_{WA} .....3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores totales de vibración y de nivel de ruido indicados se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

Aviso:
Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 144 06.02.2018 14:12:33

Cuidado!
Riesgos residuales
Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

¡Aviso!
Quitar siempre la batería antes de realizar ajustes en el aparato.

Antes de la puesta en marcha del aparato de batería, es preciso leer las siguientes advertencias:

- Cargar la batería con el cargador. Una batería vacía se carga en aprox. 0,5-1 hora.

5.1 Generalidades

- Colocar la máquina en una posición estable, es decir, fijarla con tornillos a un banco de trabajo, un soporte universal o a otro tipo de soporte.
- En el área de las patas de apoyo (34) en cada pata, la máquina tiene un orificio para su fijación. Para atornillarla, utilizar tornillos, arandelas, arandelas de muelle y tuercas convencionales (no incluido en el volumen de entrega, disponibles en cualquier ferretería). Fijar la máquina por las cuatro patas.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, cerciorarse de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.

5.2 Montar la sierra (fig. 1-5)

- Fijar la empuñadura para transporte (9) al cabezal de la máquina (4).
- Introducir los pasadores guía de los soportes de la pieza regulables (10) en las perforaciones de alojamiento en la carcasa de la máquina.
- Asegurar los soportes de la pieza para que no se caigan apretando el tornillo de fijación (z) en los pasadores guía.
- Para ajustar la mesa giratoria (17) aflojar el tornillo de fijación (14) dando aprox. 2 vueltas para desbloquear la mesa giratoria (17).
- Girar la mesa giratoria (17) y el indicador (15) hasta conseguir el ángulo deseado en la escala graduada (16) y fijarlo con el tornillo de sujeción (14). La sierra cuenta con posiciones de enclavamiento a -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40° y 45°.
- Presionando ligeramente el cabezal de la máquina (4) hacia abajo y extrayendo simultáneamente los pernos de seguridad (25) del soporte del motor, se desbloqueará la sierra en la posición inferior. Girar el perno de seguridad (25) 90° antes de soltarlo para desbloquear la sierra.
- Girar el cabezal de máquina (4) hacia arriba.
- El dispositivo de sujeción (8) se puede montar tanto a la izquierda como a la derecha de la mesa para sierra fija (18).
- Fijar siempre el dispositivo de sujeción (8) con el tornillo de fijación (26).
- Para sujetar la pieza en posición horizontal, el dispositivo de sujeción se puede fijar en el soporte (33).
- - Para sacar los soportes de la pieza (10) es preciso presionar la palanca colocada en la parte inferior del soporte y sacarlo hacia la izquierda o derecha.
- Para repetir cortes con la misma longitud se puede abrir el corte longitudinal (13).
- El cabezal de la máquina (4) se puede inclinar hacia la izquierda como máximo 45° soltando la empuñadura de sujeción (21).

5.3 Ajuste de precisión del tope para un corte de 90° (fig. 1,6-7)

- Fijar la mesa giratoria (17) a 0°.
- Soltar la empuñadura de sujeción (21) y, con ayuda de la empuñadura (1), inclinar el cabezal de la máquina (4) hacia la derecha.
- Situar el ángulo tope de 90° (a) entre la hoja de la sierra (7) y la mesa giratoria (17).
- Ajustar el tornillo de reglaje (29) hasta que el

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 145 06.02.2018 14:12:33

ángulo entre la hoja de sierra (7) y la mesa giratoria (17) sea de 90°.
- A continuación comprobar la posición del indicador (20) en la escala graduada (19). Si el indicador (20) todavía no apunta al valor angular adecuando en la escala, se puede reajustar.
- Para ello, soltar el tornillo de fijación del indicador (20) con ayuda de un destornillador. Poner el indicador en la posición deseada y volver a apretar el tornillo de fijación.
- El ángulo tope (a) y la llave de hexágono interior (d) no están incluidos en el volumen de entrega (disponibles en comercios especializados).

5.4 Ajuste de precisión del tope para un corte de ingletes de 45° (fig. 1, 8-9)
- Fijar la mesa giratoria (17) a 0°.
- Soltar la empuñadura de sujeción (21) e inclinar el cabezal de la máquina (4) completamente hacia la izquierda con ayuda de la empuñadura (1) hasta que alcance los 45°.
- Situar el ángulo tope de 45° (b) entre la hoja de la sierra (7) y la mesa giratoria (17).
- Ajustar el tornillo de reglaje (30) hasta que el ángulo existente entre la hoja de sierra (7) y la mesa giratoria (17) sea exactamente de 45°.
- El ángulo tope y la llave Allen (d) no están incluidos en el volumen de entrega (disponibles en comercios especializados).

5.5 Ajuste del ángulo de ingletes al cabezal de la máquina (fig. 2, 12-13)
- Soltar el tornillo de fijación (21).
- Asir el cabezal de la máquina (4) por la empuñadura (1).
- Tras abrir la empuñadura de sujeción se podrá inclinar el cabezal de la máquina de manera continua e incluso en distintas posiciones de enclavamiento.
- Ángulo hacia la izquierda: 0-45°
- Vuelva a apretar la empuñadura de ajuste (21)

6. Funcionamiento

6.1 Cargar la batería LI (fig. 2,15)
1. Quitar la batería (39) de su alojamiento (40): para ello, presionar primero el botón de enclavamiento en la batería y sacarla a continuación.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (41) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Colocar la batería en el cargador.

El apartado 10 (indicación cargador) incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que
- exista tensión de red en la toma de corriente.
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar
- el cargador y el adaptador de carga
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Recargar siempre a tiempo la batería LI para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en caso de que note que baja el rendimiento de la batería.

Aviso: Para cortes oscilantes en 90°, la guía de corte desplazable (37) debe fijarse en la posición interna:

- Abrir el tornillo de fijación (38) de la guía de corte desplazable y deslizarla hacia adentro.
- La guía de corte desplazable (37) debe bloquearse delante de la posición más interna de forma que la distancia entre la guía de corte (37) y la hoja de la sierra (7) sea de 5 mm como máximo.
- Antes del corte, comprobar que no sea posible una colisión entre la guía de corte y la hoja de la sierra.
- Volver a apretar el tornillo de fijación (38).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 146 06.02.2018 14:12:33

Aviso: La guía de corte desplazable (37) se debe fijar en una posición exterior para los cortes de ingletes de 0°-45° (con cabezal de sierra inclinado o mesa giratoria con ajuste en ángulo):

- Abrir el tornillo de fijación (38) de la guía de corte desplazable y deslizarla hacia afuera.
- La guía de corte desplazable (37) debe bloquearse delante de la posición más interna de forma que la distancia entre la guía de corte (37) y la hoja de la sierra (7) sea de 5 mm como máximo.
- Antes del corte, comprobar que no sea posible una colisión entre la guía de corte y la hoja de la sierra.
- Volver a apretar el tornillo de fijación (38).

6.2 Corte de 90° y mesa giratoria 0° (fig. 1-3, 10)

- Colocar el cabezal de la máquina (4) en la posición superior.
- Colocar la madera que desee cortar en la guía de corte (11) y sobre la mesa giratoria (17).
- Comprobar que el material con el dispositivo de sujeción (8) se encuentre sobre la mesa para sierra fija (18) con el fin de evitar que se desplace durante el proceso de corte.
- Para desbloquear el cabezal de máquina (4), presionar el cabezal de desbloqueo (3).
- Para conectar el motor, pulsar el interruptor ON/OFF (2).
- Presionando ligeramente, mover homogéneamente hacia abajo el cabezal de la máquina (4) con ayuda de la empuñadura (1) hasta que la hoja de la sierra (7) haya cortado la pieza.
- Una vez finalizado el proceso de serrado volver a colocar el cabezal de la máquina (4) en la posición de descanso superior y soltar el interruptor ON/OFF (2).

¡Atención! El muelle recuperador hace que la máquina tienda a moverse hacia arriba de forma automática. En este caso, no soltar la empuñadura (1) cuando se haya finalizado el corte, mover el cabezal de la máquina (4) lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión.

6.3 Corte de 90° y mesa giratoria 0°- 45° (fig. 1-3, 11)

Con la sierra oscilante se pueden realizar cortes oscilantes hacia la izquierda de 0° a 45° y hacia la derecha de 0° a 45° con respecto a la guía de corte.

- Soltar la mesa giratoria (17) aflojando el tornillo de sujeción (14).
- Girar la mesa giratoria (17) y el indicador (15) hasta conseguir el ángulo deseado en la escala graduada (16) y fijarlo con el tornillo de sujeción (14).
- Volver a apretar el tornillo de fijación (14) para fijar la mesa giratoria (17).
- Realice el corte tal y como se describe en el punto 6.2.

6.4 Corte de ingletes 0°- 45° y mesa giratoria 0° (fig. 1–3, 12)

Con la sierra se pueden realizar cortes de ingletes hacia la izquierda de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo.

- De ser necesario, desmontar el dispositivo de sujeción (8) en el lado izquierdo de la mesa para sierra (18) o montarlo en el lado derecho de la mesa para sierra fija (18).
- Colocar el cabezal de la máquina (4) en la posición superior.
- Fijar la mesa giratoria (17) a 0°.
- Ajustar el ángulo de ingletes al cabezal de la máquina según se describe en el punto 5.5.
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 6.2.

6.5 Corte de ingletes 0°- 45° y mesa giratoria 0°- 45° (fig. 1–3, 13)

Con la sierra oscilante se pueden realizar cortes de ingletes hacia la izquierda de 0 a 45° con respecto a la superficie de trabajo, si se ajusta al mismo tiempo la mesa giratoria con respecto a la guía de corte, de 0° a 45° hacia la izquierda y 0 a 45° hacia la derecha (corte de ingletes doble).

- En caso necesario desmontar el dispositivo de sujeción (8) o montarlo en el lateral opuesto de la mesa para sierra fija (18).
- Colocar el cabezal de la máquina (4) en la posición superior.
- Soltar la mesa giratoria (17) aflojando el tornillo de sujeción (14).
- Ajustar la mesa giratoria (17) con ayuda de la empuñadura (1) al ángulo deseado (véase el punto 6.3).
- Volver a apretar el tornillo de fijación (14) para fijar la mesa giratoria.
- El ángulo de ingletes en el cabezal de la

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 147 06.02.2018 14:12:34

máquina y la guía de corte se ajustan según se describe en el apartado 5.5.
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 6.2.

6.6 Limitación de profundidad de corte (fig. 3)
- Con ayuda del tornillo (27) se puede regular de forma continua la profundidad de corte. Para ello, soltar la tuerca moleteada en el tornillo (27). Ajustar la profundidad de corte deseada enroscando o desenroscando el tornillo (27) y, a continuación, apretar la tuerca moleteada al tornillo (27).
- Comprobar el ajuste realizando un corte de prueba.

6.7 Bolsa colectora de virutas (fig. 2)
La sierra está dotada de una bolsa colectora de virutas (22). La bolsa colectora de virutas (22) se puede vaciar abriendo la cremallera situada en la parte inferior.
Presionar la arandela de muelle de la bolsa colectora de virutas para que se pueda encajar en el empalme para la aspiración (z) de la máquina.

6.8 Cómo cambiar la hoja de la sierra (fig. 1, 14)
- ¡Peligro! Antes de cambiar la hoja de la sierra es preciso quitar la batería.
- Al cambiar la hoja de la sierra llevar guantes para evitar sufrir lesiones.
- Guardar la llave de hexágono interior (c) en la empuñadura para el transporte.
- Con una mano, presionar el dispositivo de bloqueo del eje de la sierra (5) y, con la otra mano, poner la llave allen (c) sobre el tornillo de la brida (31). Tras un giro como máximo, el dispositivo de bloqueo del eje de la sierra (5) se enclava.
- Seguidamente, aplicando un poco más de fuerza, aflojar el tornillo de brida (31) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Desenroscar completamente el tornillo de la brida (31) y sacar la brida exterior (32).
- Separar la hoja de la sierra (7) de la brida interior y extraerla hacia abajo.
- Limpiar con cuidado el tornillo de la brida (31), la brida exterior (32) y la brida interior.
- Volver a ajustar y apretar la nueva hoja de sierra (7) con la misma secuencia de pasos pero en sentido inverso.
- ¡Atención! La oblicuidad de corte de los dientes, es decir, el sentido de giro de la hoja de la sierra (7), debe coincidir con la dirección de la flecha indicada en la caja.
- Antes de seguir trabajando con la sierra comprobar que todos los dispositivos de protección funcionen correctamente.
- ¡Atención! Después de cada cambio de hoja de sierra, comprobar si dicha hoja gira sin problemas en posición vertical, así como inclinada 45°, en el revestimiento de la mesa (12).
- ¡Atención! La hoja de la sierra (7) se debe cambiar y alinear correctamente.

6.9 Transporte (fig. 1-3)
- Apretar el tornillo de fijación (14) para bloquear la mesa giratoria (17).
- Activar el cabezal de desbloqueo (3), pulsar el cabezal de la máquina (4) hacia abajo y bloquear con el perno de seguridad (25). La sierra está bloqueada en la posición inferior.
- Llevar la máquina en la empuñadura fija para transporte.
- Para volver a montar la máquina, proceder como se indica en el apartado 5.2.

6.10 Funcionamiento de láser (fig. 2)
Conexión: Poner el interruptor ON/OFF del láser (36) en la posición „I“ para conectar el láser (35). Aparece una línea de láser en la pieza a trabajar que muestra el trayecto exacto del corte.
Desconectar: Poner el interruptor ON/OFF (36) en la posición „0“.

6.11 Funcionamiento lámpara LED (fig. 2)
- Para iluminar bien la zona de trabajo, se puede emplear adicionalmente una lámpara LED. El interruptor ON/OFF (24) de la lámpara LED se encuentra en la parte superior del cabezal de la máquina, entre la empuñadura (1) y el alojamiento para la batería (40).
- Conexión: Posición I“
- Desconexión: Posición 0“

6.12 Freno eléctrico
Por motivos de seguridad, el aparato está equipado con un sistema de frenado eléctrico para la hoja de la sierra. Por este motivo, en la desconexión pueden formarse chispas u olores. ¡Esto no influye en la capacidad o la seguridad de funcionamiento del aparato!

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 148 06.02.2018 14:12:34

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!
Quitar la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

7.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón. Peligro! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

7.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

7.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 149 06.02.2018 14:12:34

10. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	**LED verde**	
Apagado	Parpadea	**Listo para funcionamiento** El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	**Carga** El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	**La batería está cargada y está lista para utilizar.** Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. **Medida:** Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	**Carga adaptada** El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. **Medida:** Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	**Fallo** El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. **Medida:** Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	**Avería por temperatura** La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) **Medida:** Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 150 06.02.2018 14:12:34

Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 151 06.02.2018 14:12:34

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Escobillas de carbón, Batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	Hoja de la sierra
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 152 06.02.2018 14:12:34

Certificado de garantía

Estimado cliente:
Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
   Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
   - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
   - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
   - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 153 06.02.2018 14:12:34

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
9. Säilytys
10. Latauslaitteen näyttö

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 154 06.02.2018 14:12:34

Vaara! - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje

Huomio! Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!

Huomio! Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

Varo! Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu pyörivään sahanterään.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 155 06.02.2018 14:12:35

OFF

Laserin päälle-/pois-katkaisin

OFF

LED-lampun päälle-/pois-katkaisin

Varoitus! Siirrettävä vastekisko tulee kiinnittää jiirileikkauksia varten (sahanpään ollessa kallistettuna tai käytettäessä kulmasäädöllä varustettua kääntöpöytää) ulompaan asemaan.
90° katkaisuleikkauksia varten siirrettävä vastekisko täytyy kiinnittää sisempään asemaan.

Säilytä akut vain kuivassa tilassa, jossa lämpötila on +10°C ja +40°C välillä.
Säilytä akkuja vain ladattuna (väh. 40 % ladattuna). (ei kuulu toimitukseen)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 156 06.02.2018 14:12:35

Vaara!
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.
Vaara!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Laseria koskevat erikoisohjeet

Varo: Lasersäde
Älä katso säteeseen
Laserluokka 2

- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä koskaan kohdista lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin Heikkotehoinenkin lasersäde saattaa vahingoittaa silmiä.
- Varo – jos menettelet toisin kuin tässä on neuvottu, saattaa tästä aiheutua vaarallinen säteilylle altistuminen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.
- Muutosten teko laseriin on kielletty, varsinkin jos niidern tarkoituksena on lisätä laserin tehoa.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.
- Kytke laser aina pois, jos sitä ei tarvita.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-15)
1. Kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Vapautusnuppi
4. Koneen pää
5. Karan lukitus
6. Sahanteränsuojus, liikkuva
7. Sahanterä
8. Kiinnityslaite
9. Työntökahva
10. Säädettävä työstökappalealusta
11. Kiinteä vastekisko
12. Pöydän sisäke
13. Kokoontaitettava pitkittäisvaste
14. Lukitusruuvi
15. Osoitin (sahanpöytä)
16. Asteikko (sahanpöytä)
17. Kääntöpöytä
18 Kiinteä sahanpöytä
19. Asteikko (sahanpää)
20. Osoitin (sahanpää)
21. Lukituskahva
22. Purupussi
23. LED-valaisin
24. LED-lampun päälle-/pois-katkaisin
25. Varmistuspultti
26. Kiinnityslaitteen lukitusruuvi
27. Ruuvi pykälämutterilla, leikkaussyvyyden rajoitusta varten
28. Leikkaussyvyyden rajoittimen vaste
29. Säätöruuvi - 0° -asema
30. Säätöruuvi - 45° -asema
31. Laipparuuvi
32. Ulkolaippa
33. Kiinnityslaitteen pidike (vaakataso)
34. Tukijalka
35. Laser
36. Laserin päälle-/pois-katkaisin
37. Siirrettävä vastekisko
38. Siirrettävän vastekiskon lukitusruuvi
39. Akku (ei kuulu toimitukseen)
40. Akun kanta
41. Latauslaite (ei kuulu toimitukseen)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 157 06.02.2018 14:12:36

2.2 Toimituksen sisältö
Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akku-katkaisusaha
- säädettävä työstökappalealusta (vasemmalle ja oikealle)
- Kiinnityslaite
- Purupussi
- Sisäkuusiokoloavain 6 mm
- Työntökahva
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Akku-katkaisusahaa käytetään puun ja puunkaltaisten materiaalien katkaisuun, koneen koosta riippuen. Saha ei sovellu polttopuiden leikkaamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanteriä. Kaikentyyppisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.
Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä. Lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin. Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.
Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois. Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois.
Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterään koskettaminen sen peittämättömällä sahausalueella.
- pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat)
- työstökappaleiden ja työstökappaleen palojen takapotkut.
- sahanterän murtumiset.
- sahanterän virheellisten kovametalliosien poissinkoutuminen.
- Kuulovammat, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä .

4. Tekniset tiedot

Moottorin jännitteensyöttö ..... 18 V tasavirta
Joutokäyntikierrosluku n_0: ..... 3000 min^{-1}
Kovametallisahanterä: .....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Hampaiden lukumäärä: 40
Kääntöalue: ..... -47° / 0°/ +47°
Jiirileikkaus vasemmalle: .....0° - 45°
Sahausleveys 90°: .....120 x 60 mm
Sahausleveys 45°: .....83 x 60 mm
Sahausleveys 2 x 45°
(kaksoisjiirileikkaus vasemmalle): .....80 x 34 mm
Leikkauskorkeus enint.: ..... 60 mm
Työstökappaleen syvyys enint.: ..... 120 mm
Paino: ..... n. 8 kg

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 158 06.02.2018 14:12:36

Laserluokka: 2
Laserin aaltopituus: ..... 650 nm
Laserin teho: ..... ≤ 1 mW
Suojausluokka ..... III/

Pienin työstökappaleen koko: Älä leikkaa sellaisia työstökappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevaa kiinnittämistä varten - vähimmäispituus 160 mm..

Tämä kone on varustettu erityisellä hienoleikkaussahanterällä (leikkauksen leveys 1,8 mm) akku-katkaisusahoja varten. Käytettäessä muuta sahanterää, jolla leikkauksen leveys on suurempi, saattaa tästä aiheutua tehohäviötä.

Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan Einhell Power X -perheen akkujen ja niihin kuuluvien latauslaitteiden kanssa. Nykyiset mallit löytyvät verkkosivustossa olevista tuotteiden tuotekuvauksista.
Tämän akkulaitteen optimaalisen tehon ja käyttöajan saavuttamiseksi suosittelemme seuraavia akkuja:

Tuotenro: 45.113.41 Malli:
18 V 3,0 Ah Power X-Change

Tuotenro: 45.113.96 Malli:
18 V 4,0 Ah Power X-Change

Tuotenro: 45.114.36 Malli:
18 V 2,6 Ah P-X-C Plus

Tuotenro: 45.114.37 Malli:
18 V 5,2 Ah P-X-C Plus

Vaara!
Melu ja tärinä
Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA} ..... 3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA} ..... 3 dB

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Annetut tärinäpäästöjen kokonaisarvot sekä annetut melunpäästöarvot on mitattu normitetulla koestusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinäpäästöjen kokonaisarvoja sekä annettuja melunpäästöarvoja voidaan myös käyttää rasituksen esiarviointiin.

Varoitus:
Annetut tärinäpäästöjen sekä melunpäästöjen arvot saattavat sähkötyökalun todellisessa käytössä poiketa annetuista arvoista, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta sekä erityisesti siitä, millaista työstökappaletta työstetään.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

Huomio!
Jäämäriskit
Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:
1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Varoitus!
Vedä aina akku pois, ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkukäyttöisen laitteen käyttöönottoa:
- Lataa akku latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 0,5 - 1 tunnin kuluttua.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 159 06.02.2018 14:12:36

5.1 Yleistä

- Kone tulee asentaa tukevasti paikalleen, ts. se tulee ruuvata kiinni työpöytään, yleisalustatelineeseen tms. .
- Koneessa on jalkojen (34) alueella yksi poranreikä kussakin jalassa sen kiinnittämistä varten. Käytä kiinniruuvaamiseen markkinoilla olevia ruuveja, aluslevyjä, sovitusrenkaita ja muttereita (eivät kuulu toimitukseen, saatavana alan liikkeistä). Kiinnitä laite kaikista neljästä jalastaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.
- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.

5.2 Sahan asennus (kuvat 1-5)

- Kiinnitä kahva (9) koneen päähän (4) mukana toimitetuilla ruuveilla.
- Työnnä säädettävien työstökappalealustojen (10) johdatustapit niille tarkoitettuihin poranreikiin koneen rungossa.
- Varmista, etteivät työstökappalealustat putoa pois, kiristämällä johdatustapeissa olevat lukitusruuvit (z).
- Kääntöpöydän (17) siirtämistä varten löysennä lukitusruuvia (14) n. 2 kierrosta, jotta kääntöpöydän (17) lukitus aukeaa.
- Käännä kääntöpöytä (17) ja osoitin (15) haluttuun asteikon (16) kulmamittaan ja kiinnitä ne paikalleen lukitusruuvilla (14). Saha on varustettu lukituskohdilla asennoissa -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22.5°, 30°, 35°, 40° ja 45°.
- Sahan lukitus alempaan asentoon avataan painamalla kevyesti koneen päätä (4) alaspäin ja vetämällä samanaikaisesti varmistuspultti (25) pois moottorinpidikkeestä. Käännä varmistuspulttia (25) 90° ennen kuin päästät sen irti, jotta sahan lukitus pysyy avoimena.
- Käännä koneen pää (4) ylös.
- Kiinnityslaite (8) voidaan asentaa kiinteän sahanpöydän (18) vasemmalle tai oikealle puolelle.
- Kiinnitä kiinnityslaite (8) aina paikalleen lukitusruuvilla (26).
- Työstökappaleiden kiinnittämiseksi vaakatasoon voidaan kiinnityslaite lukita pidikkeeseen (33).
- Aja työstökappalealustat (10) ulos siten, että painat työstökappalealustan alasivulla olevaa vipua ja vedät sitten työstökappalealustan oikealle tai vasemmalla ulospäin.
- Toistuvien samanpituisten leikkausten tekoa varten voi pituusvasteen (13) kääntää auki.
- Koneen päätä (4) voidaan kallistaa lukituskahvan (21) avaamisen jälkeen vasemmalle kork. 45° kulmaan.

5.3 90°-katkaisuleikkauksen vasteen hienosäätö (kuvat 1,6-7)

- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Löysennä lukituskahvaa (21) ja kallista koneen pää (4) kahvan (1) avulla mahdollisimman kauas oikealle.
- Aseta 90° vastekulma (a) sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) väliin.
- Käännä säätöruuvia (29) niin kauan, kunnes sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) välinen kulma on tarkalleen 90°.
- Tarkasta sitten osoittimen (20) asema asteikolla (19). Jos osoitin (20) ei vielä näytä oikeaa kulma-arvoa asteikolla, niin sen säätöä voidaan korjata.
- Avaa tätä varten osoittimen (20) kiinnitysruuvi ruuviavaimella. Säädä osoitin sitten haluttuun asemaan asteikolle ja kiristä sen jälkeen kiinnitysruuvi jälleen.
- Vastekulma (a) ja sisäkuusiokoloavain (d) eivät kuulu toimitukseen - saatavana alan liikkeistä.

5.4 45°-jiirileikkauksen vasteen hienosäätö (kuvat 1, 8-9)

- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Löysennä lukitusruuvia (21) ja kallista koneen pää (4) kahvan (1) avulla mahdollisimman kauas vasemmalle 45° kulmaan.
- Aseta 45° vastekulma (b) sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) väliin.
- Siirrä säätöruuvia (30) niin paljon, että sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) välinen kulma on tarkalleen 45°.
- Vastekulma (b) ja sisäkuusiokoloavain (d) eivät kuulu toimitukseen - saatavana alan liikkeistä.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 160 06.02.2018 14:12:36

5.5 Koneen pään jiirikulman säätö (kuvat 2, 12-13)

- Irrota lukituskahva (21).
- Tartu koneen päähän (4) kahvasta (1)
- Kun lukituskahva on avattu, niin sen jälkeen koneen päätä voi kallistaa portaattomasti tai myös eri lukitusasentoihin.
- Kulma vasemmalle: 0 - 45°
- Kiristä lukituskahva (21) jälleen.

6. Käyttö

6.1 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 2, 15)

1. Vedä akku (39) pois kannasta (40) siten, että painat akussa olevaa lukitusnuppia ja vedät akun sitten pois kannasta.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke (41) pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.

Kohdasta 10 (latauslaitteen näyttö) löydät taulukon, josta selviävät latauslaitteen valodiodinäytön merkitykset.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä.
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhdessä latauslaitteen kontakteihin.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme toimittamaan

- latauslaitteen ja lataussovittimen
- sekä akkusarjan

tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta LI-akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkukäyttöisen laitteesi tehon heikkenevän.

Varoitus! Siirrettävä vastekisko (37) tulee kiinnittää 90°-katkaisuleikkauksia varten sisempään asemaan:

- Avaa siirrettävän vastekiskon lukitusruuvi (38) ja työnnä siirrettävää vastekiskoa sisäsuuntaan.
- Siirrettävä vastekisko (37) tulee lukita niin lähelle sisintä asemaa, että vastekiskon (37) ja sahanterän (7) välinen välimatka on enintään 5 mm.
- Tarkasta ennen leikkauksen tekoa, ettei vastekiskon ja sahanterän törmääminen toisiinsa ole mahdollista.
- Kiristä lukitusruuvi (38) jälleen.

Varoitus! Siirrettävä vastekisko (37) tulee kiinnittää 0° - 45° -jiirileikkauksia varten (sahanpään ollessa kallistettuna tai käytettäessä kulmasäädöllä varustettua kääntöpöytää) ulompaan asemaan.

- Avaa siirrettävän vastekiskon lukitusruuvi (38) ja työnnä siirrettävää vastekiskoa ulospäin.
- Siirrettävä vastekisko (37) tulee lukita niin lähelle sisintä asemaa, että vastekiskon (37) ja sahanterän (7) välinen välimatka on enintään 5 mm.
- Tarkasta ennen leikkauksen tekoa, ettei vastekiskon ja sahanterän törmääminen toisiinsa ole mahdollista.
- Kiristä lukitusruuvi (38) jälleen.

6.2 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1-3, 10)

- Vie koneen pää (4) ylempään asemaan.
- Aseta leikattava puu vastekiskoa (11) vasten kääntöpöydälle (17).
- Kiinnitä materiaali kiinnityslaitteella (8) kiinteään sahanpöytään (18), jotta se ei voi siirtyä paikaltaan sahaamisen aikana.
- Paina vapautusnuppia (3) vapauttaaksesi koneen pään (4).
- Käynnistä moottori painamalla päälle-/pois-katkaisinta (2).
- Liikuta koneen päätä (4) kahvalla (1) tasaisesti alaspäin sitä kevyesti painaen, kunnes sahanterä (7) on leikannut työstökappaleen läpi.
- Kun sahaaminen on suoritettu, siirrä koneen pää (4) takaisin lepoasentoon ylös ja päästä päälle-/pois-katkaisin (2) irti.

Huomio! Palautusjousen vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (1) heti sahauksen jälkeen irti, vaan siirrä koneen päätä (4) hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.

6.3 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1-3,11)

Katkaisusahalla voidaan tehdä katkaisuleikkauksia vasemmalle 0° - 45° ja oikealle 0° - 45° kulmassa vastekiskoon.

- Irroita kääntöpöytä (17) löysentämällä lukitusruuvia (14).
- Käännä kääntöpöytä (17) ja osoitin (15) haluttuun asteikon (16) kulmamittaan ja kiinnitä ne paikalleen lukitusruuvilla (14).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 161 06.02.2018 14:12:36

- Kiinnitä kääntöpöytä (17) paikalleen kiristämällä lukitusruuvi (14) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 6.2 on neuvottu.

6.4 Jiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1-3, 12)

Katkaisusahalla voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0° - 45° kulmassa työpintaan nähden.

- Pura tarvittaessa kiinnityslaite (8) sahanpöydän (18) vasemmalta sivulta ja asenna se kiinteän sahanpöydän (18) oikealle sivulle.
- Vie koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Säädä jiirikulma koneen päähän kuten kohdassa 5.5 on neuvottu.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 6.2 on neuvottu.

6.5 Jiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1-3, 13)

Katkaisusahalla voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0 - 45° ja oikealle 0 - 45° kulmassa työpintaan nähden, kun kääntöpöytä on samanaikaisesti säädetty 0 - 45° vasemmalle tai 0 - 45° kulmaan oikealle vastekiskoon nähden (kaksoisjiirileikkaus).

- Ota kiinnityslaite (8) tarvittaessa pois tai asenna se kiinteän sahanpöydän (18) vastakkaiselle puolelle.
- Vie koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Irrota kääntöpöytä (17) löysentämällä lukitusruuvia (14).
- Säädä kääntöpöytä (17) kahvan (1) avulla haluttuun kulmaan (katso tässä myös kohtaa 6.3).
- Kiinnitä kääntöpöytä paikalleen kiristämällä lukitusruuvi (14) jälleen.
- Koneen pään ja vastekiskon jiirikulman säätö tehdään kuten kohdassa 5.5 on selostettu.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 6.2 on neuvottu.

6.6 Leikkaussyvyyden rajoitin (kuva 3)

- Ruuvin (27) avulla voidaan leikkaussyvyys säätää portaattomasti. Irrota tätä varten ruuvin (27) pykälämutteri. Säädä haluttu leikkaussyvyys kiertämällä ruuvia (27) sisään tai ulos ja kiristä sitten ruuvissa (27) oleva pykälämutteri jälleen tiukkaan.
- Tarkasta säätö tekemällä koeleikkaus.

6.7 Purupussi (kuva 2)

Saha on varustettu purupussilla (22).
Purupussin (22) voi tyhjentää sen alasivulla olevan vetoketjun kautta. Paina purupussin sovitusrengasta, niin että se voidaan työntää koneen poistoimuliitännän (Z) päälle.

6.8 Sahanterän vaihto (kuvat 1, 14)

- Vaara! Ota akku pois ennen sahanterän vaihtamista.
- Käytä sahanterää vaihtaessasi käsineitä välttyäksesi viiltohaavoilta!
- Kuusiosisäkoloavainta (c) säilytetään kuljetuskahvassa.
- Paina yhdellä kädellä karan lukitusta (5) ja aseta toisella kädellä kolokanta-avain (c) laipan ruuviin (31). Karan lukitus (5) lukittuu enint. yhden kierroksen jälkeen.
- Irrota sitten laipan ruuvi (31) hieman voimakkaammin myötäpäivään kiertäen.
- Kierrä laipan ruuvi (31) kokonaan ulos ja ota ulkolaippa (32) pois.
- Ota sahanterä (7) pois sisälaipasta ja vedä se alaspäin ulos sahasta.
- Puhdista laipan ruuvi (31), ulkolaippa (32) ja sisälaippa huolellisesti.
- Pane uusi sahanterä (7) paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
- Huomio! Hammastuksen leikkausviistotuksen, ts. sahanterän (7) kiertosuunnan, tulee olla sama kuin kotelossa olevan nuolen.
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojavarusteiden toimintakykyisyys.
- Huomio! Tarkasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, että sahanterä pyörii vapaasti pöydän sisäkkeessä (12) sekä pystyasennossa että 45° kulmaan kallistettuna.
- Huomio! Sahanterän (7) vaihto ja kohdistus tulee suorittaa määräysten mukaisesti.

6.9 Kuljetus (kuvat 1-3)

- Kiinnitä kääntöpöytä (17) paikalleen kiristämällä lukitusruuvi (14).
- Paina vapautusnuppia (3), paina koneen pää (4) alas ja lukitse se paikalleen varmistuspultilla (25). Saha on nyt lukittu ala-asentoon.
- Kanna konetta kiinteästä kuljetuskahvasta pidellen.
- Koneen uudelleenasennuksessa toimi kohdan 5.2 ohjeiden mukaan.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 162 06.02.2018 14:12:36

6.10 Laserin käyttö (kuva 2)
Käynnistys: Siirrä laserin päälle-/pois-katkaisin (36) asentoon „I“ laserin (35) käynnistämiseksi. Työstettävälle työstökappaleelle heijastetaan laserviiva, joka näyttää leikkauksen tarkan ohjauksen.
Sammuttaminen: Siirrä laserin päälle-/pois-katkaisin (36) asentoon „0“.

6.11 LED-valaisimen käyttö (kuva 2)
- Työalueen hyvää valaisua varten voidaan käyttää huoneen valaistuksen lisänä laitteen LED-valaisinta. LED-valaisimen päälle-/pois-katkaisin (24) sijaitsee koneen pään yläsivulla, kahvan (1) ja akun kannan (40) välillä.
- Käynnistys: Katkaisimen asento „I“
- Sammuttaminen: Katkaisimen asento „0“

6.12 Sähköjarru
Laite on turvallisuussyistä varustettu sahanterään vaikuttavalla sähköisellä jarrujärjestelmällä. Laitteen sammutuksessa saattaa siksi esiintyä vähäistä hajua tai kipinöintiä. Tällä ei ole mitään vaikutusta laitteen toimintakykyyn tai sen käyttöturvallisuuteen!

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!
Ota akku pois ennen kaikkia puhdistustoimia.

7.1 Puhdistus
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

7.2 Hiiliharjat
Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. **Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

7.3 Huolto
Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.4 Varaosatilaus:
Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 163 06.02.2018 14:12:36

10. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	**Vihreä LED**	
Pois	Vilkkuu	**Käyttövalmiustila** Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	**Lataaminen** Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. Viite! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riipüuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	**Akku on ladattu ja valmis käyttöön.** Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. **Toimenpide:** Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	**Sovitettu lataaminen** Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. **Toimenpide:** Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	**Häiriö** Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. **Toimenpide:** Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	**Lämpötilahäiriö** Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) **Toimenpide:** Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 164 06.02.2018 14:12:36

Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:
Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 165 06.02.2018 14:12:37

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Hiiliharjat, Akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Sahanterä
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
  Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 166 06.02.2018 14:12:37

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
   Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
   - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
   - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
   - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden laitteesi ostotosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 167 06.02.2018 14:12:37

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование в соответствии с предназначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Рабочий режим
7. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
8. Утилизация и вторичное использование
9. Хранение
10. Индикаторы зарядного устройства

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 168 06.02.2018 14:12:37

Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации

Осторожно! Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Осторожно! Используйте респиратор. При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!

Осторожно! Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.

Осторожно! Внимание! Опасность травмирования! Не прикасайтесь к вращающемуся пильному полотну.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 169 06.02.2018 14:12:37

OFF

Переключатель «включено-выключено» для лазера

OFF

Переключатель «включено-выключено» для светодиодной лампы

Предупреждение! Для косого пиления (при работе с наклоненной головкой пилы или на поворотном столе с установленным углом) смещаемая упорная шина должна быть зафиксирована в положении снаружи. Для торцового пиления под углом 90 ° смещаемая упорная шина должна быть зафиксирована в положении внутри.

Храните аккумуляторы только в сухих помещениях при температуре +10 °C до +40°C.
Храните аккумуляторы только в заряженном состоянии (минимально 40% полного заряда).
(Не входит в комплект)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 170 06.02.2018 14:12:37

Опасность!
При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!
Опасность!
Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.
При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Специальные указания по использованию лазера

Осторожно: лазерное излучение
Запрещено смотреть в направлении источника излучения
Класс лазера 2

- Запрещено смотреть по лучу в направлении источника излучения.
- Запрещено направлять луч лазера на отражающие поверхности, на людей и на животных. Луч лазера даже небольшой мощности может повредить органы зрения.
- Осторожно – если Вы будете осуществлять действия отличные от действий, описанных в данном руководстве, то воздействие луча лазера может оказаться опасным для здоровья.
- Запрещено открывать модуль лазера.
- Запрещено изменять конструкцию лазера для увеличения мощности лазера.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний по технике безопасности.
- Выключайте лазер, если он не используется.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Описание устройства (рис. 1-15)
1. Рукоятка
2. Переключатель «включено-выключено»
3. Кнопка деблокировки
4. Головка устройства
5. Фиксатор шпинделя
6. Защита пильного полотна подвижная
7. Пильное полотно
8. Зажимное приспособление
9. Рукоятка для транспортировки
10. Регулируемая опора обрабатываемой детали
11. Неподвижная упорная шина
12. Вставка стола
13. Складной продольный упор
14. Установочный винт
15. Указатель (стол пилы)
16. Шкала (стол пилы)
17. Поворотный стол

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 171 06.02.2018 14:12:38

18. Неподвижный стол пилы
19. Шкала (головка пилы)
20. Указатель (головка пилы)
21. Фиксирующая рукоятка
22. Мешок для опилок
23. Светодиодная лампа
24. Переключатель «включено-выключено» для светодиодной лампы
25. предохранительный болт
26. Установочный винт зажимного приспособления
27. Винт с гайкой с прямыми рифлениями для ограничения глубины резки
28. Упор для ограничения глубины резки
29. Юстировочный винт – положение 0°
30. Юстировочный винт – положение 45°
31. Фланцевый винт
32. Внешний фланец
33. Держатель зажимного приспособления (горизонтальный)
34. Стояночная ножка
35. Лазер
36. Переключатель «включено-выключено» для лазера
37. Смещаемая упорная шина
38. Установочный винт для смещаемой упорной шины
39. Аккумулятор (не входит в комплект поставки)
40. Крепление аккумулятора
41. Зарядное устройство (не входит в комплект поставки)

2.2 Состав комплекта устройства
Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!
Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погибнуть от удушья!

- Аккумуляторная торцовая пила
- Регулируемая опора обрабатываемой детали (слева и справа)
- Зажимное приспособление
- Мешок для опилок
- Ключ с внутренним шестигранником 6 мм
- Рукоятка для транспортировки
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с предназначением

Аккумуляторная торцовая пила предназначена для поперечной распиловки древесины и других подобных материалов в соответствии с размером устройства. Пила не предназначена для пиления дров.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.
Допускается использование только предназначенных для устройства пильных

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 172 06.02.2018 14:12:38

полотен. Запрещено использование отрезных дисков любого рода.

В использование в соответствии с предписанием входит также следование указаниям по технике безопасности, а также руководства по монтажу и эксплуатации. Лица, работающие с устройством и выполняющие его техническое обслуживание, должны уметь обращаться с ним и быть осведомлены о возможных опасностях. Кроме того необходимо строго следовать действующим предписаниям по предупреждению травматизма. Следуйте также прочим общим правилам профилактики здоровья на рабочем месте и техники безопасности.
Изменение конструкции устройства полностью исключает ответственность производителя за возникший в результате этого ущерб. Несмотря на использование в рамках предписания, невозможно полностью исключить некоторые факторы риска.
В зависимости от конструкции и строения устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к пильному полотну в незакрытой области пиления.
- Прикосновение к вращающемуся пильному полотну (порез).
- Отдача обрабатываемого изделия и его частей.
- Поломка пильного полотна.
- Отбрасывание дефектных твердосплавных деталей пильного полотна.
- Повреждение слуха при отсутствии использования необходимых средств защиты органов слуха.
- Образующаяся при работе в закрытых помещениях древесная пыль вредна для здоровья.

4. Технические данные

Электропитание двигателя ..... 18 В пост. тока
Число оборотов холостого хода n_0: . 3000 мин$^{-1}$
Твердосплавное пильное полотно: .....
.....ø 210 x ø 30 x 1,8 мм
Количество зубьев: 40
Диапазон поворота: ..... -47°/0°/+47°
Косое пиление влево под углом: ... от 0° до 45°
Ширина пиления при 90°: ..... 120 x 60 мм
Ширина пиления при 45°: ..... 83 x 60 мм
Ширина пиления при 2 x 45°
(двойная косая распиловка влево) . 80 x 34 мм
Макс. высота распиловки: ..... 60 мм
Макс. глубина обрабатываемой детали: .....
.....120 мм
Вес: ..... ок. 8 кг
Класс лазера: 2
Длина волны лазера: ..... 650 нм
Мощность лазера: ..... ≤1 мВт
Класс защиты ..... III/

Минимальные размеры обрабатываемой детали: выполняйте распиловку изделий, обладающих достаточным размером для их закрепления в зажимном приспособлении. Мин. длина – 160 мм.

Аккумуляторная торцовая пила оснащена специальным пильным полотном для тонкого пропила (ширина распиловки 1,8 мм). Если используется другое пильное полотно с большей шириной распиловки, это может привести к снижению производительности устройства.

Это устройство может использоваться только с аккумуляторами серии Einhell Power-X и соответствующими зарядными устройствами. Для получения информации о последних моделях ознакомьтесь со списком артикулов с описанием товаров, доступным в онлайн-режиме.
Для обеспечения оптимальной мощности и времени работы данного аккумуляторного устройства рекомендуется использовать следующие аккумуляторы:

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 173 06.02.2018 14:12:38

№ арт.: 45.113.41 модель:
18 В 3,0 А·ч Power X-Change

№ арт.: 45.113.96 модель:
18 В 4,0 А·ч Power X-Change

№ арт.: 45.114.36 модель:
18 В 2,6 А·ч P-X-C Plus

№ арт.: 45.114.37 модель:
18 В 5,2 А·ч P-X-C Plus

Опасность!
Шумы и вибрация
Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 62841.

Уровень давления шума L_{pA} ..... 91,2 дБ(А)
Неопределенность K_{pA} ..... 3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA} ..... 104,2 дБ(А)
Неопределенность K_{WA} ..... 3 дБ

Используйте защиту органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

Предупреждение:
значения вибрации и уровни шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!
- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

Осторожно!
Остаточные опасности
Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:
1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Предупреждение!
Всегда извлекайте аккумулятор перед настройкой устройства.

Перед вводом аккумуляторного устройства в эксплуатацию обязательно прочтите нижеследующие указания:
- Зарядите аккумулятор при помощи зарядного устройства. Полностью разряженный аккумулятор заряжается в течение примерно 0,5–1 часа.

5.1 Общие указания
- Обеспечить устойчивость станка при установке, то есть привинтить его к верстаку, универсальной подставке и т. п.
- В области опор (34) на каждой опорной ножке машины предусмотрено отверстие для крепления. Для крепления используйте обычные винты, подкладные шайбы, пружинные кольца и гайки (не входят в комплект поставки, их можно приобрести в специализированных магазинах). Закрепите машину на четырех

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 174 06.02.2018 14:12:38

опорных ножках.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Пильное полотно должно свободно вращаться.
- При работе с уже обработанной древесиной внимательно следите за посторонними предметами, такими как например, гвозди или винты и т.д.
- Прежде чем привести в действие переключатель включено-выключено, убедитесь что пильное полотно правильно установлено и подвижные части имеют свободный ход.

5.2 Монтаж пилы (рис. 1–5)
- Закрепите рукоятку для транспортировки (9) на головке устройства (4) с помощью входящих в комплект поставки винтов.
- Вставьте направляющие штифты регулируемых опор обрабатываемой детали (10) в посадочные отверстия на корпусе устройства.
- Закрепите опоры обрабатываемой детали от падения, затянув установочный винт (z) к направляющим штифтам.
- Для изменения положения поворотного стола (17) ослабьте установочный винт (14), повернув его примерно на 2 оборота, чтобы разблокировать поворотный стол (17).
- Повернуть поворотный стол (17) и указатель (15) на нужное значение угла на шкале (16) и закрепить при помощи установочного винта (14). Пила фиксируется в положениях -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40° и 45°.
- Путем легкого нажатия на головку устройства (4) и одновременного извлечения предохранительного болта (25) из крепления двигателя пила разблокируется в нижнем положении. Прежде чем отпустить предохранительный болт (25), поверните его на 90°, чтобы пила оставалась в разблокированном положении.
- Откинуть вверх головку устройства (4).
- Зажимное приспособление (8) может быть установлено как с левой, так и с правой стороны неподвижного стола пилы (18).
- Зажимное приспособление (8) необходимо всегда закреплять с помощью установочного винта (26).
- Для горизонтальной фиксации обрабатываемых деталей зажимное приспособление можно закрепить в держателе (33) анкерными болтами.
- Для выдвижения опор обрабатываемой детали (10) нажмите на рычаг, расположенный с нижней стороны опоры, а затем потяните опору в направлении наружу (влево или вправо).
- При выполнении многократных операций по распиловке при той же длине продольный упор (13) можно поднять.
- Головку устройства (4) можно наклонить влево макс. на 45°, ослабив фиксирующую рукоятку (21).

5.3 Точная регулировка упора при торцевом пропиле под углом 90° (рис. 1, 6–7)
- Зафиксировать поворотный стол (17) в положении 0°.
- Ослабить фиксирующую рукоятку (21) и при помощи рукоятки (1) наклонить головку устройства (4) вправо до упора.
- Установить угловой упор 90° (a) между пильным полотном (7) и поворотным столом (17).
- Переместить юстировочный винт (29) так, чтобы угол между пильным полотном (7) и поворотным столом (17) составлял 90°.
- Затем проверить положение указателя (20) на шкале (19). Если указатель (20) не указывает на нужное значение угла на шкале, можно выполнить его дополнительную юстировку.
- Для проведения дополнительной юстировки ослабить крепежный винт указателя (20) посредством отвертки. Затем установить указатель в нужное положение на шкале и повторно затянуть крепежный винт.
- Угловой упор (a) и ключ с внутренним шестигранником (d) не входят в комплект поставки. Их можно приобрести в специализированных магазинах.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 175 06.02.2018 14:12:38

5.4 Точная регулировка упора при косом пилении под углом 45° (рис. 1, 8-9)

- Зафиксировать поворотный стол (17) в положении 0°.
- Ослабить фиксирующую рукоятку (21) и при помощи рукоятки (1) наклонить головку устройства (4) до упора влево, на 45°.
- Установить угловой упор 45° (b) между пильным полотном (7) и поворотным столом (17).
- Переместить юстировочный винт (30) так, чтобы угол между пильным полотном (7) и поворотным столом (17) составлял точно 45°.
- Угловой упор (b) и ключ с внутренним шестигранником (d) не входят в комплект поставки. Их можно приобрести в специализированных магазинах.

5.5 Настройка угла скоса на головке устройства (рис. 2, 12-13)

- Разблокируйте фиксирующую рукоятку (21).
- Взять головку устройства (4) за рукоятку (1).
- Ослабив фиксирующую рукоятку, можно плавно наклонять головку устройства или устанавливать ее в различных фиксированных положениях.
- Угол поворота влево: 0–45°
- Затем следует повторно затянуть фиксирующую рукоятку (21).

6. Рабочий режим

6.1 Зарядка блока литиевых аккумуляторов (рис. 2, 15)

1. Извлеките аккумулятор (39) из крепления (40), нажав фиксирующую кнопку на аккумуляторе.
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства (41) в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.

В разделе 10 («Индикаторы зарядного устройства») приведена таблица с указанием значений светодиодной индикации на зарядном устройстве.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить следующее:

- наличие напряжения в штепсельной розетке;
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, просьба отправить

- зарядное устройство и зарядный адаптер
- и аккумуляторный блок

в наш отдел обслуживания.

Для того, чтобы обеспечить длительный срок службы аккумуляторного пакета обеспечьте своевременную зарядку литиевого аккумуляторного пакета. Зарядку необходимо обязательно проводить, если вы заметите, что мощность аккумуляторного устройства снижается.

Предупреждение! Для торцового пиления под углом 90 ° смещаемая упорная шина (37) должна быть зафиксирована в положении внутри:

- Ослабьте установочный винт (38) смещаемой упорной шины и переместите ее вовнутрь.
- Смещаемая упорная шина (37) должна быть зафиксирована по отношению к максимально глубокому внутреннему положению таким образом, чтобы расстояние между самой упорной шиной (37) и пильным полотном (7) составляло макс. 5 мм.
- Перед началом пиления убедитесь, что возможность столкновения упорной шины с пильным полотном исключена.
- Вновь затяните установочный винт (38).

Предупреждение! Для косого пиления под углом 0 °–45 °(при работе с наклоненной головкой пилы или на поворотном столе с установленным углом) смещаемая упорная шина (37) должна быть зафиксирована в положении снаружи.

- Ослабьте установочный винт (38) смещаемой упорной шины и переместите ее в направлении наружу.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 176 06.02.2018 14:12:38

- Смещаемая упорная шина (37) должна быть зафиксирована по отношению к максимально глубокому внутреннему положению таким образом, чтобы расстояние между самой упорной шиной (37) и пильным полотном (7) составляло макс. 5 мм.
- Перед началом пиления убедитесь, что возможность столкновения упорной шины с пильным полотном исключена.
- Вновь затяните установочный винт (38).

6.2 Торцовый пропил 90° и поворотный стол 0° (рис. 1–3, 10)

- Перевести головку устройства (4) в верхнее положение.
- Поместить предназначенную для обработки деревянную заготовку на упорную шину (11) и поворотный стол (17).
- Закрепить материал на неподвижном столе пилы (18) посредством зажимного приспособления (8) для предотвращения его перемещения во время процесса резки.
- Нажать на кнопку деблокировки (3), чтобы разблокировать головку устройства (4).
- Нажать на переключатель «включено-выключено» (2), чтобы запустить двигатель.
- При помощи рукоятки (1) равномерно с легким нажимом перемещать головку устройства (4) вниз, пока пильное полотно (7) не распилит материал.
- После завершения процесса пиления привести головку устройства (4) вновь в верхнее нейтральное положение и отпустить переключатель «включено-выключено» (2).

Внимание! Благодаря возвратной пружине устройство автоматически откидывается вверх, поэтому необходимо не отпускать рукоятку (1) после завершения пиления, а медленно перемещать головку устройства (4) вверх под воздействием легкого противодавления.

6.3 Торцовый пропил 90° и поворотный стол 0°-45° (рис. 1–3, 11)

При помощи торцовой пилы можно осуществлять торцовое пиление влево и вправо под углом 0°-45° к упорной шине.

- Разблокировать поворотный стол (17) путем ослабления стопорного винта (14).
- Повернуть поворотный стол (17) и указатель (15) на нужное значение угла на шкале (16) и закрепить при помощи установочного винта (14).
- Повторно затянуть установочный винт (14) для того, чтобы зафиксировать поворотный стол (17).
- Выполнить пиление, как описано в разделе 6.2.

6.4 Косая распиловка под углом 0°-45° и поворотный стол 0° (рис. 1–3, 12)

При помощи торцовой пилы можно осуществлять косое пиление влево под углом 0–45° по отношению к рабочей поверхности.

- При необходимости демонтировать зажимное приспособление (8) с левой стороны стола пилы (18) и установить его с правой стороны неподвижного стола пилы (18).
- Установить верхнюю часть станка (4) в верхнее положение.
- Зафиксировать поворотный стол (17) в положении 0°.
- Настроить угол скоса на головке устройства, как описано в разделе 5.5.
- Выполнить пиление, как указано в разделе 6.2.

6.5 Косая распиловка под углом 0°–45° и поворотный стол 0°–45° (рис. 1–3, 13)

При помощи торцовой пилы можно осуществлять косое пиление влево под углом 0–45° по отношению к рабочей поверхности. Одновременно можно настраивать поворотный стол, наклоняя его влево или вправо под углом 0–45° к упорной шине (двойная косая распиловка).

- При необходимости демонтировать зажимное приспособление (8) или установить его на противоположной стороне неподвижного стола пила (18).
- Установить верхнюю часть станка (4) в верхнее положение.
- Разблокировать поворотный стол (17) путем ослабления стопорного винта (14).
- При помощи рукоятки (1) установить поворотный стол (17) в нужное положение (см. также пункт 6.3).
- Повторно затянуть установочный винт (14) для того, чтобы зафиксировать поворотный стол.
- Выполнить настройку угла скоса на головке устройства и упорной шине, как описано в разделе 5.5.
- Выполнить пиление, как описано в разделе 6.2.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 177 06.02.2018 14:12:38

6.6 Ограничение глубины резки (рис. 3)
- Посредством винта (27) можно бесступенчато регулировать глубину резки. Ослабить гайку с прямыми рифлениями на винте (27). Настроить нужную глубину резки путем ввинчивания или вывинчивания винта (27), а затем повторно затянуть гайку с прямыми рифлениями на винте (27).
- Проверить регулировку путем выполнения пробного пиления.

6.7 Мешок для опилок (рис. 2)
Пила оснащена мешком для опилок (22). Мешок для опилок (22) можно опорожнить, расстегнув молнию с нижней стороны. Нажать на пружинное кольцо мешка для опилок таким образом, чтобы его можно было надеть на штуцер для подсоединения отсасывающего устройства (Z).

6.8 Замена пильного полотна (рис. 1, 14)
- Опасность! Перед заменой пильного полотна следует извлечь аккумулятор.
- Во избежание травм при замене пильного полотна используйте перчатки!
- Ключ с внутренним шестигранником (c) хранится в рукоятке для транспортировки.
- Одной рукой нажать на фиксатор шпинделя (5), а другой рукой поместить ключ с внутренним шестигранником (c) на фланцевый винт (31). После макс. одного оборота фиксатор шпинделя (5) зафиксируется.
- Затем отвинтить винт (31), поворачивая его по часовой стрелке с немного большим усилием.
- Полностью вывинтить фланцевый винт (31) и удалить внешний фланец (32).
- Снять пильное полотно (7) с внутреннего фланца и извлечь его в направлении вниз.
- Тщательно очистить фланцевый винт (31), внешний фланец (32) и внутренний фланец.
- Установить новое пильное полотно (7), выполнив действия в обратной последовательности, и зажать его.
- Внимание! Скос зубьев, то есть направление вращения пильного полотна (7), должен соответствовать направлению, в котором указывает стрелка на корпусе.
- Прежде, чем Вы вновь продолжите работу пилой необходимо проверить работоспособность защитных приспособлений.
- Внимание! После каждой замены пильного полотна проверять, свободно ли оно движется в вертикальном положении, под углом 45°, а также во вставке стола (12).
- Внимание! Процессы замены и выравнивания пильного полотна (7) должны быть проведены надлежащим образом.

6.9 Транспортировка (рис. 1–3)
- Затянуть установочный винт (14) для того, чтобы заблокировать поворотный стол (17).
- Нажать на кнопку деблокировки (3), надавить на головку устройства (4) по направлению вниз и зафиксировать ее при помощи предохранительного болта (25). Теперь пила заблокирована в нижнем положении.
- Перенести устройство за неподвижную рукоятку для транспортировки.
- Чтобы выполнить повторный монтаж устройства, следуйте указаниям из раздела 5.2.

6.10 Использование лазера (рис. 2)
Включение: Переведите переключатель «включено-выключено» для лазера (36) в положение «I» для того, чтобы включить лазер (35). На обрабатываемый материал проецируется лазерная линия, указывающая точное направление распиловки.
Выключение: Переставьте переключатель включить-выключить лазер (36) в положение „0“.

6.11 Использование светодиодной лампы (рис. 2)
- Для хорошего освещения рабочей области дополнительно к комнатному освещению может использоваться светодиодная лампа. Переключатель «включено-выключено» (24) для светодиодной лампы расположен с верхней стороны головки устройства между рукояткой (1) и креплением аккумулятора (40).
- Включение: положение переключателя «I»
- Выключение: положение переключателя «0»

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 178 06.02.2018 14:12:38

6.12 Электрический тормоз
В целях обеспечения безопасности устройство оснащено электрической тормозной системой для пильного полотна. Поэтому при выключении устройства может возникать слабый запах или искрение.
Это не влияет на функционирование или эксплуатационную надежность устройства!

7. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!
Перед всеми работами по очистке необходимо извлечь аккумулятор из устройства.

7.1 Очистка
- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

7.2 Угольные щетки
При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастрескую для проверки угольных щеток.
Опасность! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

7.3 Техобслуживание
Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

7.4 Заказ запасных деталей:
При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;
- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 ˚C и 30 ˚C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 179 06.02.2018 14:12:39

10. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	**Зеленый светодиод**	
Не горит	Мигает	**Готовность к эксплуатации** Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	**Зарядка** Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки. Информацию о времени зарядки можно найти непосредственно на зарядном устройстве. Указание! В зависимости от имеющегося заряда аккумулятора фактическое время зарядки может немного отличаться от указанных значений.
Не горит	Горит	**Аккумулятор заряжен и готов к использованию.** После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки аккумулятора. Для этого оставьте аккумулятор в зарядном устройстве на 15 мин дольше указанного времени. **Действие** Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	**Бережная зарядка** Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. В целях обеспечения безопасности аккумулятор заряжается медленнее, а для зарядки требуется больше времени. Это может происходить по нескольким причинам: - Аккумулятор долгое время не заряжался. - температура аккумулятора вне оптимального диапазона. **Действие** Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	**Неисправность** Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. **Действие** Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	**Нарушение температурного режима** Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °C) температура аккумулятора. **Действие** Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °C) на 1 день.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 180 06.02.2018 14:12:39

Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязятельной отсылке устройства назад изґготовителю: Владелец электрическоґо устройства в случае избавления от собственности обязан,в качестве альтернативы отсылки назад изґготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в неґодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в неґодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомоґательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 181 06.02.2018 14:12:39

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки, Аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	Пильное полотно
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 182 06.02.2018 14:12:39

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,
наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
   - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
   - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
   - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 183 06.02.2018 14:12:39

Vsebina

1. Varnostni napotki
2. Opis aparata in obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred zagonom
6. Obratovanje
7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
8. Odstranjevanje in ponovna uporaba
9. Skladiščenje
10. Prikaz polnilnika

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 184 06.02.2018 14:12:39

Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Pozor! Uporabljajte protiprašno zaščitno masko. Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!

Pozor! Uporabljajte zaščitna očala. Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.

Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte po vrtečem se listu žage.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 185 06.02.2018 14:12:39

OFF

Stikalo za vklop/izklop laserja

OFF

Stikalo za vklop/izklop LED-luči

Pozor! Premična omejilna tirnica mora biti za zajeralne reze (ob nagnjeni glavi žage ali stružnici z nastavitvijo kota) pritrjena v eni od zunanjih leg.
Nastavljivo omejilno tirnico morate za 90° - čelične reze pritrditi v notranjem položaju.

Akumulator skladiščite le v suhih prostorih s temperaturo okolice pribl. +10 °C do +40 °C.
Akumulatorje vedno skladiščite polne (vsaj 40 % napolnjene). (ni v obsegu dobave)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 186 06.02.2018 14:12:39

Nevarnost!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko prebere-te v priloženi knjižici!
Nevarnost!
Preberite varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napot-ke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Posebni napotki za laser

Pozor! Lasersko sevanje
Ne glejte v laserski žarek
Laserski razred 2

- Nikoli ne glejte neposredno v pot laserskega žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte na odbijane površine in osebe ali živali. Tudi laserski žarek majhne moči lahko povzroči poškodbe oči.
- Previdno! Če izvajate druge kot je tukaj na-vedeno načine postopkov, lahko to privede do nevarnega izpostavljanja sevanju.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula.
- Laserja ni dovoljeno spreminjati na tak način, da se poveča njegova moč.
- Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja var-nostnih napotkov.
- Laser izklopite, če ga več ne potrebujete.

2. Opis aparata in obseg dobave

2.1 Opis naprave (slike 1-3,6,8,15)
1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Gumb za sprostitveni mehanizem
4. Glava stroja
5. Aretiranje vretena
6. Premična zaščita lista žage
7. Žagin list
8. Priprava za vpenjanje
9. Transportni ročaj
10. Nastavljivi nastavek za obdelovanca
11. Fiksna omejilna tirnica
12. Mizni vložek
13. Zložljivo vzdolžno omejilo
14. Fiksirni vijak
15. Kazalnik (žagina miza)
16. Skala (žagina miza)
17. Vrtljiva miza
18. Fiksna žagalna miza
19. Skala (žagina glava)
20. Kazalnik (žagina glava)
21. Fiksirni ročaj
22. Vreča za žagovino
23. LED-luč
24. Stikalo za vklop/izklop LED-luči
25. Varnostni sornik
26. Pritrdilni vijak za vpenjalno napravo
27. Vijak z narebričeno matico za omejitev globi-ne reza
28. Prislon za omejitev globine rezanja
29. Nastavni vijak – položaj 0°
30. Nastavni vijak – položaj 45°
31. Krilati vijak
32. Zunanja prirobnica
33. Držaj za vpenjalno napravo (horizontalni)
34. Oporna noga
35. Laser
36. Stikalo za vklop/izklop laserja
37. Premična omejilna tirnica
38. Pritrdilni vijak za premične omejilne tirnice
39. Akumulator (ni v obsegu dobave)
40. Sprejem za akumulator
41. Napajalnik (ni v obsegu dobave)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 187 06.02.2018 14:12:40

2.2 Obseg dobave
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorska čelilna žaga
- Nastavljivi nastavek za obdelovanca (levo in desno)
- Vpenjalna naprava
- Vreča za žagovino
- Ključ z notranjim šestrobom 6 mm
- Transportni ročaj
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predpisana namenska uporaba

Čelilna žaga je namenjena sekanju lesa in podobnih materialov, odvisno od velikosti stroja. Žaga ni primerna za rezanje drv.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljana v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Uporabljati smete samo za ta stroj primerne liste žage. Prepovedana je uporaba kakršnihkoli drugih rezalnih plošč.

Del smotrne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo.
Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.
Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega. Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja.
Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo sledeči primeri:

- Dotikanje žaginega lista na tistem delu, ki ni pokrit.
- Poseganje v vrteč se žagin list (nevarnost vreznine)
- Povratni udarec obdelovanca ali delov obdelovanca.
- Lomi žaginega lista.
- Izmetavanje poškodovanih delov trdine žaginega lista.
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 188 06.02.2018 14:12:40

4. Tehnični podatki

Oskrba motorja z napetostjo: .....18 V d.c.
Število vrtljajev v prostem teku n_0: .....3.000 min^{-1}
Žagin list iz trdine: .....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Število zobcev: 40
Območje obračanja: ..... -47° / 0°/ +47°
Zajeralni rez v levo: .....0° do 45°
Širina žaganja pri 90°: .....120 x 60 mm
Širina žaganja pri 45°: .....83 x 60 mm
Širina žaganja pri 2 x 45°
(dvojni zajeralni rez levo): .....80 x 34 mm
Maks. višina reza: ..... 60 mm
Globina obdelovanca maks.: ..... 120 mm
Teža: ..... pribl. 8 kg
Razred laserja: 2
Valovna dolžina laser: ..... 650 nm
Zmogljivost laserja: ..... ≤ 1 mW
Razred zaščite: ..... III/◈

Najmanjša velikost obdelovanca: Režite le obdelovance, ki so dovolj veliki, da jih lahko pritrdite z vpenjalno napravo – najmanjša dolžina 160 mm.

Stroj je opremljen s posebnim listom za natančno rezanje (širina reza 1,8 mm) za akumulatorske čelilne žage. Če uporabljate drug žagin list z večjo širino reza, se lahko zmogljivost zmanjša.

Ta stroj je primeren izključno za uporabo z akumulatorji in pripadajočimi napajalniki družine Einhell Power-X. Aktualni modeli so razvidni iz opisa proizvodov, ki so na voljo na spletu.
Za optimalno zmogljivost in življenjsko dobo te akumulatorske naprave priporočamo, da uporabljate naslednje akumulatorje:

Art. št.: 45.113.41 model:
18 V 3,0 Ah Power X-Change

Art. št.: 45.113.96 model:
18 V 4,0 Ah Power X-Change

Art. št.: 45.114.36 model:
18 V 2,6Ah P-X-C Plus

Art. št.: 45.114.37 model:
18 V 5,2 Ah P-X-C Plus

Nevarnost!
Hrup in vibracije
Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} ..... 91,2 dB (A)
Negotovost K_{pA} .....3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}..... 104,2 dB (A)
Negotovost K_{WA} .....3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisije hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jih je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisije hrupa je možno uporabiti tudi za začasno oceno obremenitve.

Opozorilo:
Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisije hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja in zlasti od vrste obdelovanca.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!
- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

Pozor!
Ostala tveganja
Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:
1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 189 06.02.2018 14:12:40

5. Pred zagonom

Opozorilo!
Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, vedno izvlecite akumulator.

Pred zagonom svoje akumulatorske naprave obvezno upoštevajte naslednje napotke:

- Akumulator napolnite z napajalnikom. Prazen akumulator se napolni po približno 0,5 ure do 1 uri.

5.1 Splošno

- Stroj morate postaviti na stabilno podlago, tj. privijačiti na delovno mizo, univerzalno ogrodje ali podobno.
- Stroj ima na predelu stojnih nog (34) na vsaki stojni nogi luknjo za pritrditev. Za privijačenje uporabite navadne vijake, podložke, vzmetne obroče in matice (niso priloženi, na voljo v specializirani prodajalni). Stroj pritrdite na vseh štirih stojnih nogah.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne priprave pravilno montirane.
- Žagin list se mora vrteti brez oviranja.
- Pri že obdelanem lesu je treba paziti na tujke, kot so npr. žeblji ali vijaki itd.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran ter, da se premični deli z lahkoto premikajo.

5.2 Montaža žage (slike 1-5)

- Pritrdite transportni ročaj (9) na glavo stroja (4).
- Vodilne zatiče nastavljivega nastavka za obdelovanca (10) vstavit v sprejemne luknje na ohišju stroja.
- Nastavek obdelovanca zavarujte pred izpadom, tako da pritegnete pritrdilni vijak (z) na vodilnih zatičih.
- Za nastavitev vrtljive mize (17) zrahljajte pritrdilni vijak (14) za ca. 2 obrata, da odpahnete vrtljivo mizo (17).
- Vrtljivo mizo (17) in kazalec (15) obrnite na želeno kotno mero skale (16) in ju fiksirajte s pritrdilnim vijakom (14). Žaga ima zaskočne položaje pri -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40° in 45°.
- Z rahlim pritiskom glave stroja (4) navzdol in sočasnim izvlečenjem varovalnega zatiča (25) iz držala motorja se žaga odpahne iz spodnjega položaja. Varnostni zatič (25) obrnite za 90°, preden ga spustite, da ostane žaga odpahnjena.
- Glavo stroja (4) pomaknite navzgor.
- Vpenjalno napravo (8) lahko montirate tako levo kot desno na fiksni žagini mizi (18).
- Vpenjalno napravo (8) vedno pritrdite s pritrtilnim vijakom (26).
- Za horizontalno vpetje obdelovanca lahko vpenjalno napravo zasidrate v držalo (33).
- - Za izpeljavo nastavka obdelovanca (10) pritisnite na ročico na spodnji strani nastavka za obdelovanca, nato pa nastavek za obdelovanca povlecite v desno oz. levo navzven.
- Za ponovitev reza z enako dolžino lahko odprete vzdolžno omejilo (13).
- Glavo stroja (4) lahko z odpustitvijo pritrdilnega ročaja (21) v levo nagnete za maks. 45°.

5.3 Natančna nastavitev omejila za čelični rez 90° (sl. 1,6/-7)

- Stružnico (17) fiksirajte na položaju 0°.
- Pritrdilni ročaj (21) zrahljajte in z ročajem (1) glavo stroja (4) nagnite čisto v desno.
- Nastavite 90° omejilni kot (a) med žaginim listom (7) in vrtljivo mizo (17).
- Nastavitveni vijak (29) nastavite tako, da znaša kot med žaginim listom (7) in vrtljivo mizo (17) 90°.
- Nato preverite položaj kazalca (20) na skali (19). Če kazalec (20) še ne prikazuje pravilne vrednosti kota na skali, ga lahko nastavite.
- Za nastavitev odvijte pritrdilni vijak kazalca (20) z izvijačem. Kazalec nastavite na želeni položaj na skali in nato pritrdilni vijak ponovno pritegnite.
- Omejilni kot (a) in ključ z notranjim šestrobom (d) nista dobavljena, dobite jih v specializiranih prodajalnah.

5.4 Fina nastavitev prislona za zajeralni poševni rez 45° (slike 1, 8-9)

- Vrtljivo mizo (17) fiksirajte v položaju 0°.
- Pritrdilni ročaj (21) odpustite in z ročajem (1) glavo stroja (4) nagnite čisto v levo na 45°.
- Namestite prislonski kotnik 45° (b) med list žage (7) in vrtljivo mizo (17).
- Vijak za nastavitve (30) pomaknite tako daleč, da bo kot med listom žage (7) in vrtljivo mizo (17) znašal natanko 45°.
- Omejilni kot in ključ imbus (d) nista dobavljena, dobite jih v specializiranih prodajalnah.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 190 06.02.2018 14:12:40

5.5 Nastavitev zajeralnega kota na glavi stroja (slike 2, 12-13)

- Odpustite pritrdilni vijak (21).
- Glavo stroja (4) primite na ročaju (1).
- Ko odprete pritrdilni ročaj, lahko glavo stroja nagibate brezstopenjsko oz. tudi v različne položaje, kjer se zaskoči.
- Kot v levo: 0-45°
- Ponovno pritegnite pritrdilni ročaj (21).

6. Obratovanje

6.1 Polnjenje litijevega akumulatorskega vložka (sliki 2, 15)

1. Izvlecite akumulator (39) iz sprejema (40) tako, da pritisnete na zaskočni gumb na akumulatorju in ga nato izvlečete iz sprejema.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič polnilnika (41) v zidno vtičnico. Zelena LED-dioda začne utripati.
3. Akumulator potisnite na polnilno napravo.

V točki 10 (prikaz naprave za polnjenje) najdete tabelo s pomeni prikaza LED-diod na polnilni napravi.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite

- ali je vtičnica pod napetostjo.
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih polnilnika.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, pošljite

- napajalnik in napajalni adapter
- in akumulatorski vložek

naši službi za stranke.

V interesu dolge življenjske dobe baterijskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje litijskega akumulatorskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč baterijske naprave.

Pozor! Nastavljivo omejilno tirnico (37) morate pritrditi za 90° - čelične reze v notranjem položaju:

- Odprite pritrdilni vijak (38) nastavljive omejilne tirnice in potisnite nastavljivo omejilno tirnico navznoter.
- Nastavljiva omejilna tirnica (37) mora biti blokirana tako daleč od najbolj notranjega položaja, da znaša razdalja med omejilno tirnico (37) in žaginim listom (7) največ 5 mm.
- Pred žaganjem preverite, da med omejilno tirnico in žaginim listom ne more priti do trčenja.
- Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (38).

Pozor! Premična omejilna tirnica (37) mora biti za zajeralne reze 0°-45° (ob nagnjeni glavi žage ali stružnici z nastavitvijo kota) pritrjena v eni od zunanjih leg:

- Odprite pritrdilni vijak (38) nastavljive omejilne tirnice in potisnite nastavljivo omejilno tirnico navzven.
- Nastavljiva omejilna tirnica (37) mora biti blokirana tako daleč od najbolj notranjega položaja, da znaša razdalja med omejilno tirnico (37) in žaginim listom (7) največ 5 mm.
- Pred žaganjem preverite, da med omejilno tirnico in žaginim listom ne more priti do trčenja.
- Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (38).

6.2 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0° (slike 1–3, 10)

- Glavo stroja (4) namestite v zgornji položaj.
- Les, ki ga boste rezali, položite ob prislonsko vodilo (11) in na vrtljivo mizo (17).
- Material z vpenjalno pripravo (8) pritrdite na fiksno žagino mizo (18) tako, da preprečite premikanje med potekom žaganja.
- Pritisnite na gumb za sprostitveni mehanizem (3), da sprostite glavo stroja (4).
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2), da vključite stroj.
- Glavo stroja (4) z ročajem (1) potiskajte enakomerno in z rahlim pritiskom navzdol tako, da list žage (7) prereže obdelovanec.
- Po končanem postopku žaganja ponovno postavite glavo stroja (4) v zgornji mirujoči položaj in spustite stikalo za vklop/izklop (2).

Pozor! S povratno vzmetjo sune stroj avtomatsko navzgor, t.p. ne spustite ročaja (1) po koncu rezanja, temveč pomaknite glavo stroja (4) počasi in z rahlim protipritiskom navzgor.

6.3 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0°- 45° (slike 1-3, 11)

S čelilno žago lahko izvajate čelilne reze od 0° do 45° na levo in od 0° do 45° na desno do prislonskega vodila.

- Vrtljivo mizo (17) odpustite tako, da zrahljate pritrdilni vijak (14).
- Vrtljivo mizo (17) in kazalec (15) obrnite na želeno kotno mero skale (16) in ju fiksirajte s pritrdilnim vijakom (14).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 191 06.02.2018 14:12:40

- Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (14), da fiksirate vrtljivo mizo (17).
- Rez izvršite kot je opisano pod točko 6.2.

6.4 Zajeralni poševni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0° (slike 1–3, 12)

S čelilno žago lahko izvajate poševne reze v levo od 0° do 45° glede na delovno površino.

- Po potrebi demontirajte vpenjalno napravo (8) na levi strani žagine mize (18) ali montirajte na desni strani fiksne žagine mize (18).
- Glavo stroja (4) pomaknite v zgornji položaj.
- Vrtljivo mizo (17) fiksirajte v položaju 0°.
- Zajeralni kot na glavi stroja nastavite, kot je opisano v točki 5.5.
- Rez izvršite kot je opisano pod točko 6.2.

6.5 Zajeralni poševni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0°- 45° (slike 1–3, 13)

S čelilno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo 0-45° glede na delovno površino, s sočasno nastavitvijo vrtljive mize k omejilni tirnici 0°-45° v levo oz. 0-45° v desno (dvojni zajeralni rez).

- Po potrebi demontirajte vpenjalno pripravo (8) ali montirajte na nasprotni strani fiksne žagine mize (18).
- Glavo stroja (4) pomaknite v zgornji položaj.
- Vrtljivo mizo (17) odpustite tako, da zrahljate pritrdilni vijak (14).
- Z ročajem (1) nastavite vrtljivo mizo (17) na želeni kot (glejte točko 6.3).
- Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (14), da fiksirate vrtljivo mizo.
- Zajeralni kot na glavi stroja in omejilni tirnice nastavite, kot je opisano v točki 5.5.
- Rez izvršite kot je opisano pod točko 6.2.

6.6 Omejevalo globine rezanja (slika 3)

- Z vijakom (27) lahko brezstopenjsko nastavljate globino rezanja. V ta namen odpustite narebričeno matico na vijaku (27). Z uvijanjem in izvijanjem vijaka (27) nastavite želeno globino reza in nato ponovno pritegnite narebričeno matico z vijakom (27).
- Preverite nastavitev s poskusnim rezom.

6.7 Vreča za žagovino (slika 2)

Žaga je opremljena z vrečo za žagovino (22). Vrečo za žagovino (22) lahko izpraznite skozi zadrgo na dnu.

Pritisnite vzmetni obroč vreče za lovljenje žagovine tako, da ga lahko potisnete na sesalni priključek (z) stroja.

6.8 Menjava žaginega lista (sliki 1, 14)

- Nevarnost! Pred zamenjavo žaginega lista odstranite akumulator.
- Pri menjavi žaginega lista nosite rokavice, da se ne poškodujete!
- Ključ z notranjim šestrobom (c) hranite na transportni ročici.
- Z eno roko pritisnite na blokado gredi žage (5) in z drugo roko postavite inbus-ključ (c) na prirobnični vijak (31). Po maks. enem obratu vskoči zapora gredi žage (5) v svoj položaj.
- Sedaj z nekaj več sile odvijajte prirobnični vijak (31) v smeri urinega kazalca.
- Prirobnični vijak (31) izvijte ven do konca in snemite zunanjo prirobnico (32).
- Snemite list žage (7) z notranje prirobnice in ga vzemite ven od spodaj navzdol.
- Skrbno očistite prirobnični vijak (31), zunanjo prirobnico (32) in notranjo prirobnico.
- Nov žagin list (7) v obratnem vrstnem redu ponovno vstavite in privijete.
- Pozor! Rezalna poševnina zob, t.p. smer vrtenja lista žage (7), se mora skladati s smerjo puščice na ohišju.
- Preden začnete ponovno delati z žago, vedno preverite delovanje zaščitnih naprav.
- Pozor! Po vsaki zamenjavi lista žage preverite, če se list žage v zgornjem položaju ter nagnjen pod kotom 45° prosto vrti v vložku mize (12).
- Pozor! Zamenjava in izravnava lista žage (7) mora biti izvršena pravilno.

6.9 Transport (slike 1-3)

- Pritegnite pritrdilni vijak (14), da vrtljivo mizo (17) zapahnete.
- Aktivirajte gumb za sprostitveni mehanizem (3), glavo stroja (4) potisnite navzdol in blokirajte z varnostnim zatičem (25). Žaga je sedaj zapahnjena v spodnjem položaju.
- Stroj prenašajte le na predvidenih transportnih ročajih.
- Za ponovno montažo stroja ravnajte v skladu s točko 5.2.

6.10 Delovanje laserja (slika 2)

Vklop: Stikalo za vklop/izklop laserja (36) premaknite v položaj „I“, da vklopite laser (35). Na obdelovancu, ki ga boste žagali, se projicira laserska črta, katera kaže natančno vodenje reza.

Izklop: Stikalo za vklop/izklop laserja (36) premaknite v položaj „0“.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 192 06.02.2018 14:12:40

6.11 Delovanje LED-lučke (slika 2)
- Za dobro osvetlitev delovne površine lahko dodatno k osvetlitvi prostora uporabite še LED-luč. Stikalo za vklop/izklop (24) LED-lučke je na zgornji strani glave stroja, med ročajem (1) in sprejemom za akumulator (40).
- Vklop: položaj stikala „I“
- Izklop: položaj stikala „0“

6.12 Električna zavora
Zaradi varnosti je naprava opremljena z električnim zavornim sistemom za žagin list. Ob izklopu lahko nastaneta vonj in nekaj isker. To ne vpliva na sposobnost delovanja ali obratovalno varnost naprave!

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!
Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela odstranite akumulator.

7.1 Čiščenje
- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

7.2 Oglene ščetke
Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Nevarnost! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

7.3 Vzdrževanje
V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

7.4 Naročanje nadomestnih delov:
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:
- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 193 06.02.2018 14:12:40

10. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	**Zelena LED-dioda**	
Izklop	Utripa	**Pripravljeno na uporabo** Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	**Polnjenje** Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	**Akumulator je poln in pripravljen na uporabo.** Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. **Ukrep:** Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	**Prilagodilno polnjenje** Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. **Ukrep:** Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	**Napaka** Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. **Ukrep:** Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	**Motnja temperature** Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). **Ukrep:** Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 194 06.02.2018 14:12:41

Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 195 06.02.2018 14:12:41

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Ogljene ščetke, Akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	Žagin list
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 196 06.02.2018 14:12:41

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu.Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
   Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
   - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 197 06.02.2018 14:12:41

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Üzem
7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
8. Megsemmisítés és újrahasznosítás
9. Tárolás
10. A töltőkészülék kijelzése

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 198 06.02.2018 14:12:41

Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást

Vigyázat! Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

Vigyázat! Viseljen egy porvédőálarcot. Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!

Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

Vigyázat! Figyelem! Sérülés veszélye! Ne nyúljon a futó fűrészlapba.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 199 06.02.2018 14:12:41

OFF

Lézer be- / kikapcsoló

OFF

Be/kikapcsoló LED lámpa

Figyelmeztetés! A fejező vágásokhoz (döntött fűrészfejnél vagy forgóasztalnál szögletbeállítással) az eltolható ütközősínt egy külső pozícióban kell rögzíteni. A 90°-ban történő fejező vágásokhoz az eltolható ütközősínt a belülső pozícióban kell rögzíteni.

Az akkuk tárolása csak száraz termekben +10°C - +40°C fok közötti környezeti hőmérsékletnél.
Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltötten).
(Nincs a szállítás terjedelmében)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 200 06.02.2018 14:12:41

Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!
Veszély!
Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Speciális utasítások a lézerhez

Vigyázat: Lézersugárzás
Ne tekintsen a sugárba
Lézerosztály 2

- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.
- Soha sem irányítsa a lézersugarat visszaverő felületekre és személyekre vagy állatokra. Egy kis telyesítményű lézersugár is károkat tud okozni a szemen.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási módtól eltér, akkor ez egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethet.
- A lézermodult sohasem kinyitni.
- Nem engedélyezett, a lézer teljesítménynövelésenek az érdekébe változtatásokat végezni el a lézeren.
- A gyártó nem vállal szavatosságot olyan károkért, amelyek a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából adódnak.
- Kapcsolja ki a lézert, ha nincs rá szükség.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (képek 1-töl - 15-ig)
1. Fogantyú
2. Be- /Kikapcsoló
3. Kireteszelőgomb
4. Gépfej
5. Orsóarretálás
6. Fűrészlapvédő mozgatható
7. Fűrészlap
8. Feszítőberendezés
9. Szállítófogantyú
10. Beállítható munkadarabfeltét
11. Feszesen álló ütközősín
12. Asztalbetét
13. Elhajtható hosszütköző
14. Rögzítő csavar
15. Mutató (fűrészasztal)
16. Skála (fűrészasztal)
17. Forgóasztal
18. Rögzített fűrészasztal
19. Skála (fűrészfej)
20. Mutató (fűrészfej)
21. Rögzítő fogantyú
22. Forgácsfelfogózsák
23. LED-lámpa
24. Be/kikapcsoló LED-lámpa
25. Biztosító csapszeg
26. Rögzítő csavar a feszítőberendezéshez
27. Csavar recézett fejű anyával, a vágásmélység határolóhoz
28. Ütköző a vágásmélység határolóhoz
29. Beigazító csavar - 0° állás
30. Beigazító csavar - 45° állás
31. Karimás csavar
32. Külső karima
33. Tartó a feszítőberebdezéshez (vízszintessen)
34. Állóláb
35. Lézer
36. Lézer be- / kikapcsoló
37. Eltolható ütközősín
38. Rögzítőcsavar az eltolható ütközősínhez.
39. Akku (nincs benne a szállítás terjedelmében)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 201 06.02.2018 14:12:42

40. Befogó az akkunak
41. Töltőkészülék (nincs a szállítás terjedelmében)

2.2 A szállítás terjedelme
Kérjük a leírott szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkus-fejező fűrész
- beállítható munkadarabfeltét (baloldalt és jobboldalt)
- Feszítőberendezés
- Forgácsfelfogózsák
- Belső hatlapú kulcs 6 mm
- Szállítófogantyú
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerűi használat

Az akkus fejező fűrész a gépnagyságnak megfelelő fa és fához hasonló anyagok fejezésére szolgál. A fűrész nem alkalmas tüzelőfa vágására.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat szabad használni. Tilos bármilyen fajta flexkorongnak a használata.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasaknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniük.
Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és a biztonságtechnika terén fennálló egyébb álltalános szabályokat.
A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből keletkező károk megtérítését. Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni.
A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok léphetnek fel:

- A fűrészlap megérintése a nem lefedett fűrészrészen.
- A forgó fűrészlapba való nyúlás (vágási sérülés)
- A munkadarabok és munkadarabrészek visszacsapódása.
- Fűrészlaptörések.
- A fűrészlap hibás keményfémrészeinek a kivetése.
- A szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- Zárt teremben történö használatnál az egészségre káros fapor kibocsájtása.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 202 06.02.2018 14:12:42

4. Technikai adatok

Feszültségellátás motor .....18 V d.c.
Üresjárati fordulatszám n_0 : .....3000 perc^{-1}
Keményfém fűrészlap: ..... Ø 210 x Ø 30 x 1,8 mm
A fogak száma: 40
Elfordítási határkör: ..... -47° / 0°/ +47°
Sarkaló vágás balra: .....0°-tól 45°-ig
Fűrészszélesség 90°-nál: .....120 x 60 mm
Fűrészszélesség 45°-nál: .....83 x 60 mm
Fűrészszélesség 2 x 45°-nál
(Duplasarkalóvágás balra): .....80 x 34 mm
Max. vágásmagasság: 60mm
Max. munkadarabmélység: 120mm
Súly: ..... cca. 8 kg
Lézerosztály: 2
Hullámhossz lézer: ..... 650 nm
Teljesítmény lézer: ..... ≤ 1 mW
Védelmi osztály ..... III/⧈

Minimális munkadarabnagyság: Csak olyan munkadarabokat vágni, amelyek elég nagyok ahhoz, hogy rögzítve legyenek a feszítőberendezéssel - legkisebb hosszúság 160 mm.

Ez a gép az akkus-fejezőfűrészekhez való speciális finomvágó fűrészlappal van felszerelve (vágási szélesség 1,8mm). Ha egy másik, nagyob vágási szélességű fűrészlapot használna, akkor teljesítményvesztesség léhet fel.

Ez a gép kizárólagosan az Einhell Power-X család akkujaival és a hozzátartozó töltő készülékekkel való használatra van tervezve. Az aktuális modelleket kérjük vegye ki a cikk-termék leírásokból, amelyek online rendelkezésére állnak.
Ennek az akkus-készüléknek az optimális teljesítménye és futásideje érdekében a következő akkukat ajánljuk:

Cikk- szám: 45.113.41 Modell:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Cikk- szám: 45.113.96 Modell:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Cikk- szám: 45.114.36 Modell:
18V 2,6 Ah P-X-C Plus

Cikk- szám: 45.114.37 Modell:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Veszély!
Zaj és vibrálás
A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} ..... 3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} ..... 3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

A megadott rezgésemisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy normált ellenőrzési folyamat szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgésemisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

Figyelmeztetés:
A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektöl, attol függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attol, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megdolgozva.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

Vigyázat!
Fennmaradt rizikók
Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelézésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:
1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 203 06.02.2018 14:12:42

3. Egészségi károk, amelyek a kéz-karrezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Beüzemeltetés előtt

Figyelmeztetés!
Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki az akkut.

Az akkus-készülék beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:

- Az akkut a töltőkészülékkel tölteni. Egy üres akku cca. 0,5-1 óra után fel van töltve.

5.1 Általános

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent hogy egy munkapadra, egy univerzális állványra vagy hasonlóra feszesen odacsavarozni.
- A gép az állólábak (34) részlegén minden állólábnál egy furattal rendelkezik a rögzítéshöz. A feszesre csavarozáshoz szokványos csavarokat, alátétkorongokat, rugós gyűrűket és anyákat használni (nincs a szállítás terjedelmében, kapható a szaküzletben). A gépet mind a négy állólábon odarögzíteni.
- Azüzembevétel előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- A fűrészlapnak szabadon kell tudni futnia.
- Ügyeljen a már megmunkált fán az idegen testekre, mint például szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatúak.

5.2 A fűrész felszerelése (képek 1-töl – 5-ig)

- A vele mellékelt csavarokkal felerősíteni a gépfejre (4) a szállító fogantyút (9).
- A beállítható munkadarabfeltét (10) vezető csapszegeit bedugni a gép gépházán levő befogó furatokba.
- Biztosítsa a munkadarabfeltéteket kiesés ellen azáltal, hogy a vezető csapszegeken meghúzza a rögzítő csavart (z).
- A forgóasztal (17) elállításához cca. 2 fordulattal meglazítani a rögzítőcsavart (14), azért hogy kireteszelje a forgóasztalt (17).
- A forgóasztalt (17) és a mutatót (15) a skála (16) kívánt szögmértékére fordítani és a rögzítőcsavarral (14) fixálni. A fűrész a -45°-ös,-40°-es, -35°-ös, -30°-as, -22,5°-ös, -15°-ös, ,-10°-es, -5°-ös, 0°-ás, 5°-ös, 10°-es, 15°-ös, 22,5°-ös, 30°-as, 35°-ös, 40°-es és 45°-ös pozícióknál reteszelőállásokkal rendelkezik.
- A gépfej (4) enyhe lefelé nyomása és a biztonsági csapszegnek (25) a motortartóboli egyidejűleges kihúzása által, lesz a fűrész az alulsó állásból kireteszelve. Fordítsa, mielőtt elengedné 90°-ban el a biztosító csapszeget (25), azért hogy kireteszelve maradjon a fűrész.
- A gépfejet (4) felfelé hajtani.
- A feszítőberendezést (8) a rögzített fűrészasztalon (18) úgy baloldalt mind jobboldalt fel lehet szerelni.
- A feszítő berendezést (8) mindig a rögzítő csavarral (26) rögzíteni.
- A munkadarabok vízszintes feszítéséhez le lehet rögzíteni a tartóba (33) a feszítő berendezést.
- A munkadarabfeltét (10) kihajtásához nyomni a munkadarabfeltét alulsó oldalán a kart és azután a munkadarabfeltétet jobbra ill. balra kifelé húzni.
- Ugyanolyan hosszú vágások ismételt vágásához fel lehet hajtani a hosszütközőt (13).
- A gépfejet (4) a rögzítőfogantyú (21) megeresztése által lehet, max. 45°-ig balra dönteni.

5.3 Az ütköző finombeigazítása a fejező vágáshoz 90° (képek 1,6-tol – 7-ig)

- A forgóasztalt (17) a 0°-ú állásra fikszálni.
- Meglazítani a rögzítőfogantyút (21) és a gépfejet (4) a fogantyúval (1) egészen jobbra dönteni.
- Beállítani a fűrészlap (7) és a forgóasztal (17) között a 90°-ú ütközőszögletet (a).
- Annyira elállítani a jusztírozó csavart (29), hogy a fűrészlap (7) és a forgóasztal (17) közötti szög 90° legyen.
- Azután leellenőrizni a skálán (19) a mutató (20) pozícióját. Ha a mutató (20) nem mutatná még a skálán ki a helyes szögmértéket, akkor azt utánna lehet igazítani.
- Az utánigazításhoz nyissa meg egy csavarhajtóval a mutató (20) rögzítő csavarját. Állítsa utánna a kívánt skála-pozícióra a mutatót és húzza azután a rögzítő csavart ismét meg.
- Az ütközőszöglet (a) és a belső hatlapú kulcs (d) nincs benne a szállítás terjedelmében - kapható a szaküzletben.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 204 06.02.2018 14:12:42

5.4 Az ütköző finombeigazítása a sarkaló vágáshoz 45° (Képek 1, 8-tol – 9-ig)

- A forgóasztalt (17) a 0°-ú állásra fikszálni.
- Kioldani a rögzítőfogantyút (21) és a gépfejet (4) a fogantyúval (1) egészen balra, a 45°-ra dönteni.
- Beilleszteni a fűrészlap (7) és a forgóasztal (17) között a 45°-ú ütközési szögletet (b).
- Annyira elállítani a jusztírozó csavart (30), hogy a fűrészlap (7) és a forgóasztal (17) közötti szög pontosan 45° legyen.
- Az ütközőszöglet (b) és a belső hatlapú kulcs (d) nincs benne a szállítás terjedelmében - kapható a szaküzletben.

5.5 A sarkaló vágás szögének a beállítása a gépfejen (képek 2, 12-töl - 13-ig)

- Eressze meg a rögzítőfogantyút (21).
- Fogja meg a gépfejet (4) a fogantyúnál (1)
- A rögzítőfogantyú megnyitása után meg lehet fokozatmentesen ill. különböző reteszelő állásokba is dönteni a gépfejet.
- Szöglet balra: 0-45°
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyút (21)

6. Üzem

6.1 A LI-akku-csomag feltöltése (ábrák 2,15)

1. Húzza le az akkut (39) a befogóból (40), azáltal hogy nyomja az akkun a reteszelő gombot és akkor azt kihúzza a befogóból.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (41) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Tolja az akkut a töltőkészülékre.

A 10-es pont (a töltőkészülék kijelzése) alatt egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban fenn áll e hálózati feszültség.
- hogy a töltőkészülék töltőkontaktusain kifogástalan e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,

- a töltőkészüléket és a töltőadaptert
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekébe gondoskodnia kellene a LI-akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetre akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akkuskészülék teljesítménye alábbhagy.

Figyelmeztetés! A 90°-os – fejező vágásokhoz az eltolható ütközősít (37) a belső pozícióban kell rögzíteni.

- Nyissa meg az eltolható ütközősín rögzítőcsavarját (38) és tolja az eltolható ütközősínt befelé.
- Az eltolható ütközősínt (37) annyira kell a legbelsőbb pozíció előtt arretálni, hogy az ütközősín (37) és a fűrészlap (7) közötti távolság maximálisan 5mm legyen.
- Vágás előtt leellenőrizni, hogy az ütközősín és a fűrészlap között nem lehet összeütközés.
- Ismét meghúzni a rögzítőcsavart (38).

Figyelmeztetés! A 0°-tól - 45°-ig levő sarkaló vágásokhoz (döntött fűrészfejnél vagy forgóasztalnál szögletbeállítással) az eltolható ütközősínt (37) egy külső pozícióban kell rögzíteni:

- Nyissa meg az eltolható ütközősín rögzítőcsavarját (38) és tolja az eltolható ütközősínt kifelé.
- Az eltolható ütközősínt (37) annyira kell a legbelsőbb pozíció előtt arretálni, hogy az ütközősín (37) és a fűrészlap (7) közötti távolság maximálisan 5mm legyen.
- Vágás előtt leellenőrizi, hogy az ütközősín és a fűrészlap között nem lehet összeütközés.
- Ismét meghúzni a rögzítőcsavart (38).

6.2 Fejező vágás 90º és forgóasztal 0° (képek 1-töl – 3-ig, 10)

- A gépfejet (4) a fenti állásba helyezni.
- Fektesse a vágásra előrelátott fát az ütközősínhez (11) és a forgóasztalra (17).
- Az anyagot a feszítőberendezéssel (8) a feszesen álló fűrészasztalra (18) rögzíteni, azért hogy megakadályozza a vágási folyamat alatti elcsúszást.
- A gépfej (4) szabadra bocsájtásához nyomni a kireteszelő fejet (3).
- A motor bekapcsolásához megnyomni a be- / kikapcsolót (2).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 205 06.02.2018 14:12:42

- A fogantyúval (1) a gépfejet (4) addig egyenletesen és enyhe nyomással lefelé mozgatni, amig a fűrészlap (7) át nem vágta a munkadarabot.
- A fűrészelési folyamat befejezése után a gépfejet (4) ismét a felső nyugalmi helyzetbe tenni és elengedni a be-/ kikapcsolót (2).

Figyelem! A visszahozó rugó által a gép automatikussan felcsapódik, ez annyit jelent, hogy a vágás végénél ne engedje el a fogantyút (1), hanem vezesse a motorfejet (4) lassan és enyhe ellennyomás alatt felfelé.

6.3 Fejező vágás 90° és forgóasztal 0°-tól - 45°-ig (képek 1-től – 3-ig, 11)

A fejező fűrésszel az ütközősíntöl balra 0°-tól – 45°-ig és jobbra 0°-tól - 45°-ig terjedő fejező vágásokat lehet elvégezni.

- A forgóasztalt (17) a rögzítőcsavar (14) megeresztése által meglazítani.
- A forgóasztalt (17) valamint a mutatót (15) a skála (16) kívánt szögmértékére fordítani és a rögzítőcsavarral (14) fikszálni.
- A forgóasztal (17) rögzítéséhez a rögzítőcsavart (14) ismét feszesre húzni.
- A vágást a 6.2-es pont alatt leírottak szerint elvégezni.

6.4 Sarkaló vágás 0°-tól - 45°-ig és forgóasztal 0° (ábrák 1-töl – 3-ig, 12)

A fejező fűrésszel a munkafelülethez balra -0°-tol - 45°-ig terjedő sarkaló vágásokat lehet elvégezni.

- Adott esetben leszerelni a feszítőberendezést (8) a fűrészasztal (18) bal oldalárol és felszerelni a feszesen álló fűrészasztal (18) jobb oldalára.
- A gépfejet (4) a fenti állásba helyezni.
- A forgóasztalt (17) a 0°-ú állásra fikszálni.
- Az 5.5 pont alatt leírottak szerint beállítani a gépfejen a sarkaló szögletet.
- A vágást mint a 6.2-es pont alatt elvégezni.

6.5 Sarkaló vágás 0°-tol - 45°-ig és forgóasztal 0°-tol - 45°-ig (ábrák 1-töl – 3-ig, 13)

A fejező fűrésszel a munkafelülethez balra 0°-tol – 45°-ig terjedő sarkaló vágásokat lehet elvégezni, a forgóasztalnak az ütközősínhez balra 0°-tol – 45°-ig ill. jobbra 0°-tol – 45°-ig terjedő egyidejűleges beállításával (dupla sarkaló vágások).

- Adott esetben leszerelni a feszítőberendezést (8) vagy a feszesen álló fűrészasztal (18) másik oldalára felszerelni.
- A gépfejet (4) a fenti állásba helyezni.
- A forgóasztalt (17) a rögzítőcsavar (14) megeresztése által meglazítani.
- A fogantyú (1) által a forgóasztalt (17) a kívánt szögbe beállítani (lásd ehhez a 6.3-as pontot is).
- A forgóasztal rögzítéséhez a rögzítőcsavart (14) ismét feszesre húzni.
- A sarkaló vagás szögének a beállítása a gépfejen és az ütközősínen, az 5.5-ös pont alatt leírottak szerint történik.
- A vágást a 6.2-es pont alatt leírottak szerint elvégezni.

6.6 Vágásmélység korlátozás (3-as kép)

- A csavar (27) által lehet a vágásmélységet fokozatmentesen beállítani. Ehhez oldja ki a csavaron (27) a recézett fejű anyát. Állítsa be a csavar (27) becsavarása vagy kicsavarása által a kívánt vágásmélységet és húzza azután a recézett fejű anyát a csavaron (27) ismét feszesre.
- Egy próbavágás által leellenőrizni a beállítást.

6.7 Forgácsfelfogózsák (2-es ábra)

A fűrész egy forgácsfelfogózsákkal (22) van felszerelve.

A forgácsfelfogózsákot (22) az alulsó oldalon lehet a cipzáron keresztül kiüríteni. Nyomja úgy a forgácsfelfogózsák rugós gyűrűjét, hogy azt rá lehesen tolni a gép elszívócsatlakozására (Z).

6.8 A fűrészlap kicserélése (képek 1, 14)

- Veszély! A fűrészlap kicserélése előtt eltávolítani az akkut.
- A fűrészlap kicserélésénél mindig kesztyűket hordani, azért hogy elkerülje a sérüléseket!
- A belső hatlapú kulcs (c) a szállító fogantyún van tárolva.
- Az egyik kézzel nyomja az orsó reteszelést (5) és tegye a másik kézzel pedig rá az inbuszkulcsot (c) a karimáscsavarra (31). Max. egy fordulat után bereteszel az orsó reteszelés (5).
- Most valamivel nagyobb erőkifejtéssel a karimáscsavart (31) az óramutató forgási irányába megereszteni.
- Csavarja teljesen ki a karimáscsavart (31) és vegye le a külső karimát (32).
- Levenni a fűrészlapot (7) a belső karimáról és lefelé kihúzni.
- Gondosan megtisztítani a karimáscsavart (31), a külső karimát (32) és a belső karimát.
- Az új fűrészlapot (7) az ellenkező sorrendben ismét berakni és feszesre húzni.
- Figyelem! A fogak vágási ferdeségének, ez annyit jelent hogy a fűrészlap (7) forgási irányának, meg kell egyeznie a gépházon levő

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 206 06.02.2018 14:12:42

nyíl irányával.
- Mielőtt tovább dolgozna a fűrésszel, le kell ellenőrizni a védőberendezések működőképességét.
- Figyelem! Minden fűrészlapcsere után le kell ellenőrizni, hogy a fűrészlap függőleges állásban, úgymint 45°-re döntve, szabadon fut e az asztalbetétben (12).
- Figyelem! A fűrészlap (7) cseréjét és kiigazítását szabályszerűen kell elvégezni.

6.9 Szállítás (ábrák 1-töl – 3-ig)
- A forgóasztal (17) bereteszeléséhez feszesre húzni a rögzítőcsavart (14).
- Üzemelteteni a kireteszelőgombot (3), lefelé nyomni a gépfejet (4) és arretálni a biztosító csapszeggel (25). A fűrész most be van reteszelve az alulsó állásban.
- A gépet a feszesen álló szállító fogantyúnál fogva hordani.
- A gép újboli felszereléséhez járjon el az 5.2-es pont szerint.

6.10 Lézer üzem (2-es kép)
Bekapcsolni: Ahhoz hogy bekapcsolja a lézert (35), tegye a lézer be-/kikapcsolót (36) az „I" állásba. A megmunkálandó munkadarabra egy lézervonál lesz vetítve, amely a pontos vágásvezetést mutatja.
Kikapcsolni: Mozdítsa a lézer be-/kikapcsolóját (36) a „0" állásba.

6.11 LED-lámpa üzem (2-es kép)
- A munkarészleg jó kivilágításához a teremvilágításhoz még kiegészítően használni lehet az LED-lámpát. Az LED lámpa be/kikapcsolója (24) a gépfej felülső oldalán található, a fogantyú (1) és az akku befogója (40) között.
- Bekapcsolni: Kapcsoló állás „I"
- Kikapcsolni: Kapcsoló állás „0"

6.12 Elektromos fék
Biztonsági okokból a készülék a fűrészlaphoz egy elektromos fékszisztémával van felszerelve. Ezért a kikapcsolásnál egy enyhe szag-vagy szikraképzés léphet fel. Ennek nincs kihatása a készülék további működőképességére vagy üzembiztonságára!

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Veszély!
Minden tisztítási munka előtt kihúzni az akkut.

7.1 Tisztítás
- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

7.2 Szénkefék
Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.
Veszély! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

7.3 Karbantartás
A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

7.4 A pótalkatrész megrendelése:
Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:
- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 207 06.02.2018 14:12:42

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön ütánna a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 208 06.02.2018 14:12:43

10. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	**Zöld LED**	
Ki	Pislog	**Üzemkészenlét** Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	**Töltés** A töltőkészülék a gyorstöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstől függöen valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktöl.
Ki	Be	**Az akku fel van töltve és használatra kész.** Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. **Teendő:** Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	**Alkalmazkodó töltés** A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következőek lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. **Teendő:** Várja meg amig le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	**Hiba** Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. **Teendő:** Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	**Hőmérsékletzavar** Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) **Teendő:** Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 209 06.02.2018 14:12:43

Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyüjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternativ a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 210 06.02.2018 14:12:43

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Szénkefék, Akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Fűrészlap
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 211 06.02.2018 14:12:43

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyébb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire igér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garnacia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezet gyártótol megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
   Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alol ki vannak véve:
   - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
   - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
   - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyébb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlasi napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejárata előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvénysítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típustábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garnciateljesítmény alol. Ha a készülék defektjére kiterjed a garnciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásáira.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 212 06.02.2018 14:12:43

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Funcționarea
7. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb
8. Eliminarea şi reciclarea
9. Lagăr
10. Afişajul aparatului de încărcat

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 213 06.02.2018 14:12:43

Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident

Atenție! Purtați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!

Atenție! Purtați ochelari de protecție. Scânteile produse în timpul lucrului, schijele sau aşchiile ieşite din aparat şi praful rezultat pot provoca pierderea vederii.

Atenție! Pericol de accidentare! Nu prindeți cu mâna pânza ferăstrăului aflată în mişcare.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 214 06.02.2018 14:12:43

OFF

Întrerupător pornire/oprire laser

OFF

Întrerupător pornire/oprire lampă LED

Avertisment! Pentru tăieturi oblice (cu capul ferăstrăului înclinat sau masă rotativă cu reglarea unghiului) şina opritoare mobilă trebuie fixată într-o poziție exterioară.
Pentru tăieturi de retezare la 90° şina opritoare mobilă trebuie fixată în poziția interioară.

Depozitarea acumulatoarelor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10°C - +40°C. Depozitați acumulatoarele numai în stare încărcată (încărcate cel puțin 40%).
(Nu este cuprins în livrare)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 215 06.02.2018 14:12:43

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Pericol!
Citiți indicațiile de siguranță şi îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.**

Indicații speciale pentru laser

Atenție: Iradiere laser
Nu priviți direct spre rază
Clasa laser 2

- Nu priviți niciodată direct în direcția razei laser.
- Nu orientați niciodată raza spre suprafețe reflectorizante şi spre persoane sau animale. Chiar şi o rază laser cu putere redusă poate cauza afecțiuni oftalmologice.
- Atenție - dacă sunt efectuate alte proceduri în afară de cele prezentate în aceste instrucțiuni, acest lucru poate duce la o expunere periculoasă la iradiere.
- Nu deschideți niciodată modulul laser.
- La laser nu se vor efectua niciun fel de modificări pentru mărirea puterii laserului.
- Producătorul nu îşi preia nicio răspundere pentru pagube care se produc datorită nerespectării acestor indicații de siguranță.
- Opriți întotdeauna laserul atunci când nu este nevoie de el.

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-15)
1. Mâner
2. Întrerupător pornire/oprire
3. Buton de deblocare
4. Capul maşinii
5. Dispozitiv de blocare a arborelui
6. Protecție mobilă a pânzei de ferăstrău
7. Pânză de ferăstrău
8. Dispozitiv de prindere
9. Mâner de transport
10. Suport mobil pentru piesa de prelucrat
11. Şină opritoare fixă
12. Masă inserție material
13. Opritor longitudinal rabatabil
14. Şurub de fixare
15. Indicator (masă de ferăstrău)
16. Scală (masă de ferăstrău)
17. Masă rotativă
18. Masă de ferăstrău fixă
19. Scală (capul ferăstrăului)
20. Indicator (capul ferăstrăului)
21. Mâner de fixare
22. Sac colector pentru aşchii
23. Lampă LED
24. Întrerupător pornire / oprire lampă LED
25. Bolț de siguranță
26. Şurub de fixare pentru dispozitivul de prindere
27. Şurub cu piuliță zimțată pentru limitarea adâncimii de tăiere
28. Opritor pentru limitarea adâncimii de tăiere
29. Şurub de ajustare - poziția 0°
30. Şurub de ajustare - poziția 45°
31. Şurub cu flanşă
32. Flanşă exterioară
33. Suport pentru dispozitivul de prindere (orizontal)
34. Picior fix
35. Laser
36. Întrerupător pornire/oprire laser
37. Şină opritoare mobilă

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 216 06.02.2018 14:12:44

38. Şurub de fixare pentru şina opritoare mobilă
39. Acumulator (nu este cuprins în livrare)
40. Lăcaş pentru acumulator
41. Aparat de încărcat (nu este cuprins în livrare)

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificaţi integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresaţi în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care aţi achiziţionat aparatul, prezentaţi în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să ţineţi cont de tabelul de garanţie cuprins în informaţiile de service din capătul instrucţiunilor de utilizare.

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi aparatul cu grijă.
- Îndepărtaţi ambalajul, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă livrarea este completă.
- Controlaţi aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstraţi ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanţie.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghiţire şi sufocare!

- Ferăstrău de retezat cu acumulator
- Suport reglabil pentru piesa de prelucrat (stânga şi dreapta)
- Dispozitiv de prindere
- Sac colector pentru aşchii
- Cheie hexagonală 6 mm
- Mâner de transport
- Instrucţiuni de utilizare originale
- Indicaţii de siguranţă

3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul de retezat cu acumulator serveşte la tăierea lemnului şi materialelor similare lemnului în funcţie de mărimea maşinii. Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea lemnului de foc.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să ţineţi de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meşteşugăreşti sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi în alte activităţi similare.

Pentru această maşină se vor folosi numai pânze de ferăstrău potrivite. Este interzisă folosirea altor discuri de orice alt tip.

Parte componentă a utilizării conform scopului o reprezintă şi respectarea indicaţiilor de siguranţă, precum şi a instrucţiunilor de montaj şi a indicaţiilor de funcţionare din instrucţiunile de utilizare.
Persoanele care operează şi întreţin maşina trebuie să cunoască bine maşina şi să fie informate despre pericolele posibile. În afară de aceasta trebuie respectate exact normele de protecţie a muncii în vigoare. Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinii muncii şi al siguranţei tehnice.
Modificările aduse maşinii exclud complet orice răspundere a producătorului şi orice pretenţie de despăgubire rezultată de aici. În ciuda utilizării conforme, anumiţi factori reziduali de risc nu pot fi excluşi în totalitate.
Condiţionat de construcţia şi montarea maşinii pot interveni următoarele situaţii:

- Contactul cu pânza de ferăstrău în zona neacoperită.
- Intervenţia la pânza de ferăstrău aflată în mişcare (risc de rănire prin tăiere)
- Reculul pieselor şi părţilor piesei de prelucrat.
- Ruperea pânzei de ferăstrău.
- Catapultarea în afară a părţilor din metal dur defectuoase ale pânzei de ferăstrău.
- Vătămarea auzului în cazul neutilizării unei protecţii corespunzătoare.
- Emisii nocive datorită prafurilor de lemn la utilizarea în încăperi închise.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 217 06.02.2018 14:12:44

4. Date tehnice

Sursa de alimentare a motorului:.....18 V d.c.
Turația la mers în gol n_0: .....3000 min^{-1}
Pânză de ferăstrău din metal dur: .....
.....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Numărul dinților: 40
Intervalul de rabatare: ..... -47° / 0°/ +47°
Tăietură oblică la stânga: .....între 0° - 45°
Lățimea ferăstrăului la 90°: .....120 x 60 mm
Lățimea ferăstrăului la 45°: .....83 x 60 mm
Lățimea ferăstrăului la 2 x 45°
(Tăietură oblică dublă stânga):.....80 x 34 mm
Înălțimea maximă a tăieturii.: ..... 60 mm
Adâncimea maximă a piesei de prelucrat: 120mm
Greutate: ..... cca. 8 kg
Clasa laser: 2
Lungimea undei laser: ..... 650 nm
Putere laser: ..... ≤ 1 mW
Clasa de protecție ..... III/

Dimensiunea minimă a piesei de prelucrat: tăiați numai piese de prelucrat destul de mari pentru a fi prinse în dispozitivul de prindere - lungimea minimă 160 mm.

Maşina este echipată cu o pânză de ferăstrău specială pentru tăieturi fine (lățimea de tăiere1,8 mm) pentru ferăstraie de retezat cu acumulator. Utilizarea altor pânze de ferăstrău cu lățime de tăiere mai mare, poate duce la scăderea capacității.

Această maşină este destinată exclusiv utilizării cu acumulatoarele şi aparatele de încărcat corespunzătoare din familia Einhell Power-X. Modelele actuale le puteți găsi în descrierile de produs ale articolelor disponibile online.
Pentru o durată de funcționare şi capacitate optimă a acestui aparat cu acumulator vă recomandăm următoarele tipuri de acumulatoare:

Art. nr.: 45.113.41 Model:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Art. nr.: 45.113.96 Model:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Art. nr.: 45.114.36 Model:
18V 2,6Ah P-X-C Plus

Art. nr.: 45.114.37 Model:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Pericol!
Zgomote şi vibrații
Valorile nivelelor de zgomot şi de vibrație au fost calculate conform EN 62841.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} ..... 91,2 dB (A)
Nesiguranță K_{pA} .....3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA} ..... 104,2 dB (A)
Nesiguranță K_{WA} .....3 dB

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile vibrațiilor totale şi valorile emisiei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat şi pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale şi valorile emisiei sonore menționate pot fi utilizate pentru şi la o estimare provizorie a solicitării aparatului.

Avertisment:
Emisiile de vibrație şi emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric şi în special de tipul piesei de prelucrat.

Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.

Atenție!
Riscuri reziduale
Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv şi execuția acestei scule electrice:

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 218 06.02.2018 14:12:44

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării şi întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Avertisment!
Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a efectua reglaje ale aparatului.

Citiți cu atenție aceste indicații înainte de punerea în funcțiune a aparatului cu acumulator:

- Încărcați acumulatorul cu ajutorul încărcătorului. Un acumulator gol este încărcat după circa 0,5-1 oră.

5.1 Aspecte generale

- Maşina trebuie să fie amplasată stabil, asta înseamnă că trebuie înşurubată fix pe un banc de lucru, un suport universal sau similar.
- Fiecare picior (34) al maşinii este prevăzut cu o găurire în scopul fixării acesteia. Folosiți pentru înşurubare şuruburi, şaibe intermediare, inele Grower şi piulițe obişnuite din comerț (nu sunt cuprinse în livrare, acestea se pot găsi în comerțul de specialitate). Fixați maşina la toate patru picioarele.
- Înainte de punerea în funcțiune, toate capacele şi dispozitivele de siguranță trebuie montate corect.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată roti liber.
- La lemnul deja prelucrat fiți atenți la corpuri străine cum ar fi de exemplu cuiele, şuruburile etc.
- Înainte de acționarea întrerupătorului pornire/oprire asigurați-vă că pânza ferăstrăului este montată corect şi că părțile mobile se mişcă uşor.

5.2 Montarea ferăstrăului (Fig. 1-5)

- Fixați mânerul de transport (9) pe capul maşinii (4) cu şuruburile alăturate.
- Introduceți ştifturile de ghidare ale suporturilor pentru piesa de prelucrat (10) în alezajele de preluare de pe carcasa maşinii.
- Asigurați suporturile pentru piesa de prelucrat împotriva căderii prin strângerea şuruburilor de fixare (z) de la ştifturile de ghidare.
- Pentru reglarea mesei rotative (17) se desface puțin şurubul de fixare (14), cca. 2 rotații, până masa rotativă (17) se deblochează.
- Aduceți masa rotativă (17) şi indicatorul (15) până la unghiul dorit de pe scală (16) şi fixați-o cu ajutorul şurubului de fixare (14). Ferăstrăul dispune de poziții de blocare în pozițiile -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22.5°, 30°, 35°, 40° şi 45°.
- Prin apăsarea uşoară a capului maşinii (4) în jos şi scoaterea concomitentă a bolțului de siguranță (25) din suportul motorului, ferăstrăul este deblocat din poziția de lucru de jos. Rotiți bolțul de siguranță (25) cu 90° înainte de a-l elibera, astfel ferăstrăul rămâne deblocat.
- Capul maşinii (4) se rabatează în sus.
- Dispozitivul de prindere (8) se poate monta atât în partea stângă cât şi în partea dreaptă a mesei de ferăstrău fixe (18).
- Fixați dispozitivul de prindere (8) întotdeauna cu şurubul de fixare (26).
- Pentru prinderea orizontală a pieselor de prelucrat, dispozitivul de prindere poate fi ancorat în suport (33).
- Pentru extinderea suporturilor pentru piesa de prelucrat (10), se apasă maneta din partea inferioară a suportului, apoi se poate extinde suportul pentru piesa de prelucrat spre stânga sau spre dreapta.
- Pentru executarea mai multor tăieturi la aceeaşi lungime poate fi rabatat opritorul longitudinal (13).
- Capul maşinii (4) poate fi înclinat spre stânga la max. 45° prin desfacerea mânerului de fixare (21).

5.3 Ajustarea fină a opritorului pentru tăietura de retezare la 90° (Fig. 1,6-7)

- Masa rotativă (17) se fixează pe poziția 0°.
- Se slăbeşte mânerul de fixare (21) şi cu ajutorul mânerului (1) se înclină capul maşinii (4) spre dreapta de tot.
- Se aşează colțarul opritor de 90° (a) între pânza de ferăstrău (7) şi masa rotativă (17).
- Şurubul de ajustare (29) se reglează până când unghiul dintre pânza de ferăstrău (7) şi masa rotativă (17) este de 90°.
- Verificați apoi poziția indicatorului (20) pe scală (19). În cazul în care indicatorul (20) încă nu indică valoarea corectă a unghiului pe scală, acesta poate fi reajustat.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 219 06.02.2018 14:12:44

- În acest scop desfaceți şurubul de fixare al indicatorului (20) cu o şurubelniță. Poziționați indicatorul în poziția dorită pe scală şi strângeți din nou şurubul de fixare.
- Colțarul opritor (a) şi cheia hexagonală (d) nu sunt cuprinse în livrare, acestea se pot obține în comerțul de specialitate.

5.4 Ajustarea fină a opritorului pentru tăietura oblică la 45° (Fig. 1, 8-9)
- Masa rotativă (17) se fixează pe poziția 0°.
- Se slăbeşte mânerul de fixare (21) şi cu ajutorul mânerului (1) se înclină capul maşinii (4) spre stânga de tot, la 45°.
- Se aşează colțarul opritor de 45° (b) între pânza de ferăstrău (7) şi masa rotativă (17).
- Şurubul de ajustare (30) se reglează până când unghiul dintre pânza de ferăstrău (7) şi masa rotativă (17) este exact de 45°.
- Colțarul opritor (b) şi cheia hexagonală (d) nu sunt cuprinse în livrare, acestea se pot obține în comerțul de specialitate.

5.5 Reglarea unghiului pentru tăieturi oblice la capul maşinii (Fig. 2, 12-13)
- Desfaceți mânerul de fixare (21).
- Prindeți capul maşinii (4) de mâner (1).
- După desfacerea mânerului de fixare, capul maşinii poate fi înclinat fără trepte respectiv şi în diferite poziții de blocare.
- Unghi spre stânga: 0-45°
- Strângeți din nou mânerul de fixare (21)

6. Funcționarea

6.1 Încărcarea pachetului de acumulatori LI (Fig. 2,15)
1. Scoateți acumulatorul (39) din lăcaş (40), apăsați pentru aceasta butonul de blocare pe acumulator şi scoateți-l apoi din lăcaş.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ştecherul de rețea al aparatului de încărcat (41) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Împingeți acumulatorul pe încărcător.

La punctul 10 (Afişajul aparatului de încărcat) găsiți un tabel cu semnificațiile afişajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați
- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare ale aparatului de încărcat.

Dacă totuşi nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți
- încărcătorul şi adaptorul de încărcare
- şi pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori LI. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade.

Avertisment! Şina opritoare mobilă (37) trebuie fixată în poziția interioară pentru executarea tăieturilor de retezare la 90°:

- Desfaceți şurubul de fixare (38) al şinei opritoare mobile şi împingeți şina opritoare mobilă în interior.
- Şina opritoare mobilă (37) trebuie blocată înainte de poziția interioară, astfel încât distanța dintre şina opritoare mobilă (37) şi pânza de ferăstrău (7) să fie de maxim 5 mm.
- Înainte de executarea primei tăieturi, verificați dacă este exclusă posibilitatea unei coliziuni între şina opritoare şi pânza de ferăstrău.
- Strângeți din nou şurubul de fixare (38).

Avertisment! Şina opritoare mobilă (37) trebuie fixată într-o poziție exterioară pentru executarea tăieturilor oblice între 0°-45° (cu capul ferăstrăului înclinat sau masă rotativă cu reglarea unghiului):
- Desfaceți şurubul de fixare (38) al şinei opritoare mobile şi împingeți şina mobilă în exterior.
- Şina opritoare mobilă (37) trebuie blocată înainte de poziția interioară, astfel încât distanța dintre şina opritoare mobilă (37) şi pânza de ferăstrău (7) să fie de maxim 5 mm.
- Înainte de executarea primei tăieturi, verificați dacă este exclusă posibilitatea unei coliziuni între şina opritoare şi pânza de ferăstrău.
- Strângeți din nou şurubul de fixare (38).

6.2 Tăietura de retezare la 90° şi masa rotativă 0° (Fig. 1-3, 10)
- Aduceți capul maşinii (4) în poziția superioară.
- Aşezați lemnul de tăiat pe masa rotativă (17) lângă şina opritoare (11).
- Materialul se fixează cu dispozitivul de prindere (8) pe masa fixă a ferăstrăului (18) pentru

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 220 06.02.2018 14:12:44

a evita alunecarea în timpul procesului de tăiere.
- Se apasă butonul de deblocare (3) pentru eliberarea capului maşinii (4).
- Pentru pornirea motorului se apasă întrerupătorul pornire/oprire (2).
- Se deplasează capul maşinii (4) cu mânerul (1) constant şi cu presiune uşoară în jos până când pânza de ferăstrău (7) a trecut complet prin piesa de prelucrat.
- După terminarea procesului de tăiere, capul maşinii (4) se aduce din nou pe poziția de repaus de sus şi se eliberează întrerupătorul pornire/oprire (2).

Atenție! Datorită arcului de returnare, maşina se ridică automat în sus, deci mânerul (1) nu se va lăsa din mână după efectuarea tăieturii, ci capul maşinii (4) se va aduce încet cu o contraforță uşoară în sus.

6.3 Tăietura de retezare la 90° şi masa rotativă 0°- 45° (Fig. 1-3, 11)

Cu ajutorul ferăstrăului de retezat pot fi executate tăieturi oblice de 0°- 45° spre stânga şi de 0°- 45° spre dreapta față de şina opritoare.
- Masa rotativă (17) se desface prin deşurubarea uşoară a şurubului de fixare (14).
- Aduceți masa rotativă (17) şi indicatorul (15) până la unghiul dorit de pe scală (16) şi fixați-o cu ajutorul şurubului de fixare (14).
- Se strânge din nou şurubul de fixare (14) pentru a fixa masa rotativă (17).
- Se execută tăietura aşa cum s-a descris la punctul 6.2.

6.4 Tăietura oblică 0°- 45° şi masa rotativă 0° (Fig. 1–3, 12)

Cu ajutorul ferăstrăului de retezat pot fi executate tăieturi de îmbinare la colț spre stânga de 0°- 45° față de suprafața de lucru.
- Dacă este cazul se demontează dispozitivul de fixare (8) din partea stângă a mesei ferăstrăului (18) şi se montează pe partea dreaptă a mesei fixe a ferăstrăului (18).
- Capul maşinii (4) se aduce în poziția de sus.
- Masa rotativă (17) se fixează pe poziția 0°.
- Unghiul pentru tăietura oblică se reglează la capul maşinii aşa cum este descris la punctul 5.5.
- Se execută tăietura aşa cum s-a descris la punctul 6.2.

6.5 Tăietura oblică 0°- 45° şi masa rotativă 0° (Fig. 1–3, 13)

Cu ajutorul ferăstrăului de retezat pot fi executate tăieturi oblice de 0°- 45° spre stânga față de suprafața de lucru, cu reglarea concomitentă a mesei rotative față de şina opritoare la 0°- 45° spre stânga resp. 0°- 45° spre dreapta (tăietură oblică dublă).
- Dacă este cazul se demontează dispozitivul de fixare (8) sau se montează pe partea opusă a mesei fixe a ferăstrăului (18).
- Capul maşinii (4) se aduce în poziția de sus.
- Masa rotativă (17) se desface prin deşurubarea uşoară a şurubului de fixare (14).
- Cu ajutorul mânerului (1) masa rotativă (17) se reglează la unghiul dorit (vezi aici şi punctul 6.3).
- Se strânge din nou şurubul de fixare (14) pentru a fixa masa rotativă.
- Reglarea unghiului pentru tăieturi oblice la capul maşinii şi şina opritoare se realizează aşa cum este descris la punctul 5.5.
- Se execută tăietura aşa cum s-a descris la punctul 6.2.

6.6 Limitarea adâncimii de tăiere (Fig. 3)
- Cu ajutorul şurubului (27) poate fi reglată adâncimea de tăiere în diferite trepte. Pentru aceasta se slăbeşte piulița zimțată de pe şurub (27). Reglați adâncimea de tăiere dorită prin înşurubarea sau deşurubarea şurubului (27) şi strângeți din nou piulița zimțată pe şurub (27).
- Verificați reglajul prin executarea unei tăieturi de probă.

6.7 Sacul colector pentru aşchii (Fig. 2)

Ferăstrăul este echipat cu un sac colector pentru aşchii (22).
Sacul colector pentru aşchii (22) poate fi golit prin intermediul unui fermoar în partea de jos. Apăsați inelul Grower al sacului colector pentru aşchii, astfel încât acesta să poată fi racordat pe racordul de aspirare (Z) al maşinii.

6.8 Schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 1, 14)
- Pericol! Îndepărtați acumulatorul înainte de schimbarea pânzei de ferăstrău.
- Purtați întotdeauna mănuşi la schimbarea pânzei de ferăstrău pentru a evita accidentările!
- Cheia hexagonală (c) se păstrează pe mânerul de transport.
- Cu o mână se apasă dispozitivul de blocare

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 221 06.02.2018 14:12:44

al arborelui (5) iar cu cealaltă se aşează cheia inbus (c) pe şurubul cu flanşă (31). După cel mult o rotaţie dispozitivul de blocare al arborelui (5) intră în lăcaş.
- Acum se desface cu ceva mai multă forţă şurubul cu flanşă (31) prin rotire în sens orar.
- Scoateţi şurubul cu flanşă (31) de tot afară şi îndepărtaţi flanşa exterioară (32).
- Pânza de ferăstrău (7) se scoate de pe flanşa interioară şi se trage în jos.
- Se curăţă cu grijă şurubul cu flanşă (31), flanşa exterioară (32) şi flanşa interioară.
- Noua pânză de ferăstrău (7) se va monta în ordine inversă şi se va strânge.
- Atenţie! Înclinaţia de tăiere a dinţilor, deci direcţia de rotaţie a pânzei de ferăstrău (7) trebuie să corespundă cu direcţia săgeţii de pe carcasă.
- Înainte de a lucra mai departe cu ferăstrăul, se va controla fidelitatea de funcţionare a dispozitivelor de protecţie.
- Atenţie! După fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău se va controla dacă pânza de ferăstrău în poziţie verticală precum şi înclinată la 45° se roteşte nestingherit în şliţul mesei inserţie material (12).
- Atenţie! Schimbarea şi alinierea pânzei de ferăstrău (7) trebuie executate în mod corect.

6.9 Transportul (Fig. 1-3)
- Strângeţi şurubul de fixare (14) pentru a bloca masa rotativă (17).
- Apăsaţi butonul de deblocare (3), împingeţi capul maşinii (4) în jos şi blocaţi-l cu ajutorul bolţului de siguranţă (25). Ferăstrăul este acum blocat în poziţia de jos.
- Transportaţi maşina ţinând-o de mânerul de transport fix.
- Pentru a monta din nou maşina, procedaţi aşa cum este descris la punctul 5.2.

6.10 Funcţionarea laserului (Fig. 2)
Pornire: Pentru pornirea laserului (35) comutaţi întrerupătorul pornire/oprire laser (36) în poziţia „I“. O rază laser este proiectată pe materialul de prelucrat care indică direcţia exactă a tăieturii.
Oprire: Comutaţi întrerupătorul pornire/oprire laser (36) în poziţia „0“.

6.11 Funcţionarea lămpii LED (Fig. 2)
- În scopul unei iluminări bune la locul de muncă poate fi folosită şi lampa LED suplimentar faţă de iluminarea încăperii. Întrerupătorul pornire/oprire (24) al lămpii LED se găseşte în partea superioară a capului maşinii, între mâner (1) şi lăcaşul pentru acumulator (40).
- Pornire: Poziţia întrerupătorului „I“
- Oprire: Poziţia întrerupătorului „0“

6.12 Frâna electrică
Din motive de securitate aparatul este dotat cu un sistem electric de frânare pentru pânza de ferăstrău. Din acest motiv, la oprirea aparatului se poate sesiza eventual un miros uşor sau se pot forma scântei. Acest lucru nu are efect asupra funcţionalităţii sau siguranţei în funcţionare a aparatului!

7. Curăţirea, întreţinerea şi comanda pieselor de schimb

Pericol!
Înainte de orice lucrări de curăţare scoateţi acumulatorul.

7.1 Curăţarea
- Păstraţi cât mai curat posibil dispozitivele de protecţie, şliţurile de aerisire şi carcasa motorului. Ştergeţi aparatul cu o cârpă curată sau curăţaţi-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curăţarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puţin săpun. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi pentru curăţare; acestea ar putea ataca părţile din material plastic ale aparatului. Fiţi atenţi să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.

7.2 Periile de cărbune
În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.
Pericol! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

7.3 Întreţinere
În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreţinere curentă.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 222 06.02.2018 14:12:44

7.4 Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații şi prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Depozitați aparatul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț, precum şi inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 şi 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 223 06.02.2018 14:12:44

10. Afişajul aparatului de încărcat

Starea afişajului		Semnificația şi măsura de remediere
LED-ul roşu	**LED-ul verde**	
stins	intermitent	**Stare de funcționare** Aparatul de încărcat este conectat la rețea şi pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	**Încărcare** Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprins	**Acumulatorul este încărcat şi poate fi pus în folosință.** După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. **Măsură de remediere:** Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	**Încărcare adaptată** Aparatul de încărcat se găseşte în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet şi necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găseşte în intervalul ideal. **Măsură de remediere:** Aşteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	**Defecțiune** Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. **Măsură de remediere:** Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	**Deteriorare datorată temperaturii** Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) **Măsură de remediere:** Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat şi păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 224 06.02.2018 14:12:44

Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice vechi şi punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:
Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare şi deşeuri. Nu sunt afectate accesoriile ataşate aparatelor vechi şi materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 225 06.02.2018 14:12:45

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Perii de cărbune, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	Pânză de ferăstrău
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 226 06.02.2018 14:12:45

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparate trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 227 06.02.2018 14:12:45

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Λειτουργία
7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
9. Φύλαξη
10. Ένδειξη φορτιστή

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 228 06.02.2018 14:12:45

Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης

Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!

Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην βάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενο πριονόδισκο!

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 229 06.02.2018 14:12:45

OFF

Διακότπης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης λέιζερ

OFF

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λάμπα LED

Προειδοποίηση! Ο μετατοπιζόμενος οδηγός πρέπει για γωνιαστές τομές (κεφαλή πριονιού με κλίση ή περιστρεφόμενο πάγκο εργασίας με ρύθμιση γωνίας) να στερεωθεί στην εξωτερική θέση. Ο μετατοπιζόμενος οδηγός πρέπει για πλαγιοτομές 90° να στερεωθεί στην εσωτερική θέση.

Οι συσσωρευτές να φυλάσσονται μόνο σε στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C - +40°C. Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτισμένη κατάσταση (τουλ. 40% φορτισμένη) (δεν συμπαραδίδεται)

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 230 06.02.2018 14:12:45

Κίνδυνος!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!
Κίνδυνος!
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλεάις και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Ειδικές υποδείξεις για το λέιζερ

Κίνδυνος! Ακτινοβολία λέιζερ
Μη κοιτάζετε στην ακτίνα
Κατηγορία λέιζερ 2

- Μη κοιτάζετε άμεσα στην διαδρομή της ακτίνας.
- Μη τείνετε την ακτίνα λέιζερ ποτέ σε αντανακλούσες επιφάνειες, σε πρόσωπα ή ζώα. Ακόμη και ακτίνα λέιζερ χαμηλής ισχύος μπρορεί να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- Προσοχή - εάν εκτελούνται άλλες από τις μεθόδους που αναφέρονται εδώ, δεν αποκλείεται επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Ποτέ μην ανοίγετε το μοντούλ του λέιζερ.
- Δεν επιτρέπονται οι επεμβάσεις και τροποποιήσεις στο λέιζερ για την αύξηση της απόδοσή του.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας.
- Να απενεργοποιείτε πάντα το λέιζερ όταν δεν το χρειάζεστε.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3,6,8,15)

1. Χειρολαβή
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3. Κουμπί απασφάλισης
4. Κεφαλή μηχανής
5. Ασφάλιση ατράκτου
6. Κινητή προστασία πριονοδίσκου
7. Πριονολάμα
8. Σύστημα σύσφιξης
9. Χειρολαβή μεταφοράς
10. Ρυθμιζόμενη επιφάνεια τοποθέτησης αντικειμένου
11. Σταθερό τέρμα
12. Ένθετο πάγκου εργασίας
13. Ανακλινόμενος οδηγός μήκους
14. Βίδα ακινητοποίησης
15. Δείκτης (πάγκος εργασίας)
16. Κλίμακα (πάγκος εργασίας)
17. Περιστρεφόμενος πάγκος
18. Μόνιμος πάγκος πριονιού
19. Κλίμακα (κεφαλή πριονιού)
20. Δείκτης (κεφαλή πριονιού)
21. Λαβή ακινητοποίησης
22. Σάκος συλλογής ροκανιδιών
23. Λάμπα LED
24. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λάμπα LED
25. Μπουλόνι ασφάλειας
26. Βίδα ασφάλισης για σύστημα σύσφιξης
27. Βίδα με πτερυγωτό παξιμάδι για περιορισμό βάθους κοπής
28. Τέρμα για όριο βάθους κοπής
29. Βίδα ρύθμισης θέσης - 0°
30. Βίδα ρύθμισης θέσης - 45°
31. Βίδα φλάντζας
32. Εξωτερική φλάντζα

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 231 06.02.2018 14:12:45

33. Στήριγμα για σύστημα σύσφιξης (οριζόντια)
34. Βάση
35. Λέιζερ
36. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης λέιζερ
37. Μετατοπιζόμενος οδηγός
38. Βίδα στερέωσης μετατοπιζόμενου οδηγού
39. Μπαταρία (δεν συμπαραδίδεται)
40. Υποδοχή μπαταρίας
41. Φορτιστής (δεν συμπαραδίδεται)

2.2 Συμπαραδιδόμενα
Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

Κίνδυνος!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Φαλτσοπρίονο μπαταρίας
- ρυθμιζόμενη επιφάνεια τοποθέτησης αντικειμένου (δεξιά και αριστερά)
- Σύστημα σύσφιξης
- Σάκος συλλογής ροκανιδιών
- Κλειδί άλλεν 6 mm
- Χειρολαβή μεταφοράς
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Το φαλτσοπρίονο εξυπηρετεί στο κόψιμο ξύλων και υλικών παρόμοιων με το ξύλο, ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής. Το πριόνι δεν είναι κατάλληλο για κόψιμο καυσόξυλων.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήσητς/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση πριονοδίσκων κατάλληλων για τη μηχανή. Απαγορεύεται η χρήση διαχωριστικών δίσκων παντός είδους.

Αναπόσπαστο μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης είναι και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και η οδηγία συναρμολόγησης και οι υποδείξεις χειρισμού στην οδηγία χρήσης.
Τα άτομα που χειρίζονται τη μηχανή, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της και να ενημερωθούν για ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν τούτου να τηρούνται αυστηρά οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων. Να ακολουθούνται επίσης και οι άλλοι γενικοί κανόνες ιατρικής εργασίας και τεχνικής ασφάλειας.
Τροποποιήσεις στη μηχανή αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή από τις ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση αυτή. Παρ΄όλη την ενδεδειγμένη χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι κίνδυνοι. Εξαιτίας της κατασκευής και της δομής της μηχανής δεν αποκλείονται τα εξής:

- Επαφή με τον πριονοδίσκο στο ακάλυπτο τμήμα της.
- Επέμβαση στον κινούμενο πριονοδίσκο (τραυματισμός από αιχμηρό αντικείμενο)
- Εκσφενδονισμός κατεργαζόμενων αντικειμένων ή τμημάτων τους.
- Θραύση πριονοδίσκου.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 232 06.02.2018 14:12:46

- Εκσφενδονισμός ελαττωματικών τμημάτων σκληρού μετάλλου του πριονοδίσκου.
- Βλάβη της ακοής όταν δεν χρησιμοποιούνται οι απαιτούμενες ωτοασπίδες.
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπές σκόνης ξύλου κατά τη χρήση σε κλειστούς χώρους.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης κινητήρα .....18 V d.c.
Λειτουργία ρελαντί n_0: .....3000 min^{-1}
Πριονοδίσκος με σκληρό μέταλλο: .....
.....ø 210 x ø 30 x 1,8 mm
Αριθμός δοντιών: 40
Πεδίο περιστροφής: ..... -47° / 0°/ +47°
Κοπή υπό γωνία προς τα αριστερά: .. 0° έως 45°
Πλάτος πριονιού σε 90°: .....120 x 60 mm
Πλάτος πριονιού σε 45°: .....83 x 60 mm
Πλάτος πριονιού σε 2 x 45°
(Διπλή κοπή υπό γωνία αριστερά) ....80 x 34 mm
Μέγιστο ύψος κοπής: 60mm
Μέγ. μέγεθος κατεργαζόμενου αντικειμένου: ....
..... 120mm
Βάρος: ..... περ. 8 kg
Κατηγορία λέιζερ 2
Μήκος κυμάτων λέιζερ: ..... 650 nm
Ισχύς λέιζερ: ..... ≤ 1 mW
Κατηγορία προστασίας ..... III/

Ελάχιστο μέγεθος κατεργαζόμενου αντικειμένου: Να κόβετε μόνο αντικείμενα που είναι αρκετά μεγάλα για να μπορούν να στερεωθούν ελάχιστο μήκος 160 mm.

Αυτή η μηχανή είναι εξοπλισμένη με ειδικό δίσκο για λεπτές τομές (πλάτος τομής 1,8 mm) για φαλτσοπρίονα. Εάν χρησιμοποιηθεί άλλος δίσκος με μεγαλύτερο πλάτος, δεν αποκλείεται ελάττωση της απόδοσης.

Αυτή η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με μπαταρίες και τους κατάλληλους φορτιστές της οικογένειας Einhell Power-X. Τα σημερινά μοντέλα προκύπτουν από τις περιγραφές προϊόντων που θα βρείτε online. Για τέλεια απόδοση και μακρόχρονη λειτουργία αυτής της συσκεής μπαταρίας σας συνιστούμε τις ακόλουθες μπαταρίες:

Αρ. είδους: 45.113.41 Μοντέλο:
18V 3,0 Ah Power X-Change

Αρ. είδους: 45.113.96 Μοντέλο:
18V 4,0 Ah Power X-Change

Αρ. είδους: 45.114.36 Μοντέλο:
18V 2,6Ah P-X-C Plus

Αρ. είδους: 45.114.37 Μοντέλο:
18V 5,2 Ah P-X-C Plus

Κίνδυνος!
Θόρυβος και δονήσεις
Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} ..... 91,2 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA} ..... 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} ..... 104,2 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA} ..... 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

Προειδοποίηση:
Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα κατεργαθείτε.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συκσευή.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 233 06.02.2018 14:12:46

- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

Προσοχή!
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση!
Βγάλτε πρώτα τη μπαταρία πριν κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή.

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής σας με μπαταρία να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:

- Φορτίστε το συσσωρευτή με το φορτιστή. Ένας κενός συσσωρευτής φορτίζεται μετά από περ. 0,5-1 ώρα.

5.1 Γενικά

- Η μηχανή πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να έχει απόλυτη ευστάθεια, δηλ. να βιδωθεί σε πάγκο εργασίας, σε βάση γενικής χρήσης ή κάτι παρόμοιο.
- Στην περιοχή των ποδιών (34) η μηχανή διαθέτει σε κάθε πόδι μία οπή για στερέωση. Για τη στερέωση να χρησιμοποιήσετε κοινές βίδες, ροδέλες, ελατηριωτούς δίσκους και παξιμάδια (δεν συμπαραδίδονται, θα τα βρείτε σε ειδικά καταστήματα). Στερεώστε τη μηχανή και στα τέσσερα πόδια της.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Ο πριονοδίσκος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Να προσέχετε στα ήδη κατεργασμένα ξύλα να μην υπάρχουν ξένα αντικείμενα, π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευτείτε πως όλα έχουν τοποθετηθεί σωστά και πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα.

5.2 Συναρμολόγηση του πριονιού (εικ. 1-5)

- Στερεώστε τη χειρολαβή μεταφοράς (9) στην κεφαλή της μηχανής (4).
- Βάλτε τους πείρους-οδηγούς της ρυθμιζόμενης επιφάνειας τοποθέτησης αντικείμενου (10) στις υποδοχές-τρύπες στο περίβλημα της μηχανής.
- Ασφαλίστε τις επιφάνειες τοποθέτησης του αντικείμενου σφίγγοντας τη βίδα ακινητοποίησης (z) στους πείρους-οδηγούς.
- Για την μετατόπιση του περιστρεφόμενου πάγκου (17) χαλαρώστε τη λαβή σταθεροποίησης (14) κατά περ. 2 περιστροφές για να απασφαλίσετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17).
- Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο τραπέζι (17) και τον δείκτη (15) στην επιθυμούμενη γωνία της κλίμακας (16) και στερεώστε με τη βίδα ακινητοποίησης (14). Το πριόνι έχει τις εξής θέσεις ακινητοποίησης: -45°, -40°, -35°, -30°, -22,5°, -15°, -10°, -5°, 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 30°, 35°, 40°, και 45°.
- Με ελαφριά πίεση της κεφαλής της μηχανής (4) προς τα κάτω και σύγχρονο τράβηγμα του μπουλονιού ασφαλείας (25) από το στήριγμα του κινητήρα, απασφαλίζεται το πριόνι στην κάτω θέση εργασίας. Περιστρέψτε το μπουλόνι ασφαλείας (25) κατά 90° προτού το αφήσετε ελεύθερο, ώστε να παραμείνει απασφαλισμένο το πριόνι.
- Περιστρέψτε την κεφαλή της μηχανής (4) προς τα πάνω.
- Το σύστημα σύσφιξης (8) μπορεί να τοποθετηθεί τόσο αριστερά όσο και δεξιά στο στερεωμένο πάγκο εργασίας (18).
- Να στερεώνετε το σύστημα σύσφιξης (8) μόνο με τη βίδα στερέωσης (26).
- Για την οριζόντια σύσφιξη αντικειμένων μπορεί να στερεωθεί το σύστημα σύσφιξης

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 234 06.02.2018 14:12:46

στο στήριγμα (33).
- - Για την εξαγωγή των επιφανειών για την τοποθέτηση αντικειμένων (10) πιέστε το μοχλό στην κάτω πλευρά και τραβήξτε κατόπιν την επιφάνεια τοποθέτησης αντικειμένων προς τα δεξιά ή αριστερά.
- Για επανειλημμένες κοπές με το ίδιο μήκος μπορεί να αναδιπλωθεί ο οδηγός μήκους (13).
- Στην κεφαλή της μηχανής (4) μπορεί να δοθεί κλίση προς τα αριστερά κατά το ανώτερο 45° με λασκάρισμα της λαβής ακινητοποίησης (21).

5.3 Ρύθμιση ακριβείας του οδηγού για κάθετη κοπή 90° (εικ. 1, 6-7)
- Σταθεροποιήστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17) στη θέση 0°.
- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (21) και δώστε προς τα δεξιά κλίση στην κεφαλή της μηχανής (4) με τη χειρολαβή (1).
- Ρυθμίστε τον οδηγό γωνίας 90° (a) μεταξύ πριονολάμας (7) και περιστρεφόμενου πάγκου (17).
- Ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης (29) έτσι ώστε η γωνία μεταξύ πριονολάμας (7) και περιστρεφόμενου πάγκου (17) να είναι ακριβώς 90°.
- Ελέγξτε κατόπιν τη θέση του δείκτη (20) στην κλίμακα (19). Εάν ο δείκτης (20) δεν δείχνει ακόμη την σωστή τιμή στην κλίμακα, μπορεί να ρυθμιστεί.
- Για την ρύθμιση ακριβείας λασκάρετε τη βίδα στερέωσης του δείκτη (20) με ένα κατσαβίδι. Κατόπιν βάλτε τν δείκτη στην επιθυμούμενη θέση της κλίμακας και σφίξτε πάλι τις βίδες.
- Ο οδηγός (a) και τα κλειδιά άλλεν (d) δεν συμπαραδίδονται - μπορείτε να τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

5.4 Ρύθμιση ακριβείας του τέρματος για φάλτσα κοπή 45° (εικ. 1, 8-9)
- Σταθεροποιήστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17) στη θέση 0°.
- Λασκάρετε την λαβή ακινητοποίησης (21) και με τη χειρολαβή (1) δώστε κλίση προς τα αριστερά στην κεφαλή της μηχανής (4) κατά 45°.
- Ρυθμίστε τον οδηγό γωνίας 45° (b) μεταξύ πριονολάμας (7) και περιστρεφόμενου πάγκου (17).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι στην αντίθετη πλευρά (30) και ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης (7) έτσι ώστε η γωνία μεταξύ πριονοδίσκου (17) και περιστρεφόμενου πάγκου να είναι ακριβώς (45°).
- Τα υλικά στερέωσης και τα κλειδιά άλλεν (d) δεν συμπαραδίδονται αλλά μπορείτε να τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

5.5 Ρύθμιση της φαλτσογωνίας στην κεφαλή της μηχανής (εικ. 2, 12-13)
- Λασκάρετε τη βίδα ασφάλισης (21).
- Πιάστε την κεφαλή της μηχανής (4) από τη χειρολαβή (1).
- Μετά το άνοιγμα της λαβής ακινητοποίησης μπορεί να δοθεί κλίση στην κεφαλή της μηχανής αδιαβάθμητα ή σε διάφορες θέσεις ακινητοποίησης.
- Γωνία προς τα αριστερά: 0-45°
- Ξανασφίξτε τη λαβή ακινητοποίησης (21)

6. Λειτουργία

6.1 Φόρτιση της μονάδας συσσωρευτή LI (εικ. 2,15)
1. Τραβήξτε τη μπαταρία (39) για να βγει από την υποδοχή (40) πιέζοντας το κουμπί στη μπαταρία και τραβώντας τη μπαταρία από την υποδοχή.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (41) στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Σπρώξτε το συσσωρευτή πάνω στο φορτιστή.

Στο εδάφιο 10 (ένδειξη φορτιστή) θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μπαταρίας, παρακαλούμε να ελέγξετε
- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης του φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να αποστείλετε
- τον φορτιστή και τον προσαρμογέα φόρτισης
- και την μονάδα του συσσωρευτή.

στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 235 06.02.2018 14:12:46

Προς εξασφάλιση μακράς διαρκείας ζωής του συσσωρευτή να ροντίσετε για έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή LI. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η ισχύς και η απόδοση της συσκευής.

Προειδοποίηση! Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (37) πρέπει για πλαγιοτομές 90° να στερεωθεί στην εσωτερική θέση.

- Ανοίξτε τον μοχλό ακινητοποίησης (38) του μετατοπιζόμενου οδηγού και σπρώξτε τον μετατοπιζόμενο οδηγό προς τα μέσα.
- Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (37) πρέπει να ακινητοποιείται τόσο πριν από την πιο εσωτερική θέση, ώστε η απόσταση μεταξύ του οδηγού (37) και του δίσκου του πριονιού (7) να είναι το πολύ 5 mm.
- Πριν την τομή πρέπει να σιγουρευτείτε να μην υπάρχει μεταξύ του οδηγού και του δίσκου του πριονιού φόβος σύγκρουσης.
- Ξανασφίξτε τη βίδα στερέωσης (38).

Προειδοποίηση! Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (37) πρέπει για γωνιαστές τομές 0° - 45° (κεφαλή πριονιού με κλίση ή περιστρεφόμενο πάγκο εργασίας με ρύθμιση γωνίας) να στερεωθεί στην εξωτερική θέση:

- Ανοίξτε τον μοχλό ακινητοποίησης (38) του μετατοπιζόμενου οδηγού και σπρώξτε τον μετατοπιζόμενο οδηγό προς τα έξω.
- Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (37) πρέπει να ακινητοποιείται τόσο πριν από την πιο εσωτερική θέση, ώστε η απόσταση μεταξύ του οδηγού (37) και του δίσκου του πριονιού (7) να είναι το πολύ 5 mm.
- Πριν την τομή πρέπει να σιγουρευτείτε να μην υπάρχει μεταξύ του οδηγού και του δίσκου του πριονιού φόβος σύγκρουσης.
- Ξανασφίξτε τη βίδα στερέωσης (38).

6.2 Κάθετη κοπή 90° και πάγκος εργασίας 0° (εικ. 1–3, 10)

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση.
- Ακουμπήστε το ξύλο που θέλετε να κόψετε στον οδηγό (11) και πάνω στον περιστρεφόμενο πάγκο (17).
- Ασφαλίστε το υλικό με το σύστημα σύσφιξης (8) στο στερεωμένο πάγκο (18) για να αποφύγετε την μετατόπιση κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Πιέστε την κεφαλή απασφάλισης (3) για να ελευθερωθεί η κεφαλή της μηχανής (4).
- Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) για να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα.
- Κινήστε την κεφαλή της μηχανής (4) με τη χειρολαβή (1) ομοιόμορφα και με ελαφριά πίεση προς τα κάτω, μέχρι ο δίσκος του πριονιού (7) να κόψει το κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Μετά τη λήξη της εργασίας, φέρτε πάλι την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση ακινητοποίησης και αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2).

Προσοχή! Χάρη στο ελατήριο η μηχανή πετιέται αυτόματα προς τα πάνω, δηλ. μην αφήσετε ελεύθερη τη χειρολαβή (1) μετά τη λήξη της κοπής, αλλά κινήστε την κεφαλή της μηχανής (4) αργά και με ελαφριά αντιπίεση προς τα επάνω.

6.3 Κάθετη κοπή 90° και περιστρεφόμενος πάγκος εργασίας 0°- 45°(εικ. 1-3, 11)

Με το φαλτσοπρίονο μπορείτε να εκτελέσετε κοπές από 0° - 45° προς τα αριστερά και από 0° - 45° προς τα δεξιά προς τον οδηγό.

- Χαλαρώστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17) με λασκάρισμα της βίδας ασφάλισης (14).
- Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο τραπέζι (17) και τον δείκτη (15) στην επιθυμούμενη γωνία της κλίμακας (16) και στερεώστε με τη βίδα ακινητοποίησης (14).
- Ξανασφίξτε τη χειρολαβή ασφάλισης (14) για να σταθεροποιήσετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17).
- Εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.2.

6.4 Κοπή φαλτσογωνίας 0°- 45° και περιστρεφόμενος πάγκος 0° (εικ. 1-3, 12)

Με το πριονι κάθετης κοπής μπορείτε να εκτελέσετε φάλτσες κοπές προς τα αριστερά και δεξιά από 0°- 45° προς την επιφάνεια εργασίας.

- Αποσυναρμολογήστε το σύστημα σύσφιξης (8) ενδεχομένως στην αριστερή πλευρά του πάγκου εργασίας (18) ή στερεώστε το στην δεξιά πλευρά του σταθερού πάγκου εργασίας (18).
- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση.
- Σταθεροποιήστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17) στη θέση 0°.
- Ρυθμίστε την πλαγιοτομή στην κεφαλή της

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 236 06.02.2018 14:12:46

μηχανής όπως περιγράφεται στο εδάφιο 5.5.
- Εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.2.

6.5 Κοπή φαλτσογωνίας 0°- 45° και περιστρεφόμενος πάγκος 0°- 45° (εικ. 1-3, 13)

Με το πριόνι κάθετης κοπής μπορείτε να εκτελέσετε φαλτσοκοπές προς τα αριστερά από 0°- 45° προς την επιφάνεια εργασίας, με σύγχρονη ρύθμιση του περιστρεφόμενου πάγκου εργασίας προς το τέρμα από 0°- 45° προς τα αριστερά ή 0°- 45° προς τα δεξιά (διπλή φαλτσοκοπή).

- Αποσυναρμολογήστε ενδεχομένως το σύστημα σύσφιξης (8) ή τοποθετήστε το στην απέναντι πλευρά του πάγκου εργασίας (18).
- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση.
- Χαλαρώστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17) με λασκάρισμα της βίδας ασφάλισης (14).
- Με τη χειρολαβή (1) ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17) στην επιθυμούμενη γωνία (βλέπε και εδάφιο 6.3).
- Ξανασφίξτε τη βίδα ασφάλισης (14) για να σταθεροποιήσετε τον περιστρεφόμενο πάγκο.
- Η ρύθμιση της φαλτσογωνίας στην κεφαλή της μηχανής και στο τέρμα για φαλτσοκοπή γίνεται όπως περιγράφεται στα εδάφια 5.5.
- Εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.2.

6.6 Όριο βάθους κοπής (εικ. 3)

- Μπορείτε να ρυθμίσετε το βάθος κοπής αδιαβάθμητα με τη βίδα (27). Για τον σκοπό αυτό λασκάρετε το πτερυγωτό παξιμάδι στη βίδα (27), ρυθμίστε το επιθυμούμενο βάθος κοπής με βίδωμα προς τα μέσα ή προς τα έξω της βίδας (27) και ξανασφίξτε πάλι το παξιμάδι στη βίδα (27).
- Ελέγξτε τη ρύθμιση με δοκιμαστική κοπή.

6.7 Σάκος συλλογής ροκανιδίων (εικ. 2)

Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με σάκο για τη συλλογή των ροκανιδιών (22). Ο σάκος συλλογής των ροκανιδιών (22) μπορεί να αδειαστεί από το φερμουάρ στην κάτω πλευρά. Πιέστε τον ελατηριωτό δακτύλιο της σακούλας συλλογής ροκανιδιών έτσι ώστε να μπορεί να σπρωχθεί πάνω στη σύνδεση αναρρόφησης (z) της μηχανής.

6.8 Αντικατάσταση του πριονοδίσκου (εικόνα 1, 14)

- Κίνδυνος! Πριν την αντικατάσταση του δίσκου, αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Προς αποφυγή τραυματισμών να φοράτε κατά την αλλαγή της πριονολάμας προστατευτικά γάντια!
- Το κλειδί άλλεν (c) φυλάσσεται στη χειρολαβή μεταφοράς.
- Με το ένα χέρι πιέστε την φραγή του άξονα του πριονιού (5) και με το άλλο χέρι τοποθετήστε το κλειδί άλλεν (c) στη βίδα της φλάντζας (31). Μετά από μάξιμουμ μία στροφή κουμπώνει η φραγή του άξονα (5).
- Με λίγη περισσότερη δύναμη χαλαρώνετε τώρα δεξιόστροφα τη βίδα της φλάντζας (31).
- Ξεβιδώστε τη βίδα φλάντζας (31) τελείως προς τα έξω και αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα (32).
- Αφαιρέστε την πριονολάμα (7) από την εσωτερική φλάντζα και τραβήξτε τη προς τα κάτω.
- Καθαρίστε προσεκτικά την βίδα φλάντζας (31), την εξωτερική φλάντζα (32) και την εσωτερική φλάντζα.
- Τοποθετήστε τον νέο δίσκο του πριονιού (7) στην αντίστροφή σειρά και σφίξτε τον.
- Προσοχή! Η λοξή πλευρά κοπής των δοντιών, δηλ. η κατεύθυνση περιστροφής της πριονολάμας (7), πρέπει να συμφωνεί με την κατεύθυνση του βέλους πάνω στο περίβλημα.
- Προτού αρχίσετε πάλι να εργάζεστε με το πριόνι, να ελέγξετε την λειτουργικότητα των συστημάτων ασφαλείας.
- Προσοχή! Να ελέγχετε μετά από κάθε αλλαγή της πριονολάμας, εάν κινείται ελεύθερα η πριονολάμα σε κάθετη θέση, καθώς και με κλίση 45° στον πάγκο (12).
- Προσοχή! Η αλλαγή και ευθυγράμμιση του πριονοδίσκου (7) πρέπει να εκτελεσθεί σωστά.

6.9 Μεταφορά (εικ. 1-3)

- Σφίξτε τη βίδα ακινητοποίησης (14) για να ασφαλίσετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (17).
- Χειριστείτε το κουμπί απασφάλισης (3), πιέστε προς τα κάτω την κεφαλή της μηχανής (4) και ασφαλίστε την με το μπουλόνι ασφαλείας (25). Τώρα το πριόνι είναι μανδαλωμένο στην κατώτερη θέση.
- Να μεταφέρετε τη μηχανή από την λαβή μεταφοράς.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 237 06.02.2018 14:12:46

- Για να ξαναστήσετε τη μηχανή, ακολουθήστε τις οδηγίες στο εδάφιο 5.2.

6.10 Λειτουργία λέιζερ (εικ. 2)
Ενεργοποίηση: Κινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λαίηζερ (36) στη θέση „I“ για να ενεργοποιήσετε το λαίηζερ (35). Στο επεξεργαζόμενο αντικείμενο προβάλλεται μία γραμμή λαίηζερ, που δείχνει τ την ακριβή διαδρομή της κοπής.
Απενεργοποίηση: Κινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λαίηζερ (36) στη θέση „0“.

6.11 Λειτουργία λάμπας LED (εικ. 2)
- Για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκτός από τον φωτισμό του χώρου και μία λάμπα LED. Ο διακόπτης ON/OFF (24) της λάμπας LEDβρίσκεται στο επάνω τμήμα της κεφαλής της μηχανής, μεταξύ χειρολαβής (1) και υποδοχής μπαταρίας (40).
- Ενεργοποίηση: Θέση διακόπτη „I“
- Απενεργοποίηση: Θέση διακόπτη „0“

6.12 Ηλεκτρικό φρένο
Για λόγους ασφαλείας έχει εξοπλιστεί η συσκευή με ηλεκτρικό σύστημα φρένου για τον πριονοδίσκο. Δεν αποκλείεται λοιπόν κατά την απενεργοποίηση της συσκευής να παρουσιαστεί ελαφριά οσμή ή σπνιθηροβολία. Αυτό δεν επιδρά στην λειτουργικότητα ή στην ασφάλεια της συσκευής!

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!
Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να αφαιρείτε τη μπαταρία.

7.1 Καθαρισμός
- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

7.2 Ψήκτρες
Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων να ελεγχθούν οι ψήκτρες από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Κίνδυνος! Η αντικατάσταση των ψηκτρών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

7.3 Συντήρηση
Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

7.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 238 06.02.2018 14:12:46

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 239 06.02.2018 14:12:46

10. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	**Πράσινο LED**	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	**Ετοιμότητα για λειτουργία** Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είανι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	**Φόρτιση** Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φ΄ροτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	**Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.** Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. **Τι πρέπει να κάνετε:** Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	**Φόρτιση προσαρμογής** Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. **Τι πρέπει να κάνετε:** Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	**Σφάλμα** Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. **Τι πρέπει να κάνετε:** Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	**Βλάβη θερμοκρασίας:** Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). **Τι πρέπει να κάνετε:** Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 240 06.02.2018 14:12:46

Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακάαπορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 241 06.02.2018 14:12:46

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ψήκτρες, μπαταρία
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Πριονοδίσκος
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 242 06.02.2018 14:12:47

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται ατά την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
   - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 243 06.02.2018 14:12:47

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Kappsäge TE-MS 18/210 Li / Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EC**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2011/65/EU**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-9; EN 60825-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.12.2017

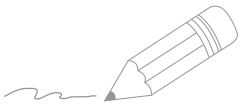
Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 43.008.90 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014572
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 244 06.02.2018 14:12:47



Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 245 06.02.2018 14:12:47

Anl_TE_MS_18_210_Li_SPK9.indb 246 06.02.2018 14:12:47